



# SEA-DOO®

## Guida dell'operatore 2004

Include  
Informazioni Sulla Sicurezza,  
Sul Veicolo e  
Sulla Manutenzione

**RXP™ 4-TEC™**  
Supercharged

**GTX†4-TEC™**  
/ Supercharged  
/ Limited Supercharged  
/ Wakeboard Edition

 **AVVERTENZA**

Leggere attentamente questa guida. Contiene importanti istruzioni di sicurezza.

Conservare questa Guida dell'operatore all'interno del veicolo.



Questa *Guida dell'operatore* utilizza i seguenti simboli per evidenziare informazioni particolari:



Il simbolo di allarme di sicurezza indica un potenziale rischio di lesioni alla persona.

## AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

**Attenzione:** Denota un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo.

**NOTA:** Indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni.

## AVVERTENZA

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le precauzioni e le istruzioni di sicurezza contenute in questa *Guida dell'operatore*, nella *Videocassetta sulla sicurezza* e sulle etichette presenti sul veicolo. In caso contrario potrebbero derivarne LESIONI GRAVI O MORTE. Il conducente dell'imbarcazione ha la responsabilità di informare i passeggeri delle misure di sicurezza.

Tenere sempre nel veicolo questa *Guida dell'operatore* in un involucri impermeabile.

Al momento della vendita, la *Guida dell'operatore* e la *Videocassetta sulla sicurezza* devono rimanere nel veicolo.



F00A2RY

2004 COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA PWC CONFORME  
ALLA DIRETTIVA CE 89/336CEE.

Knight's Spray-Nine<sup>+</sup> è un marchio registrato di Korkay System Ltd.

GTX<sup>+</sup> è un marchio registrato di Castrol Ltd. utilizzato in licenza.

Si tratta di un elenco non esaustivo di marchi di fabbrica proprietà di Bombardier Inc. o dei suoi affiliati:

|   |                        |                          |
|---|------------------------|--------------------------|
| BOMBARDIER-ROTAX Injection Oil                        | DESST <sup>TM</sup>    | SEA-DOO                  |
| BOMBARDIER-ROTAX Formula XP-S Synthetic Injection Oil | GTI <sup>TM</sup>      | Sea-Doo LK <sup>TM</sup> |
| BOMBARDIER Formula XP-S DI Synthetic Injection Oil    | O.P.A.S. <sup>TM</sup> | XP                       |
| Olio per motore a 4 tempi SAE 10W-40 Bombardier       | Rotax                  | 4TEC <sup>TM</sup>       |
| Sea-Doo Synthetic Grease                              | RXP <sup>TM</sup>      |                          |

Stampato nella UE. (Sea-Doo 4-stroke IT.fm XX)

©<sup>TM</sup>Marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

© 2004 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati.

# INTRODUZIONE

La *Guida dell'operatore* è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore o del passeggero di questa imbarcazione i comandi e le istruzioni per la manutenzione e la guida sicura. Essa è indispensabile per utilizzare correttamente il prodotto e deve essere conservato a bordo in un involucro impermeabile.

Accertarsi di aver letto e compreso il contenuto della *Guida dell'operatore*.

Per qualsiasi domanda inerente le condizioni di garanzia e la loro applicazione, è possibile consultare la sezione GARANZIA in questa guida e/o contattare un concessionario autorizzato Sea-Doo.

Negli Stati Uniti i prodotti sono distribuiti da Bombardier Motor Corporation of America. In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Inc.

Le informazioni e le descrizioni dei componenti/del sistema riportate in questa guida risultano corrette al momento della pubblicazione. Ciò nonostante, Bombardier segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza.

Dato il suo impegno costante a migliorare la qualità e il livello innovativo dei propri prodotti, Bombardier si riserva il diritto di interrompere o modificare in qualsiasi momento le caratteristiche tecniche, il design, le funzioni o i modelli senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la costruzione tipica dei diversi gruppi e potrebbero non rappresentare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa funzione o una simile.

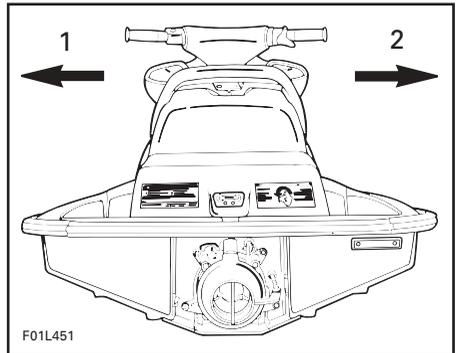
È sottinteso che questa presente guida può essere tradotta in altre lingue. Se ci fossero discrepanze, farà fede la versione inglese.

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento statunitense SAE tra parentesi. Dove non è richiesta una precisione assoluta, alcune conversioni sono state arrotondate, per semplicità d'uso.

È possibile richiedere il Manuale di officina per ulteriori informazioni su riparazioni o manutenzioni.

L'utilizzo delle indicazioni SINISTRA (babordo) e DESTRA (tribordo) nel testo fanno sempre riferimento alla posizione di guida (quando il conducente è seduto nell'imbarcazione).

Inoltre, nel settore marino, per FRONTE si usa il termine PRUA e per RETRO il termine POPPA.



1. Sinistra (babordo)
2. Destra (tribordo)

# INDICE

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

## AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

|  |           |
|--|-----------|
| <b>INTRODUZIONE.....</b>   | <b>1</b>  |
| <b>INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA</b>                                    |           |
| <b>INTRODUZIONE.....</b>   | <b>8</b>  |
| <b>ELENCO DEI CONTROLLI PER LA SICUREZZA .....</b>                     | <b>9</b>  |
| Informazioni generali .....  | 9         |
| <b>MESSA IN MOTO .....</b>   | <b>10</b> |
| Cosa indossare .....   | 10        |
| Cosa portare .....   | 12        |
| Cosa fare .....  | 12        |
| <b>FUNZIONAMENTO .....</b>   | <b>13</b> |
| Come evitare le collisioni.....  | 13        |
| Guida sicura .....   | 13        |
| Buon senso di conducente/passeggero .....                              | 13        |
| Manovrabilità dell'imbarcazione/traino.....                            | 14        |
| <b>REGOLE DI FUNZIONAMENTO .....</b>                                   | <b>15</b> |
| Ricordate queste norme di circolazione.....                            | 15        |
| <b>SEGNALI PER LO SCI D'ACQUA .....</b>                                | <b>16</b> |
| <b>UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI .....</b>                     | <b>17</b> |
| <b>INFORMAZIONI SUL VEICOLO</b>  |           |
| <b>POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA.....</b>                          | <b>26</b> |
| <b>NUMERI DI IDENTIFICAZIONE .....</b>                                 | <b>27</b> |
| Scafo.....   | 27        |
| Motore.....  | 27        |
| <b>COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI .....</b>                               | <b>28</b> |
| <b>FUNZIONI DI COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI.....</b>                    | <b>31</b> |
| 1) Cordoncino di sicurezza (cavo di isolamento del motore) .....       | 31        |
| 2) Manubrio .....  | 32        |
| 3) Leva dell'acceleratore .....  | 33        |
| 4) Pulsante di avvio/arresto motore .....                              | 33        |
| 5) Pulsante del sistema ad assetto variabile (VTS) (se previsto) ..... | 33        |
| 6) Leva del cambio .....   | 33        |
| 7) Tachimetro .....  | 34        |
| 8) Contagiri .....   | 34        |
| 9) Centralina informazioni/ pulsanti .....                             | 34        |
| 10) Scomparto guanti .....   | 40        |

|  |           |
|--|-----------|
| 11) Ricevitore GPS (Global positioning system) (se previsto) .....     | 40        |
| 12) Tappo serbatoio carburante.....                                    | 41        |
| 13) Coperchio stiva anteriore .....                                    | 41        |
| 14) Chiavistello carenatura vano portabagagli anteriore .....          | 43        |
| 15) Kit strumenti.....   | 43        |
| 16) Apertura Presa aria .....  | 43        |
| 17) Cinghia sedile .....   | 43        |
| 18) Chiavistello estensione sedile (se previsto) .....                 | 43        |
| 19) Chiavistello del sedile .....                                      | 44        |
| 20) Copertura sedile (se prevista).....                                | 45        |
| 21) Maniglia posteriore.....   | 45        |
| 22) Cesta portaoggetti posteriore (se prevista) .....                  | 46        |
| 23) Occhioni anteriori e posteriori (prua e poppa) .....               | 47        |
| 24) Tasselli per ormeggio .....  | 47        |
| 25) Pedana .....   | 48        |
| 26) Cuscinetti d'imbarco .....   | 48        |
| 27) Piattaforma d'imbarco .....  | 48        |
| 28) Scalino d'imbarco (se previsto) .....                              | 48        |
| 29) Connettore risciacquo .....  | 48        |
| 30) Tappi di scarico sentina .....                                     | 49        |
| 31) Iniettore pompa a getto.....                                       | 50        |
| 32) Selettore retromarcia .....  | 50        |
| 33) Presa dell'acqua e piastra di navigazione della pompa a getto..... | 50        |
| 34) Fusibili .....   | 51        |
| 35) Batteria.....  | 51        |
| 36) Pale laterali .....  | 52        |
| 37) Astina di misurazione olio motore .....                            | 52        |
| 38) Tappo di rabbocco dell'olio motore .....                           | 53        |
| 39) Tappo serbatoio ad espansione dell'impianto di raffreddamento..... | 53        |
| 40) Puntello per sci/tavola da wakeboard (se previsto) .....           | 54        |
| 41) Supporto wakeboard (se previsto) .....                             | 55        |
| <b>FLUIDI .....</b>  | <b>58</b> |
| <b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>  | <b>64</b> |
| <b>CONTROLLI PREVENTIVI .....</b>                                      | <b>65</b> |
| <b>ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO .....</b>                               | <b>70</b> |
| Principio di funzionamento.....  | 70        |
| Imbarco.....   | 75        |
| Avvio.....   | 78        |
| Funzionamento con supporto per wakeboard .....                         | 79        |
| Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità .....  | 79        |
| Attraversamento delle onde .....                                       | 79        |
| Arresto/Ormeggio .....   | 79        |
| Alaggio .....  | 80        |

|   |            |
|---|------------|
| Spegnimento del motore.....                                     | 80         |
| <b>CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.....</b>                           | <b>81</b>  |
| Manutenzione generale.....                                      | 81         |
| Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata..... | 81         |
| Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico.....     | 81         |
| Trattamento anticorrosione.....                                 | 83         |
| <b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>                                  | <b>84</b>  |
| Sistema di monitoraggio.....                                    | 84         |
| Surriscaldamento del motore.....                                | 84         |
| Pressione olio motore bassa.....                                | 85         |
| Pulizia della presa dell'acqua e della girante.....             | 85         |
| Capovolgimento dell'imbarcazione.....                           | 86         |
| Immersione dell'imbarcazione.....                               | 87         |
| Motore ingolfato di acqua.....                                  | 87         |
| Motore ingolfato di carburante.....                             | 87         |
| Traino dell'imbarcazione nell'acqua.....                        | 88         |
| Batteria scarica.....   | 89         |
| <b>MANUTENZIONE INFORMAZIONI</b>                                |            |
| Informazioni sulle emissioni del motore.....                    | 92         |
| <b>TABELLA DI MANUTENZIONE.....</b>                             | <b>94</b>  |
| <b>MANUTENZIONE.....</b>  | <b>97</b>  |
| Lubrificazione.....   | 97         |
| Ispezione del cavo dell'acceleratore.....                       | 98         |
| Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro.....          | 98         |
| Messa a punto valvole.....                                      | 98         |
| Sostituzione liquido refrigerante.....                          | 98         |
| Sistema di alimentazione.....                                   | 98         |
| Allineamento della sterzata.....                                | 99         |
| Regolazione VTS (se previsto).....                              | 99         |
| Raccoglitori dell'estrattore a vuoto.....                       | 100        |
| Fusibili.....   | 100        |
| MPEM.....   | 101        |
| Sistema O.P.A.S. (se previsto).....                             | 104        |
| Protezione dalla corrosione dell'albero motore.....             | 104        |
| Puntello per sci/wakeboard (se previsto).....                   | 104        |
| Controlli generali e pulizia.....                               | 104        |
| <b>TRAINO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO.....</b>   | <b>106</b> |
| Traino.....   | 106        |
| Posa in acqua/Caricamento.....                                  | 107        |
| Rimessaggio.....  | 107        |
| Preparazione prima dell'uso.....                                | 110        |
| Schema di preparazione prima dell'uso.....                      | 111        |
| <b>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>           | <b>113</b> |

**CARATTERISTICHE TECNICHE ..... 121**  
**SI\* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE ..... 131**  
**ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE..... 132**  
**GARANZIA**  
**GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2004**  
**IMBARCAZIONE SEA-DOO ..... 134**  
**INFORMAZIONI SULLA PRIVACY ..... 137**  
**CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ ..... 139**



# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

# INTRODUZIONE

Congratulazioni, da questo momento siete gli orgogliosi proprietari di un'imbarcazione Sea-Doo. Avete scelto una delle imbarcazioni più rinomate. La vostra moto d'acqua Sea-Doo (PWC) può offrire a voi, alla vostra famiglia e ai vostri amici l'opportunità di godere appieno della naturale bellezza e della suggestione dei corsi d'acqua di tutto il mondo. Benvenuti al divertimento sull'acqua!

A questa gioia e libertà, comunque, si associa la responsabilità dell'incolumità personale, vostra, dei vostri passeggeri e delle persone a cui affidate la vostra imbarcazione, oltre che di altre persone che si trovano in acqua. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza e condurre la propria imbarcazione con attenzione. Accertatevi che chiunque utilizzi la vostra imbarcazione ne comprenda a fondo i comandi e il funzionamento, ma anche l'importanza di una guida educata e responsabile. Ogni conducente ha la responsabilità di tutelare la sicurezza dei propri passeggeri e di chi naviga nei propri paraggi. Informare sempre i passeggeri delle precauzioni relative alla sicurezza.

Potrebbe accadere che alcune delle informazioni contenute in questa sezione sulla sicurezza vi risultino nuove, e altre ovvie o normali senso comune. Indipendentemente da ciò, desideriamo che abbiate un'esperienza di guida sicura e piacevole, quindi dedicate alcuni minuti alla lettura completa di questa breve sezione sulla sicurezza. Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione di queste istruzioni favorirà l'uso corretto dell'imbarcazione.

La mancata osservanza di questa sezione sulla sicurezza può portare a gravi lesioni o morte.

Questa sezione sulla sicurezza rappresenta un punto di riferimento iniziale e il suo contenuto è quindi limitato. Essa dovrebbe essere letta assieme alla *Guida dell'operatore*, alla *Videocassetta sulla sicurezza* e alle etichette di avvertenza/attenzione. Si raccomanda inoltre vivamente che gli operatori ottengano ulteriori informazioni sulle regole della navigazione da parte della Guardia Costiera locale, della struttura Power Squadron o di altre autorità costiere.

Molti stati o province hanno regolamenti sulla sicurezza della navigazione e sui certificati di competenza. Bombardier consiglia vivamente che il conducente di un'imbarcazione completi un corso sulla sicurezza e la competenza della navigazione. Le informazioni sulla disponibilità dei corsi possono essere richieste alla propria Guardia Costiera locale o presso la struttura Power and Sail Squadron di zona.

Alcune informazioni sulla sicurezza della navigazione si possono ottenere dai siti web su Sicurezza/Normative in navigazione al termine di questa sezione sulla sicurezza.

La normativa sulla navigazione viene modificata di volta in volta. È consigliabile controllare periodicamente le normative locali delle località in cui si è deciso di utilizzare l'imbarcazione.

Suggeriamo di sottoporre l'imbarcazione a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi al proprio concessionario per ulteriori dettagli.

Infine, invitiamo a visitare regolarmente il proprio concessionario per effettuare gli interventi di manutenzione e di sicurezza ordinari e a procurarsi eventuali accessori di cui si potrebbe avere necessità.

Buon divertimento e... Bon Voyage.

---

# ELENCO DEI CONTROLLI PER LA SICUREZZA

Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione della navigazione vi sono alcune regole di base che il navigante deve osservare e seguire. La mancata osservanza di queste informazioni sulla sicurezza e delle regole sulla navigazione sicura potrebbe causare lesioni, o anche morte, al conducente, ai passeggeri e agli altri utenti che utilizzano l'imbarcazione, oltre che ad altre persone che si trovano in acqua.

## Informazioni generali

Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni.

Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza nella navigazione; questo potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia o stato.

Le prestazioni di questa imbarcazione possono superare in maniera significativa quelle di altre imbarcazioni utilizzate in precedenza. Accertarsi di prendere totale confidenza con i comandi e con il funzionamento della propria imbarcazione e del motore quando si fa la prima escursione o si invitano altri passeggeri a bordo per la prima volta. Se ne è mancata la possibilità in precedenza, fare pratica di guida dell'imbarcazione in un'area adatta e priva di traffico e provare la risposta di ciascun comando. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di accelerare oltre la velocità minima. Non dare per scontato che tutti i PWC si maneggino in maniera identica. Ogni modello è differente, spesso in maniera sostanziale.

Il conducente è responsabile del funzionamento sicuro dell'imbarcazione. Egli ha inoltre la responsabilità di richiedere che i passeggeri e le persone a cui affida l'imbarcazione leggano e comprendano questa sezione sulla sicurezza della *Guida dell'operatore*, la *Videocassetta sulla sicurezza* e le etichette di avvertenza/precauzione sul prodotto.

Accertarsi che tutti i passeggeri sappiano nuotare e tornare a bordo dell'imbarcazione dall'acqua.

La navigazione in acque profonde può essere difficoltosa. Fare pratica in acque in cui si tocca prima di utilizzare o partire per un'escursione in acque profonde.

Un PWC non si indirizza da solo se si capovolge. Il conducente e i passeggeri devono conoscere la corretta procedura di raddrizzamento spiegata nella *Guida dell'operatore*. Accertarsi che il motore sia spento prima di ribaltare l'imbarcazione.

La struttura Power Squadron locale o le autorità statali/provinciali saranno liete di condurre un esame complementare sulla sicurezza dell'imbarcazione e di aiutare gli utenti a definire le proprie necessità.

Non mettersi mai alla guida dell'imbarcazione dopo aver fatto uso di farmaci o alcolici o se ci si sente stanchi o indisposti.

Durante il rifornimento di carburante, attenersi alle istruzioni sul rifornimento sicuro, indicate esplicitamente nella *Guida dell'operatore* e a quelle fornite presso la marina. Verificare sempre il livello di carburante prima di utilizzare la barca e durante l'escursione. Applicare il principio del 1/3 di rifornimento per raggiungere la destinazione, 1/3 per il ritorno e 1/3 di riserva. Non trasportare carburante di scorta o liquidi infiammabili in qualche stiva o comparto del motore.

Arrestare sempre il motore prima di eseguire il rifornimento e non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione durante il rifornimento. Ricordare sempre che il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non fumare o non consentire la vicinanza di fiamme vive o scintille.

Rispettare le aree dove è proibita la scia, i diritti degli utenti dell'acqua e l'ambiente. In qualità di "skipper" e proprietari di un'imbarcazione siete responsabili dei danni arrecati alle altre barche con la scia della vostra. Non consentire ad alcuno lo scarico di rifiuti fuoribordo.

Non dimenticare che tutte le persone hanno l'obbligo di offrire la propria assistenza agli altri naviganti in caso di emergenza.

---

# MESSA IN MOTO

## Cosa indossare

Il conducente e i passeggeri devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su una moto d'acqua.

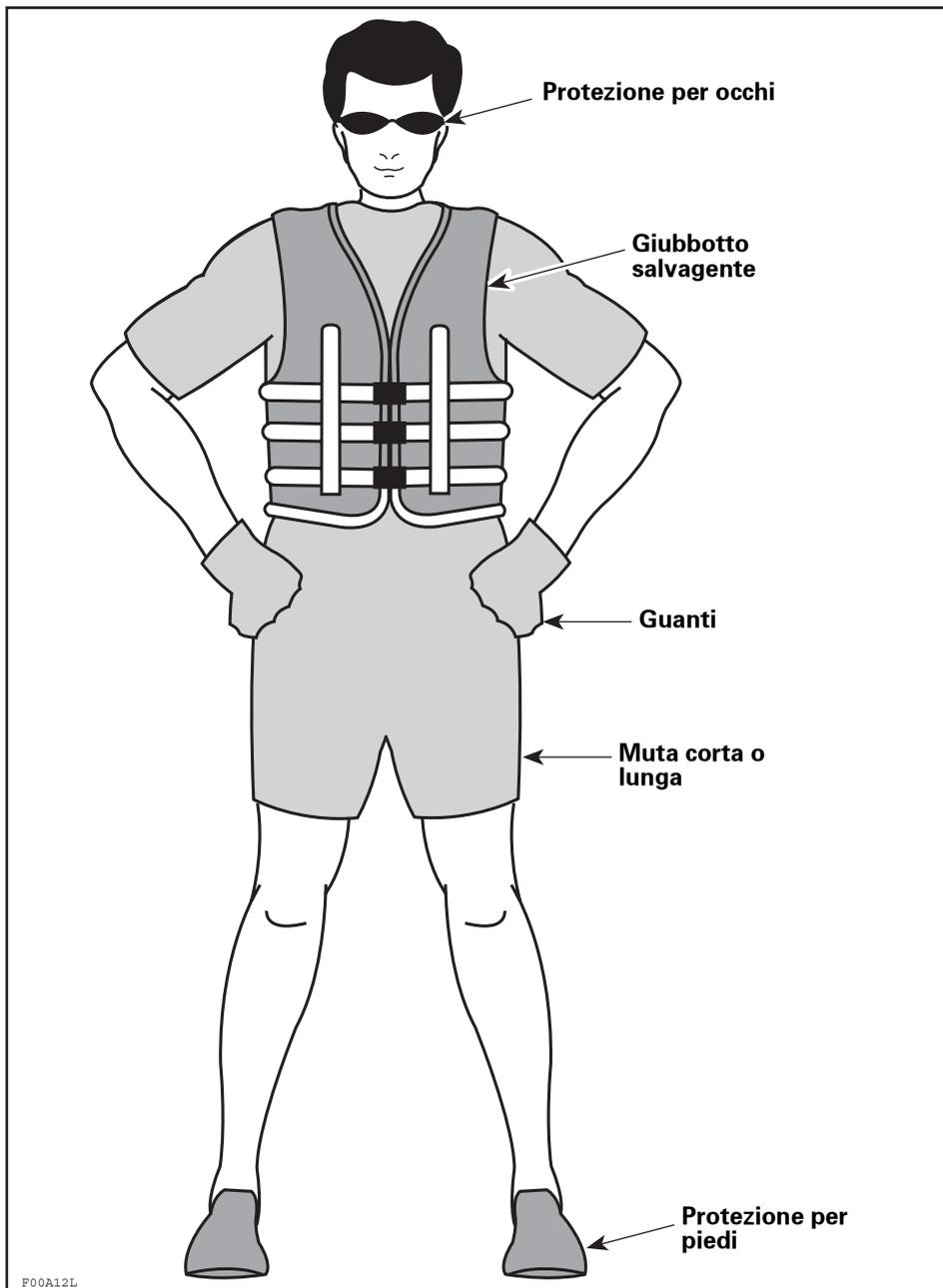
Il conducente e i passeggeri dell'imbarcazione devono avere facile accesso ai vetri di sicurezza, se lo richiedono le condizioni di guida o le preferenze personali. Vento, spruzzi d'acqua e velocità possono schizzare acqua negli occhi e offuscare la vista.

Conducente e passeggeri dell'imbarcazione devono indossare sempre indumenti di protezione, quali:

- Una muta o altri tipi di indumenti spessi, a tessuto fitto e aderenti che offrono la stessa protezione. I calzoncini sottili da ciclista, ad esempio, non sarebbero adatti. La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispinta può causare gravi lesioni. I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo.
- Si consiglia di indossare calzature, guanti e occhiali, a maschera o normali. È consigliabile l'uso di protezioni per i piedi leggeri e flessibili. Queste aiutano ad evitare possibili lesioni, nel caso in cui si cammini su oggetti taglienti sott'acqua.

**NOTA:** L'uso di un casco non è consigliato per la guida ricreativa.

Data la presenza di altri naviganti a distanza molto ravvicinata, durante le gare si consiglia di indossare un casco personale omologato. Leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze fornite con il casco.



## Cosa portare

Portare sempre a bordo gli oggetti di sicurezza previsti per legge, in modo tale che siano disponibili per l'uso. Verificare le norme locali o consultare il proprio concessionario autorizzato Sea-Doo. Tali oggetti di sicurezza previsti per legge solitamente includono, ma non solo, un dispositivo sonoro di segnalazione, come un fischietto, una torcia a tenuta stagna o segnali luminosi approvati, una sagola galleggiante, un'ancora e una corda\*, una gottazza\* e un estintore idoneo\*. Le voci contrassegnate da un \* non sono obbligatorie in Canada se tutte le persone a bordo dell'imbarcazione indossano un salvagente.

Un telefono cellulare in un involucro o un contenitore impermeabile è inoltre ritenuto utile per i naviganti in caso di stanchezza o per contattare semplicemente qualcuno a riva.

## Cosa fare

Prima di utilizzare l'imbarcazione leggere e comprendere tutte le etichette di avvertenza/precauzione sul Sea-Doo, la *Guida dell'operatore* e tutta la documentazione relativa alla sicurezza; inoltre guardare con attenzione la *Videocassetta sulla sicurezza*. Ricordare sempre che il simbolo di avvertenza  identifica un'istruzione che, in caso di mancata osservanza, potrebbe provocare gravi lesioni, compresa la possibilità di morte.

Controllare la legislazione sulla navigazione locale e federale applicabile alle acque in cui si intende usare l'imbarcazione. Imparare le norme locali di circolazione. Conoscere e comprendere il sistema di navigazione applicabile (come gavitelli e segnali).

Conoscere le acque in cui si deve utilizzare l'imbarcazione. Corrente, maree, rapide, ostacoli celati, scie, onde ecc. possono influire sulla sicurezza della navigazione. È sconsigliabile utilizzare l'imbarcazione in acque mosse o pericolose.

Per ragioni di sicurezza e una manutenzione corretta, eseguire sempre i controlli preoperativi quotidiani specificati nella *Guida dell'operatore* prima di utilizzare l'imbarcazione.

Tenere sempre il cavo di isolamento del motore (cordoncino di emergenza) collegato al salvagente del conducente, lontano dal manubrio, in modo tale che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione. Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone. Se il conducente cade dall'imbarcazione e il cordoncino di sicurezza non è attaccato, l'imbarcazione non si arresta.

---

# FUNZIONAMENTO

## Come evitare le collisioni

Non lasciare l'acceleratore quando si tenta di sterzare lontano da oggetti. L'acceleratore è necessario per sterzare.

Mantenere sempre un'attenzione costante verso gli altri utenti dell'acqua, altre barche o oggetti, specialmente durante le curve. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità propria o altrui.

Rispettare i diritti di altri diportisti e/o astanti e mantenere sempre una distanza di sicurezza da tutte le altre imbarcazioni, persone e oggetti.

Non saltare scie o onde, guidare sulla cresta dell'onda o tentare di spruzzare o bagnare altre persone con l'imbarcazione. Si potrebbero sopravvalutare le capacità dell'imbarcazione o la propria abilità di guida e colpire una barca o una persona.

Pur essendo questa imbarcazione in grado di curvare in maniera più repentina di altre barche, a meno che non ci si trovi in emergenza, non affrontare curve strette ad alta velocità. Tali manovre possono essere difficili da evitare da parte di altri o potrebbero impedire di comprendere la vostra direzione di guida. Potrebbe inoltre accadere che voi o i vostri passeggeri veniate sbalzati dall'imbarcazione.

Come qualsiasi altro mezzo dello stesso genere, questa imbarcazione non ha freni. La distanza di sicurezza varia in base alla velocità iniziale, il carico, il vento e le condizioni atmosferiche. Provare a eseguire le manovre di arresto e ormeggio in una zona sicura e non trafficata, in modo da acquisire un'idea del tempo necessario per fermare l'imbarcazione nelle varie condizioni.

Per evitare una collisione può essere necessario mantenere o aumentare la velocità.

## Guida sicura

Ricordare sempre che non appena la leva dell'acceleratore viene portata in folle, il controllo direzionale si riduce al minimo e quando il motore è spento, il controllo direzionale non esiste più. L'acceleratore è necessario per sterzare.

Guidare entro i limiti del proprio livello di capacità. Evitare manovre aggressive per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Comprendere e rispettare le prestazioni della propria imbarcazione.

Guidare sempre con senso di responsabilità e sicurezza. Usare il buon senso e la cortesia.

Anche se questa imbarcazione è in grado di funzionare ad alte velocità, si consiglia vivamente di utilizzarla ad alte velocità solo in condizioni ideali e quando tale velocità è consentita. L'uso a velocità maggiori richiede un alto grado di capacità e aumenta il rischio di gravi lesioni.

Le forze generate sul corpo del conducente mentre curva, affronta le onde o le scie, naviga in condizioni di mare corto o cade dall'imbarcazione, specialmente ad alte velocità, possono causare lesioni, compresa la rottura di gambe o altre ossa o lesioni ancora più gravi. Rimanere agili ed evitare curve brusche.

In acque poco profonde, procedere con cautela e a velocità ridotta. L'arenamento o arresti improvvisi potrebbero causare lesioni. E anche possibile che in questo modo si raccolgano detriti e che questi vengano poi lanciati all'indietro dalla pompa a getto contro persone o cose.

Non utilizzare la retromarcia dell'imbarcazione, se prevista, per fermarsi. Il conducente o i passeggeri potrebbero essere proiettati violentemente sui manubri o anche fuori dell'imbarcazione con grave pericolo.

I PWC non sono stati progettati per il funzionamento notturno.

## Buon senso di conducente/passeggero

Il conducente dell'imbarcazione ha la responsabilità di informare i passeggeri delle misure di sicurezza.

Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti della timoneria in fase di sterzata (iniettori, pale laterali, tiranteria, ecc.).

Non accendere o mettersi alla guida dell'imbarcazione se qualcuno è seduto sul ponte scoperto, se previsto, sulla plancetta o vicino all'acqua. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.

Conducente e passeggeri devono essere seduti correttamente prima di avviare o spostare l'imbarcazione, e tutte le volte che l'imbarcazione è in movimento. Tutti i passeggeri devono essere informati sull'uso delle maniglie e delle cinghie del sedile in dotazione, o, in alternativa, su un PWC, su come mantenervi alla vita di chi siede davanti.

Su un PWC con uno o più passeggeri a bordo, in una situazione di arresto completo o mentre la barca è in moto, accelerare in maniera progressiva. Una accelerazione rapida può causare lo sbilanciamento dei passeggeri o il ribaltamento e la caduta dall'imbarcazione. Accertarsi che i passeggeri conoscano o anticipino ogni accelerazione rapida.

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Per evitare una partenza accidentale, staccare sempre il cordone di sicurezza dall'imbarcazione, in particolare quando i passeggeri stanno salendo a bordo o si trovano nei pressi del mezzo, o durante la rimozione di alghe e detriti dalla griglia di presa.

Si deve ricordare che sole, vento, alcool, farmaci, fatica e malesseri possono limitare la propria capacità di giudizio e il tempo di reazione.

Su un PWC, non collocare mai piedi e gambe nell'acqua per aiutare a curvare.

## **Manovrabilità dell'imbarcazione/traino**

Non sovraccaricare l'imbarcazione o prendere a bordo più passeggeri di quanto stabilito per questa specifica imbarcazione. Il sovraccarico può influire su manovrabilità, stabilità e prestazioni.

Evitare di aggiungere accessori o equipaggiamenti che possano alterare il controllo dell'imbarcazione.

L'imbarcazione può essere dotata di occhioni di traino utilizzabili per una fune da sci nautico.

Navigando con altri passeggeri o trainando tubi, sci o wakeboard, l'imbarcazione reagisce in maniera diversa ai comandi e richiede una maggiore abilità di guida.

Rispettare sempre la sicurezza e il comfort dei passeggeri e delle persone trainate su sci, wakeboard o altri prodotti acquatici.

Portare sempre un osservatore quando si traina un tubo, uno sciatore o un wakeboarder, procedere unicamente con la velocità necessaria e seguire le istruzioni dell'osservatore. A meno che non sia assolutamente necessario, non fare curve strette e repentine. Mantenere la distanza di sicurezza da pontili, bagnanti, barche od oggetti.

Usare una corda di traino di lunghezza e dimensioni sufficienti e accertarsi che sia fissata in maniera adeguata all'imbarcazione. Mentre alcune imbarcazioni sono o possono essere dotate di un meccanismo di traino appositamente progettato, evitare di montare un'asta di traino su un PWC. Potrebbe essere pericoloso se qualcuno vi inciampasse sopra.

Stare attenti in quanto potrebbero derivare lesioni dalla tensione della corda di traino durante una curva stretta o nel girare. La corda potrebbe avvolgersi intorno al collo o alle membra di una persona caduta in acqua.

Con wakeboard e/o supporti montati, guidare con la massima cautela: non eseguire mai manovre aggressive, quali i testa-coda; non saltare mai le onde; usare il buon senso e limitare la velocità. In caso contrario il wakeboard potrebbe staccarsi oppure i passeggeri potrebbero cadere e rimanere feriti dal wakeboard o dal supporto.

Non dimenticare: una guida intelligente è un vantaggio per tutti!

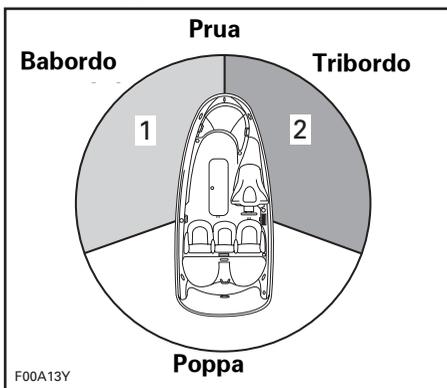
# REGOLE DI FUNZIONAMENTO

L'uso di una imbarcazione può essere paragonato alla guida in autostrade e strade immaginarie. Per impedire collisioni o l'urto di altri naviganti, attenersi a un sistema di regole operative. Non si tratta di semplice buon senso... è la legge!

## Ricordate queste norme di circolazione

### Conoscere le norme sulla precedenza

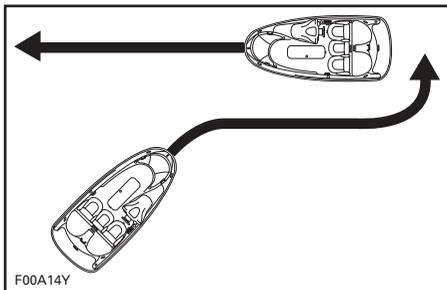
Normalmente mantenere la destra e mantenere la distanza di sicurezza da imbarcazioni, persone e oggetti per non investirli.



1. Luce ROSSA
2. Luce VERDE (zona di precedenza)

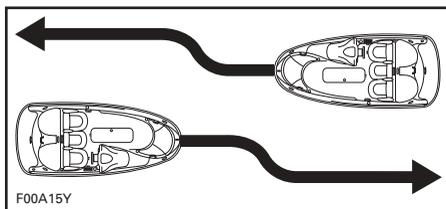
### Incrocio

Dare la precedenza alle imbarcazioni avanti a sé e che provengono da destra. Non tagliare mai la strada a una imbarcazione;



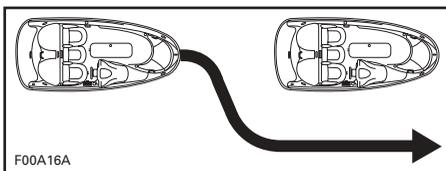
### Incontro frontale

Mantenere la destra.



### Passare

Dare la precedenza a un'altra imbarcazione e tenersi a distanza.



### Sistema di navigazione

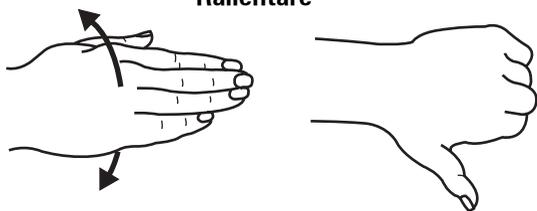
Accessori di navigazione, quali segnali o gavitelli, possono aiutare a identificare le acque sicure. I gavitelli indicheranno se mantenere la destra (tribordo) o la sinistra (babordo) o verso quale rotta si desidera proseguire. Essi possono anche indicare se si sta entrando in un'area ristretta o controllata come un'area dove è proibita la scia o la velocità. Esse possono anche indicare pericoli o informazioni pertinenti alla navigazione. Gli indicatori si possono situare a riva o nell'acqua. Possono indicare limiti di velocità, navigazione a motore spento, ancoraggio e altre informazioni utili. (La forma di ogni tipo di indicatore ne suggerirà il significato).

Accertarsi di conoscere e comprendere la legislazione sulla navigazione applicabile alle acque in cui si intende usare l'imbarcazione.

# SEGNALI PER LO SCI D'ACQUA

Di seguito sono indicati i segnali per lo sci d'acqua più comunemente usati.

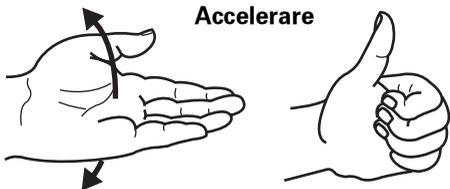
**Rallentare**



**Stop**



**Accelerare**



**OK**



**Girare a destra**



**Ormeggiare**



**Velocità OK**



**Girare a sinistra**



**Sciatore caduto - Attenzione**



## UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI

Sull'imbarcazione sono previste le seguenti etichette: Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato.

Leggere attentamente le seguenti etichette prima di mettere in funzione l'imbarcazione.



F18L03R

TIPICO

# Targhetta 1

## ⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di LESIONI GRAVI o MORTALI:

**INDOSSARE UN SALVAGENTE.** Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

**INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI.** La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispinta può causare gravi lesioni. I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo. Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi Guida dell'operatore). Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali a maschera/occhiali.

**CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE.** Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni.

Informarsi su quali siano l'età prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato. Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

**ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONCINO DI EMERGENZA) al SALVAGENTE** e tenerlo libero dal manubrio, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione. Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.

**NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE** per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svoltando in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. Non saltare le scie o le onde.

**NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL RETRO DELL'IMBARCAZIONE:** spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.

**MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA** quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

**NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI o ALCOLICI**

LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI NELLA GUIDA DELL'OPERATORE



## ⚠ AVVERTENZA

Le collisioni sono la causa più comune di LESIONI E DECESSI rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale.

**PER EVITARE LE COLLISIONI:**

**CONTROLLARE COSTANTEMENTE** la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri.

**NAVIGARE CON PRUDENZA,** a velocità di sicurezza e mantenendo la distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni.

- Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti.
- Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua.
- Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri di vederli.
- Evitare le zone con oggetti sommersi dove le acque sono poco profonde.

**AGIRE TEMPESTIVAMENTE** per evitare possibili collisioni. Ricordare che questo tipo di imbarcazione personale e altri mezzi natanti non hanno i freni.

**NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI STERZARE** lontano da un oggetto: per sterzare è necessario accelerare. Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo funzionino prima di azionare l'imbarcazione.

Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali e locali previste in relazione alle imbarcazioni. Vedi la Guida dell'operatore per maggiori informazioni. Il numero dei posti a sedere è limitato a XX conducenti e XX passeggeri (XXX kg./XXX lbs.).



219 901 713

E120PL

ALCUNI MODELLI

# Targhetta 1 (continua)

## AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di LESIONI GRAVI o MORTALI:

**INDOSSARE UN SALVAGENTE.** Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

**INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI.** La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispinta può causare gravi lesioni.

I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo.

Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi Guida dell'operatore). Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali a maschera/occhiali.

**CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE.** Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni. Informarsi su quali siano l'età prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato.

Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

**ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONCINO DI EMERGENZA) al SALVAGENTE e tenerlo libero dal manubrio, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione.** Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.

**NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE** per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svolutando in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. **Non saltare le scie o le onde.**

**NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL RETRO DELL'IMBARCAZIONE:** spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.

**MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA** quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

**NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI O ALCOLICI**

LEGGERE E SEGUIRE LA GUIDA DELL'OPERATORE



## AVVERTENZA

Le collisioni sono la causa più comune di LESIONI E DECESSI rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale.

**PER EVITARE LE COLLISIONI:**

**CONTROLLARE COSTANTEMENTE** la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri.

**NAVIGARE CON PRUDENZA,** a velocità di sicurezza e mantenendo la distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni.

• Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti.

• Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua.

• Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri di evitarvi o di capire dove siete diretti.

• Evitare le zone con oggetti sommersi o dove le acque sono poco profonde.

**AGIRE TEMPESTIVAMENTE** per evitare possibili collisioni. Ricordare che questo tipo di imbarcazione personale e altri mezzi natanti **non hanno i freni.**

**NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI STERZARE** lontano da un oggetto: per sterzare è necessario accelerare.

Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo funzionino prima di azionare l'imbarcazione.

Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali e locali previste in relazione alle imbarcazioni.

Vedi Guida dell'operatore per maggiore informazioni.

Il numero dei posti a sedere è limitato a XX conducenti e XX passeggeri (XXX kg./XXX lbs.)



F16L0PL

ALCUNI MODELLI

# Targhetta 1 (continua)

## AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di LESIONI GRAVI o MORTALI: **INDOSSARE UN SALVAGENTE.** Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

**INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI.** La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispinta può causare gravi lesioni.

I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo.

Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi Guida dell'operatore). Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali a mascherina/occhiali.

**CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE.** Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni. Informarsi su quali siano l'età prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato.

Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

**ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CONDICIONIO DI EMERGENZA) al SALVAGENTE e tenerlo libero dal manubrio, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione.** Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.

**NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE** per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svolto in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. **Non saltare le scie o le onde.**

**NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL RETRO DELL'IMBARCAZIONE:** spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.



Griglia di presa

**MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA** quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghieri di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o innescamento.

**NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI O ALCOLICI** LEGGERE E SEGUIRE LA GUIDA DELL'OPERATORE



**AVVERTENZA**  
Le collisioni sono la causa più comune di LESIONI e DECESSI rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale.

**PER EVITARE LE COLLISIONI: CONTROLLARE COSTANTEMENTE** la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri.



**NAVIGARE CON PRUDENZA,** a velocità di sicurezza e mantenendo la distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni.

Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti.

Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua.

Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri di evitarvi o di capire dove siete diretti.

Evitare le zone con oggetti sommersi o dove le acque sono poco profonde.

**AGIRE TEMPESTIVAMENTE** per evitare possibili collisioni. Ricordare che questo tipo di imbarcazione personale e altri mezzi natanti non hanno i freni.

**NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI STERZARE** lontano da un oggetto: per sterzare è necessario accelerare. Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo funzionino prima di accendere l'imbarcazione. Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali e locali previste in relazione alle imbarcazioni. Vedi Guida dell'operatore per maggiori informazioni. Il numero dei posti a sedere è limitato a XX conducenti e XX passeggeri (XXX kg./XXX lbs.).

219002330

F18A06L

ALCUNI MODELLI

## Targhetta 2

QUESTA IMBARCAZIONE NON DEVE ESSERE CONFERME ALLE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA STABILITE DALLA GUARDIA COSTIERA AMERICANA IN VIGORE NELLA DATA DI CERTIFICAZIONE:

- Sistema di alimentazione
- Carico sicuro
- Informazioni sulla capacità
- Galleggiamento
- Ventilazione alimentata

COME AUTORIZZATO DALLA GUARDIA COSTIERA AMERICANA, ESENZIONE CONCESSA (CGB 88-001)".

Bombardier Corp. 7575 Bombardier Court, Wausau, WI 54401

Fabbricato in Canada

Bombardier Inc. Rd./Enr.,1988

F02L2D0

## Targhetta 3

### Informazioni sul controllo delle emissioni

Questo motore è conforme alle regolamentazioni MY XXXX U.S. EPA e della California per i motori marini di tipo SI.

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS



Dettagli motore: ..... XBCM.XXXXCR  
 FEI: ..... XXX gm/kW-hr HC + NO<sub>2</sub>  
 Cilindrata: ..... XXX cc  
 Sistema di controllo delle emissioni  
 di scarico: ..... XXX  
 Tipo di candela: ..... XXX  
 Distanza tra gli elettrodi: ..... XXX mm/XXX in.  
 Potenza: ..... XXXX kW

Verdere la Guida dell'operatore per le specifiche sulla manutenzione

F00L2XY

## Targhetta 4

### ⚠ WARNING /AVVERTENZA

**DO NOT CHARGE OR BOOST THE BATTERY WHILE INSTALLED ON THE WATERCRAFT**

219902201

**NON CARICARE O AVVIARE LA BATTERIA MENTRE È INSTALLATA SULL'IMBARCAZIONE**

F00A23Y

## Targhetta 5

### ⚠ WARNING /AVVERTENZA

- Engine must be off when using boarding step.
- Keep away from jet and intake grate.
- Stay on center of the step.
- Only one person at a time on the step.
- Never use the step for pulling, towing, diving or jumping, boarding a PWC that is out of water or any other purpose for which it was not designed.

- Il motore deve essere spento quando si utilizza lo scalino di imbarco.
- Mantenere le distanze dalle griglie di getto e di presa.
- Stare al centro dello scalino.
- Sullo scalino può sostare soltanto una persona alla volta.
- Non utilizzare mai un'imbarcazione per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo se questa si trova fuori dall'acqua e comunque non utilizzare l'imbarcazione per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

F00A26Y

ALCUNI MODELLI

## Targhetta 6

### ⚠ WARNING /AVVERTENZA

- Gasoline vapors may cause fires or explosions.
- Do not overfill fuel tank.
- Keep the craft away from open flames and sparks.
- Do not start watercraft if liquid gasoline or vapors are present.
- Always replace seat (or engine cover) before starting.

- I vapori della benzina possono causare incendi o esplosioni.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio.
- Tenere l'imbarcazione lontana da fiamme vive e scintille.
- Non avviare l'imbarcazione in presenza di benzina liquida o vapori.
- Rimettere sempre a posto il sedile (o altro tipo di coperchio del motore) prima di avviare l'imbarcazione.

F00A27Y

## Targhetta 7

### ⚠ WARNING /AVVERTENZA

#### PRESSURIZED FUEL

Do not unscrew protective cap. Must be used only by Bombardier certified technician. Do not operate the watercraft without cap properly installed.

#### CARBURANTE PRESSURIZZATO

Non svitare il cappuccio di protezione. Deve essere utilizzato solo da un tecnico certificato Bombardier. Non utilizzare l'imbarcazione senza un cappuccio correttamente montato.

F00A2QY

## Targhetta 8



F00L2YY

ALCUNI MODELLI

## Targhetta 9

**⚠ WARNING / AVVERTENZA**

When disconnecting coil from sparkplug, always disconnect coil from main harness first. Never check for engine ignition spark from an open coil and/or sparkplug in the engine compartment as spark may cause fuel vapor to ignite.

Staccando la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non accertarsi mai della presenza della scintilla di accensione del motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

F18L0NY

## Targhetta 10

**⚠ WARNING / AVVERTENZA**

**CHECK ENGINE OIL LEVEL**

Vehicle must be level to perform verification. Bring engine to normal operating temperature then let idle for 30 seconds. Stop engine, wait for at least 30 sec. and check oil level using the dipstick. **Caution:** Never let the engine run out of the water without cooling through the flush kit connection as it may damage the engine. Oil may be hot.

**CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO DEL MOTORE**

Per eseguire questo controllo, il mezzo deve essere a livello. Portare il motore alla temperatura di esercizio normale, poi lasciarlo al minimo per 30 secondi. Fermare il motore, attendere almeno 30 secondi e controllare il livello dell'olio motore utilizzando l'astina di misurazione. **Attenzione:** non lasciare mai che il motore funzioni al di fuori dell'acqua senza raffreddamento tramite il collegamento con il kit di risciacquo, in quanto potrebbe danneggiarsi. L'olio potrebbe essere bollente.

F18L10Y

## Targhetta 11

**CAUTION**

- To comply with noise regulations, this engine is designed to operate with an air intake silencer.
- Operation without air intaker silencer or with one not properly installed may cause engine damage.

**ATTENZIONE**

- Per conformità con le normative sulla rumorosità, questo motore è stato progettato per funzionare con un silenziatore della presa d'aria.
- Se messo in funzione senza silenziatore o con il silenziatore non installato correttamente, il motore può danneggiarsi.

516 001 151

A01A2EY

## Targhetta 12

**⚠ WARNING**

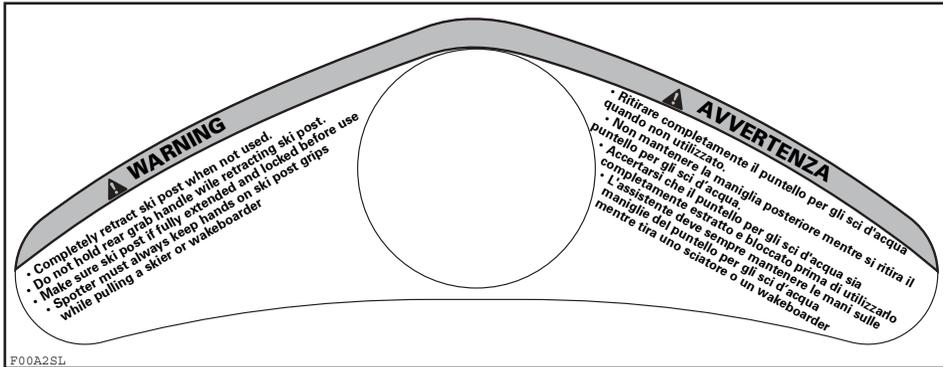
When operating the engine while the watercraft is out of the water, the heat exchanger in the ride plate may become very hot. Avoid any contact with ride plate as burns may occur.

**⚠ AVVERTENZA**

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

A01A2EY

## Targhetta 13



F00A2SL

ALCUNI MODELLI

## Targhetta 14

This product may be covered by one or more of the following US patents and/or applications and their non-US equivalents / Questo prodotto potrebbe essere coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o richieste di brevetto USA e dai rispettivi equivalenti validi fuori dagli Stati Uniti: 6,283,088; 6,276,291; 6,174,210; 6,102,756; 6,019,648; 5,746,054; 5,603,281; 5,542,371; 5,369,360; D399,182; D343,160; D326,839.

BOMBARDIER, SEA-DOO, XP, RX, RXX, GTI, GTS, Learning Key, OPAS, TOPS and their associated graphic designs are trademarks of Bombardier Inc. ROTAX, 4-TEC, RFI, and their associated graphic designs are trademarks of Bombardier-Rotax GmbH & Co KG used under licence. GTX is a trademark of Castrol Limited used under licence. BOMBARDIER, SEA-DOO, XP, RX, RXX, GTI, GTS, Learning Key, OPAS, TOPS e le immagini grafiche ad essi associate sono marchi di Bombardier Inc. ROTAX, 4-TEC, RFI e le immagini grafiche ad essi associate sono marchi di Bombardier-Rotax GmbH & Co KG utilizzate in licenza. GTX è un marchio registrato di Castrol Limited utilizzato sotto licenza.

© 2000-2002 Bombardier Inc. All rights reserved./Tutti i diritti riservati.

F00A28Y

## Targhetta 15

### CAUTION

**Recommended: Premium unleaded gasoline 91 pump octane or higher.**

**Minimum: Regular unleaded gasoline 87 pump octane or higher**

### ATTENZIONE

**Consigliata: benzina tipo premium, senza piombo a 91 ottani o oltre.**

**Minimo: Normale benzina senza piombo, a 87 ottani o oltre.**

F18L31Y

ALCUNI MODELLI

## Targhetta 16



F00A27Y

## Targhetta 17



219902347

ALCUNI MODELLI



# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

## POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA

La legge federale prevede che tutte le imbarcazioni personali vengano registrate e legalmente numerate.

Considerando la disponibilità di spazio per un'esposizione adeguata del numero di matricola, vedere l'immagine seguente in merito alla sua posizione. Il numero di matricola deve apparire su ciascun lato dell'imbarcazione. Nei modelli dove consentito, applicare il numero di matricola a sinistra dell'etichetta a forma di stella.



### 1. Posizione del numero di matricola

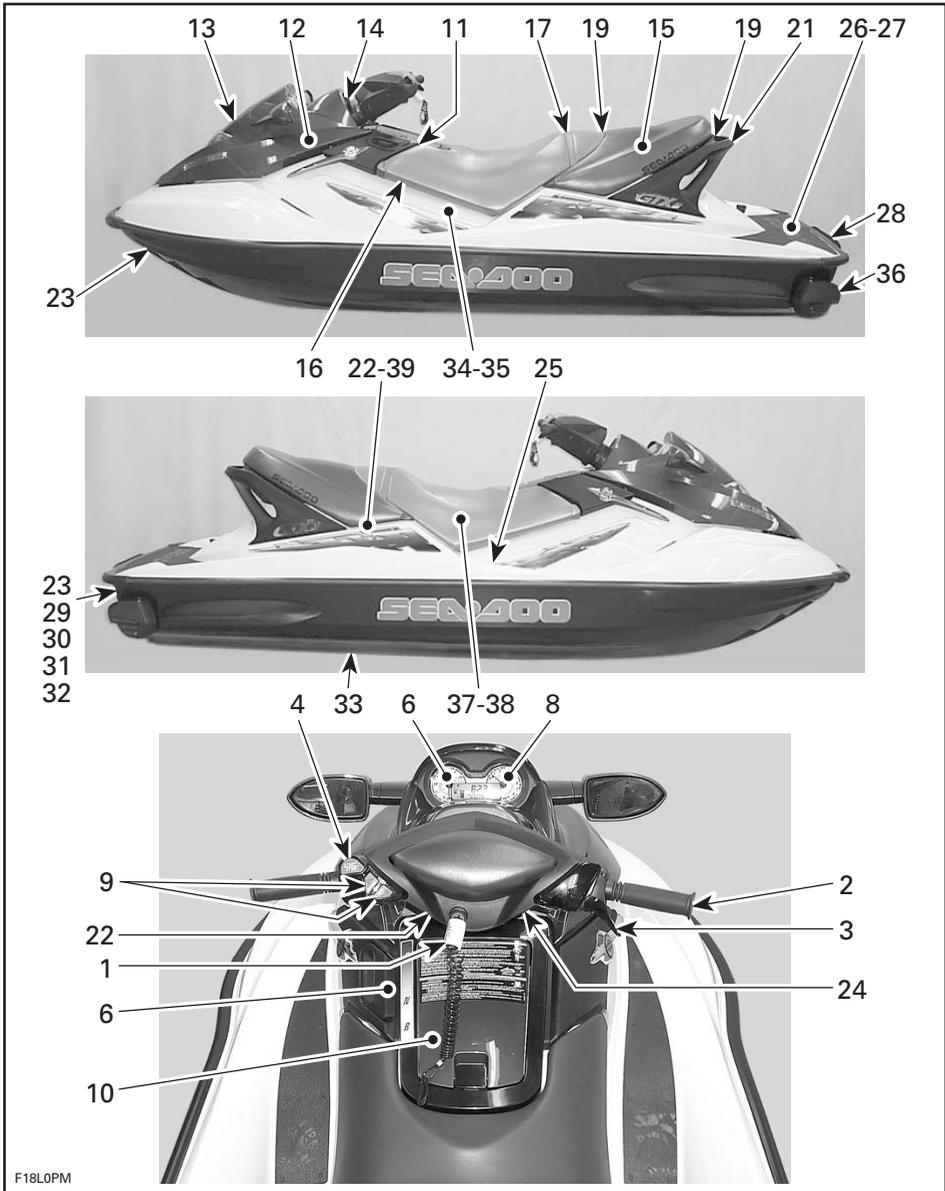
**NOTA:** Il numero di matricola deve trovarsi sopra la superficie dell'acqua. Accertarsi inoltre che i numeri siano nella posizione e nel colore giusti. Verificare con le norme locali applicabili.



# COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

**NOTA:** In alcuni modelli, alcuni componenti non sono presenti o sono previsti come opzionale.

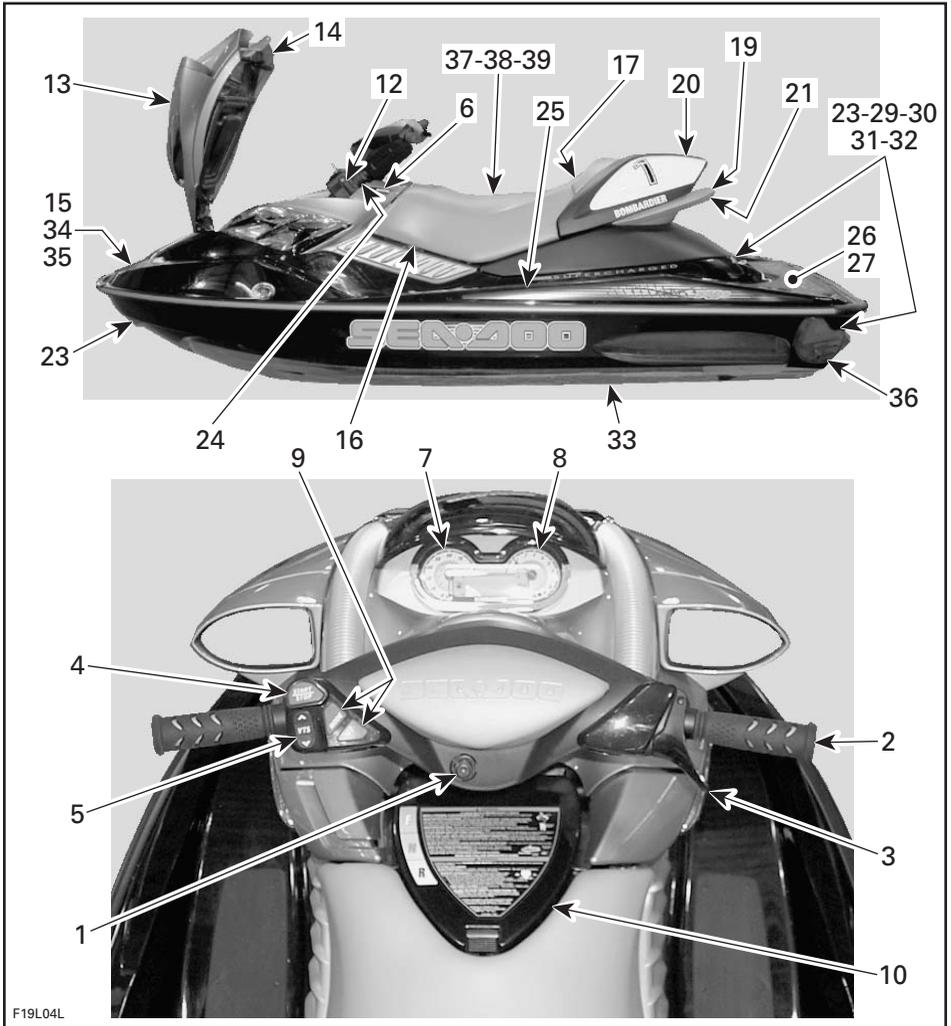
**Tutti i modelli GTX 4-TEC eccetto RXP**



F18L0PM

TIPICO

**Modelli RXP**



1. Cordoncino di sicurezza (cavo di isolamento del motore)
2. Manubrio
3. Leva dell'acceleratore
4. Pulsante di avvio/arresto motore
5. Pulsante del sistema ad assetto variabile (VTS)
6. Leva del cambio
7. Tachimetro
8. Contagiri
9. Centralina informazioni/ pulsanti
10. Scomparto guanti
11. Ricevitore GPS (Global Positioning system)
12. Tappo serbatoio carburante
13. Coperchio stiva anteriore
14. Chiavistello carenatura vano portabagagli anteriore
15. Kit strumenti
16. Apertura Presa aria
17. Cinghia sedile
18. Chiavistello estensione sedile
19. Chiavistello sedile
20. Copertura sedile
21. Maniglia posteriore
22. Cesta portaoggetti posteriore
23. Occhioni anteriori e posteriori (prua e poppa)
24. Tasselli per ormeggio
25. Pedana
26. Cuscinetti d'imbarco
27. Piattaforma d'imbarco
28. Scalino d'imbarco
29. Connettore risciacquo
30. Tappi di scarico sentina
31. Iniettore pompa a getto
32. Selettore retromarcia
33. Presa d'acqua della pompa a getto
34. Fusibili
35. Batteria
36. Pale laterali
37. Astina di misurazione olio motore
38. Tappo di rabbocco dell'olio motore
39. Tappo serbatoio ad espansione dell'impianto di raffreddamento
40. Puntello per sci/wakeboard
41. Supporto per wakeboard

# FUNZIONI DI COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

## 1) Cordoncino di sicurezza (cavo di isolamento del motore)

Per essere completamente funzionante, il cordoncino di sicurezza deve essere fissato saldamente al rispettivo puntello.

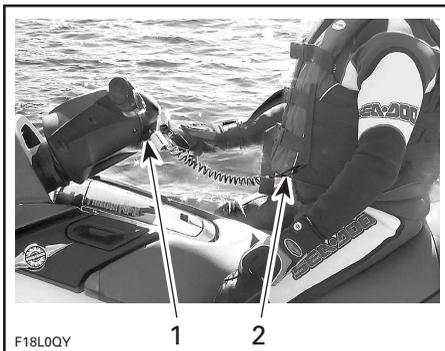
Estraendo l'estremità del cordoncino di sicurezza dal rispettivo puntello il motore si blocca.

### **⚠ AVVERTENZA**

**Nonostante il motore possa essere fermato utilizzando il rispettivo pulsante di avvio/arresto, è buona norma staccare anche il cordoncino di sicurezza quando ci si desidera fermare.**

Per poter avviare il motore, è necessario collegare il cordoncino di sicurezza al salvagente del conducente e fissare l'altra estremità al relativo puntello.

Due brevi segnali acustici indicano che il sistema è pronto a consentire l'avvio del motore. In assenza di questi segnali, vedere la sezione **INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** contenente il grafico dei segnali in codice.



1. Estremità del cordoncino di sicurezza collegato al puntello
2. Cordoncino di sicurezza fissato al salvagente del conducente

### **⚠ AVVERTENZA**

Se il motore si ferma, il controllo direzionale dell'imbarcazione viene ridotto. Staccare sempre il cordone di sicurezza quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini e di altre persone, o per prevenirne il furto.

Se il motore non venisse azionato entro 5 secondi dal collegamento del cordoncino di sicurezza con il puntello, saranno lanciati 4 segnali acustici molto brevi ogni 3 secondi per circa 4 ore per ricordare al conducente di avviare il motore o di staccare il cordoncino di sicurezza. Allo scadere di questo intervallo, il segnale acustico si disattiva. Lo stesso si verifica anche nel caso che il cordoncino di sicurezza sia lasciato fissato al puntello per 5 secondi dall'arresto del motore.

Accertarsi sempre che il cordoncino di sicurezza non sia lasciato fissato con il puntello dopo l'arresto del motore.

**IMPORTANTE:** Lasciando il cordoncino di sicurezza fissato con il puntello a motore spento si provoca un lento scaricamento della batteria.

## Digitally Encoded Security System (DESS)

L'estremità del cordoncino di sicurezza contiene un circuito elettronico previsto specificatamente per la trasmissione di un numero di serie unico. Si tratta di una soluzione simile a un tradizionale codice di protezione.

In questo modo, il cordoncino di sicurezza non può essere utilizzato su un'imbarcazione che non sia la sua e lo stesso vale per qualsiasi altro cordone di sicurezza.

Tuttavia, il sistema DESS è estremamente flessibile: è possibile acquistare altri cordoncini di sicurezza e farli programmare per la propria imbarcazione.

Per acquistare altri cordoncini di sicurezza, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Funzionamento a velocità limitata

I modelli 4-TEC prevedono anche un cordoncino di sicurezza speciale, il SEA-DOO Learning Key™, un sistema per limitare elettronicamente la velocità dell'imbarcazione a circa 55 km/h (35 MPH) consentendo in questo modo agli utilizzatori e ai conducenti meno esperti di imparare a pilotare l'imbarcazione acquisendo lentamente la sicurezza e il controllo necessari.



## 2) Manubrio

Il manubrio controlla la direzione dell'imbarcazione. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa.

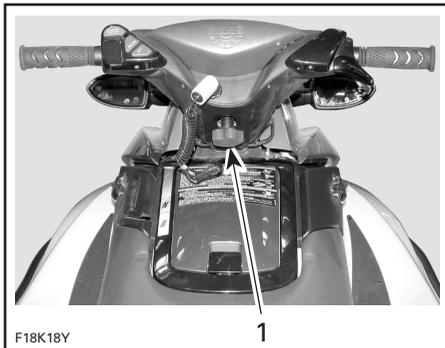
### AVVERTENZA

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio, iniettore dello sterzo e pale laterali funzionino correttamente. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti della timoneria in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## Regolazione (se prevista)

È possibile regolare l'altezza del manubrio in base alle esigenze del conducente.

Per eseguire questa regolazione, ruotare il pomello previsto sotto il manubrio.



### TIPICO

1. Pomello di regolazione

### 3) Leva dell'acceleratore

Premendo la leva dell'acceleratore, l'imbarcazione accelera. Lasciando la leva dell'acceleratore, il motore rallenta automaticamente fino a raggiungere il minimo e l'imbarcazione si ferma gradualmente per effetto della resistenza dell'acqua.

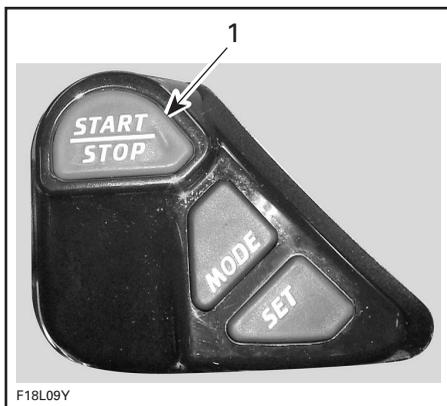
### 4) Pulsante di avvio/arresto motore

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.

Per spegnere il motore, premere il pulsante di avvio/arresto. A motore fermo, staccare il cordoncino di sicurezza dal rispettivo puntello. Si consiglia di lasciare prima la leva dell'acceleratore.

## AVVERTENZA

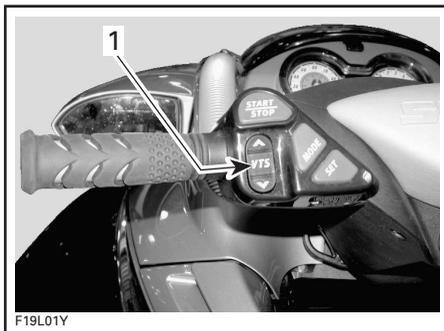
Quando l'acceleratore viene rilasciato o quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.



1. Pulsante di avvio/arresto motore

### 5) Pulsante del sistema ad assetto variabile (VTS) (se previsto)

Posizionato sotto il pulsante di avvio/arresto motore, questo pulsante viene utilizzato per modificare la posizione dell'iniettore della pompa a getto e per regolare la guida in base al carico dell'imbarcazione e alle condizioni dell'acqua.



1. Pulsante VTS

La centralina informazioni prevede anche un indicatore di posizione del VTS. Vedere anche CENTRALINA INFORMAZIONI in questa sezione.

### 6) Leva del cambio

Leva di tipo push-pull:

- marcia avanti
- folle
- retromarcia

## AVVERTENZA

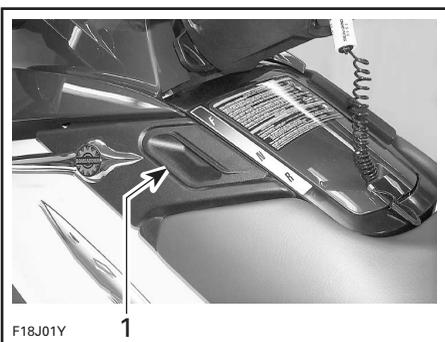
La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzarla come maniglia.

## **AVVERTENZA**

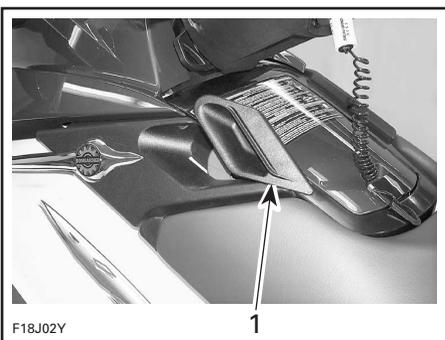
Utilizzare la retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

**ATTENZIONE:** Non azionare mai la retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri.

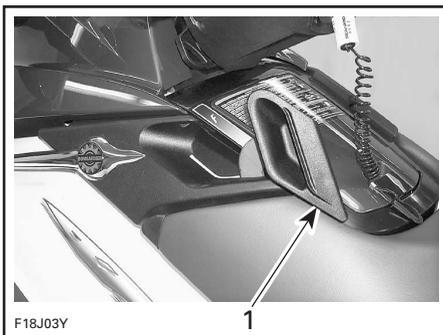
Dalla posizione di innesto in avanti, tirare la leva per far retromarcia. Spingere indietro per andare avanti. Infine, innestare sempre la marcia avanti. Per trovare la posizione in folle, innestare la retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.



1. Posizione di marcia avanti



1. Posizione in folle



1. Posizione di retromarcia

## **7) Tachimetro**

Il tachimetro analogico indica la velocità dell'imbarcazione in miglia orarie (MPH) e in chilometri orari (km/h).

Un altro tachimetro digitale può essere visualizzato nella centralina informazioni. Vedere la sezione Centralina informazioni/pulsanti in basso.

Il sensore di velocità montato sullo specchio di pompa invia il segnale al dispositivo MPEM che a sua volta lo invia all'indicatore.

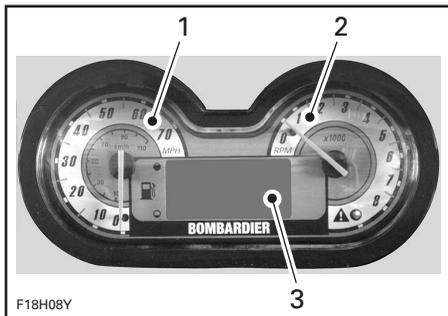
## **8) Contagiri**

Un contagiri analogico indica il numero di giri al minuto (giri/min) del motore. Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

## **9) Centralina informazioni/pulsanti**

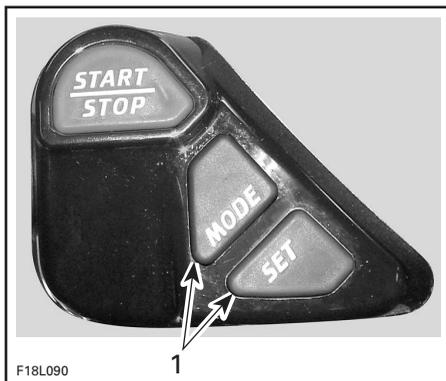
Si tratta di un indicatore multifunzione che trasmette numerose informazioni utili in tempo reale al conducente.

## Descrizione dei componenti



### TIPICO

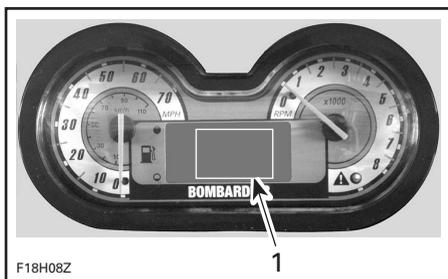
1. Tachimetro analogico
2. Contagiri analogico
3. Area di visualizzazione



1. Pulsanti di funzione

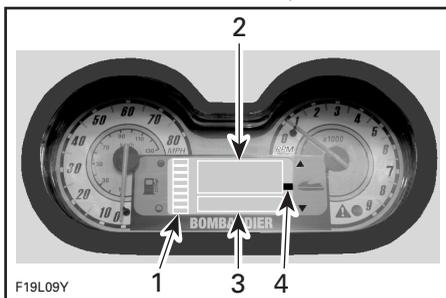
### Area di visualizzazione

L'area di visualizzazione comprende:



### TIPICO

1. Area di testo e numerica



1. Indicatore livello carburante
2. Sezione numerica
3. Sezione unità e messaggi
4. Indicatore posizione VTS (se previsto)

### Indicatore livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente la quantità di benzina nel serbatoio durante la navigazione. Se il livello del carburante è basso, è indicato anche da una sola barra visualizzata nella centralina. Vedere la sezione VISUALIZZAZIONE DEI MESSAGGI di seguito.

## Sezione numerica

Questa sezione visualizza le cifre relative alla funzione descritta, tra cui il tachimetro, il contatore parziale ecc.

## Sezione unità e messaggi

In questa sezione vengono visualizzate le unità relative ai numeri visualizzati. Sono visualizzate unità tipo KM/H (MPH), ORE ecc.

Questa sezione visualizza anche eventuali informazioni di anomalia a livello di navigazione e di sistema.

Per maggiori informazioni, vedere le funzioni degli indicatori e le liste dei messaggi riportate di seguito.

### Funzioni degli indicatori

**Contagiri digitale:** Indica il numero di giri al minuto (giri/min) del motore.

**Tachimetro digitale:** Indica la velocità dell'imbarcazione in miglia orarie (MPH) e in chilometri orari (km/h).

**Profondimetro (se previsto):** Visualizza continuamente la profondità dell'acqua misurata sotto lo scafo da 0 a 50 metri (da 0 a 170 piedi).

### AVVERTENZA

Non utilizzare il profondimetro come dispositivo di avvertimento per navigare in acque basse, ma soltanto come supporto di guida per la navigazione. Da non utilizzare ai fini della navigazione.

**Bussola:** Visualizza i punti cardinali ed indica l'orientamento dell'imbarcazione.

### AVVERTENZA

Utilizzare la bussola soltanto come supporto di guida per la navigazione. Da non utilizzare ai fini della navigazione.

**Velocità media:** La centralina calcola in maniera approssimativa e visualizza la velocità media (AV KM/H o AV MPH) dell'imbarcazione dall'ultima volta in cui il motore è stato azionato.

**Distanza: (KM o MILES)** La centralina calcola in maniera approssimativa la distanza basata sul tempo di funzionamento e la velocità dell'imbarcazione visualizzando il risultato in chilometri (KM) o miglia (MILES).

**Contaore:** Visualizza il tempo di utilizzo dell'imbarcazione in ore (HOUR).

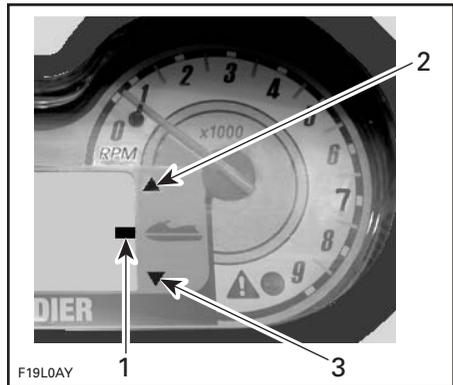
**Temperatura dell'acqua:** Visualizza la temperatura dell'acqua in superficie (L TEMP) in gradi Celsius (C) o Fahrenheit (F).

**Temperatura esterna (se prevista):** Visualizza la temperatura esterna (E TEMP) in gradi Celsius (C) o Fahrenheit (F).

**Contatore parziale:** (TRIPMTR) consente di misurare i valori di un intervallo di tempo in ore e minuti (hh:mm).

## Indicatore posizione VTS (se previsto)

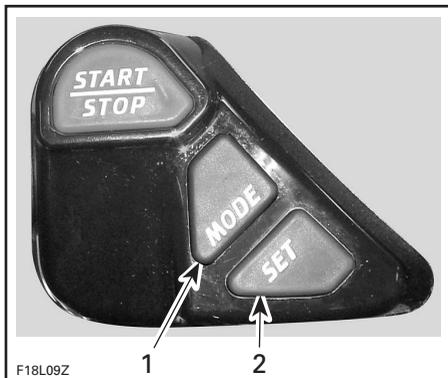
L'indicatore di posizione VTS indica l'attitudine di guida dell'imbarcazione.



1. Indicatore di posizione
2. Assetto appoppato
3. Assetto appruato

## Pulsanti di funzione

Con 2 pulsanti MODE e SET è possibile attivare diverse visualizzazioni e funzioni, nell'ordine indicato di seguito.



1. Per cambiare modalità di visualizzazione:
2. Per impostare o azzerare una funzione

### Azzeramento di una funzione

Per azzerare una funzione (ad esempio il contatore parziale, la distanza, ecc.), premere e tenere premuto il pulsante SET per 2 secondi una volta attivata la modalità desiderata.

## Selezione della modalità di visualizzazione

Premendo ripetutamente il pulsante MODE, si scorre nelle seguenti modalità di visualizzazione: Bussola, contagiri, tachimetro, velocità media, distanza, contaore, temperatura acqua, temperatura esterna (se prevista) e cronometro, profondimetro (se previsto) e contatore parziale.



1. Premere per cambiare modalità di visualizzazione

Una volta effettuata la propria scelta, lasciando il pulsante, la scelta diventa attiva. La modalità di visualizzazione scelta rimarrà attiva fino a quando sarà cambiata.

### Priorità di visualizzazione

Dopo aver eseguito un'autodiagnosi in fase di avvio, gli aghi del tachimetro e del contagiri raggiungono la posizione massima e tutti i segmenti del display a cristalli liquidi ed i LED si attivano per tre secondi ogni volta che la centralina viene attivata (con il cordoncino di sicurezza installato). In questo modo il conducente può accertare che tutti gli indicatori funzionino correttamente.

Quando attivata, nella centralina viene visualizzata l'ultima funzione impostata.

In presenza di un messaggio di allarme, il messaggio lampeggia e viene visualizzato al posto delle unità, salvo pressione del pulsante MODE. Il display visualizza quindi l'ultima funzione dopo 10 secondi.

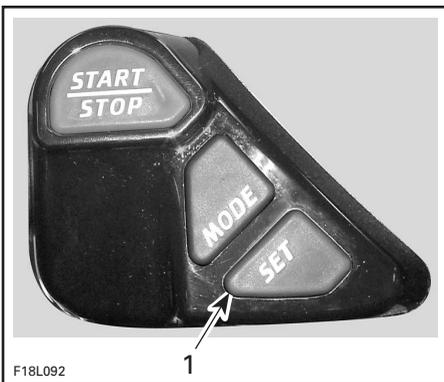
In presenza di più di un messaggio di allarme, i messaggi lampeggianti si alternano ogni 4 secondi.

## Altre funzioni

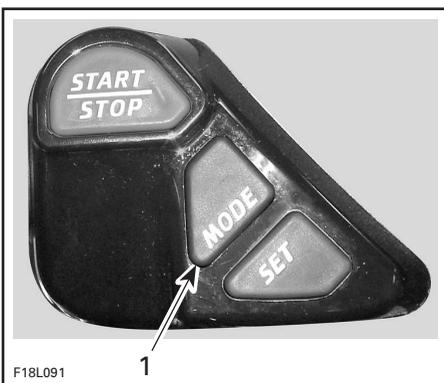
Di seguito è descritto come selezionare le altre funzioni disponibili.

### Scelta della lingua

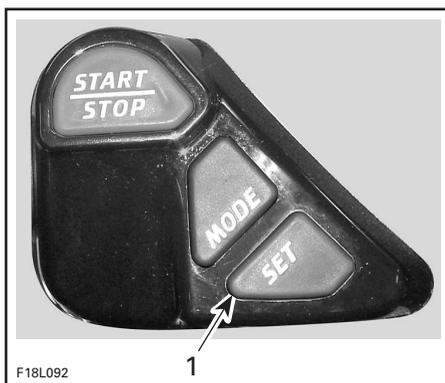
Con la modalità bussola attiva:



1. Premere e tenere premuto per 2 secondi



1. Premere ripetutamente

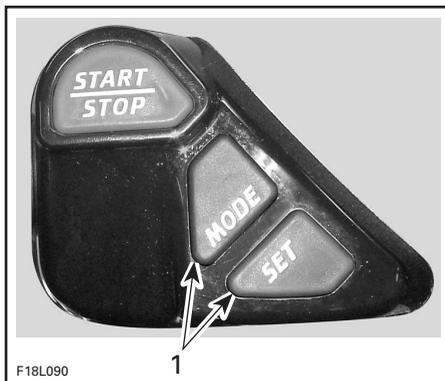


1. Premere per terminare

### Sistema inglese/metrico

Consente di visualizzare le unità secondo il sistema metrico o il sistema inglese.

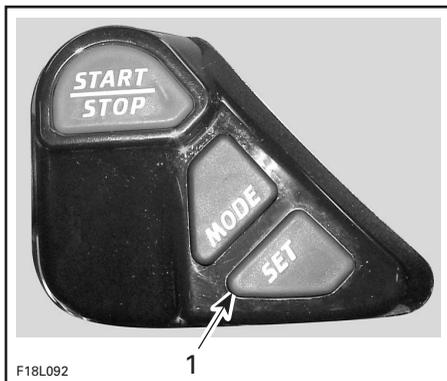
**NOTA:** Questa funzione non è disponibile quando la centralina visualizza la bussola, il contaore o il contaore parziale.



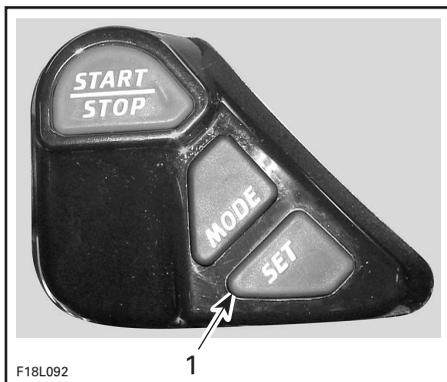
1. Premere CONTEMPORANEAMENTE e tenere premuto per 2 secondi

## Contatore parziale

Con la modalità contatore parziale attiva:



1. Premere per attivare o disattivare il contatore parziale



1. Premere e tenere premuto per 2 secondi per azzerare

Il contatore parziale viene azzerato ogni volta che il motore si spegne.

## Visualizzazione dei messaggi

La centralina è dotata di un'area di visualizzazione nella quale lampeggia un messaggio ogni volta che si verifica una delle seguenti condizioni. Le abbreviazioni tra parentesi corrispondono al codice di visualizzazione:

- surriscaldamento del motore o del sistema di scarico (H-TEMP)
- pressione olio bassa (OIL)
- tensione batteria bassa (12V LOW)
- tensione batteria alta (12V HI)
- livello carburante basso (FUEL-LO)
- richiesta manutenzione (MAINT)
- controllare motore (CHK ENG)
- sensore guasti (equipaggiamento elettronico del mezzo) (SENSOR)
- cordoncino di sicurezza non valido (KEY)
- cordoncino di sicurezza, codice di apprendimento attivo (L KEY)
- fine delle anomalie (END).

In base al tipo di anomalia riscontrata, viene emesso un segnale acustico per catturare l'attenzione del conducente quando necessario.

Ad eccezione dei livelli di liquidi che possono essere corretti con un rabbocco, si consiglia di contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato in presenza di messaggi diversi da quelli descritti.

**NOTA:** Se si dovesse verificare un guasto, questo sistema genera diversi codici numerati (P-XXXX) che possono essere visualizzati attraverso la centralina mediante una procedura speciale. In caso di guasto, contattare il proprio concessionario autorizzato Sea-Doo che sarà in grado di fornire la propria assistenza per visualizzare i codici e provare ad individuare e risolvere i problemi ad essi legati.

## Spia di allarme

La spia di allarme rossa lampeggia e contemporaneamente viene lanciato un segnale acustico per attirare l'attenzione del conducente.

### Informazioni sulla manutenzione

Quando scade un intervallo di manutenzione, il messaggio MAINT lampeggia. Successivamente lampeggerà per 10 secondi ad ogni accensione. Terminato l'intervento necessario, il concessionario Sea-Doo autorizzato provvederà a cancellarlo.

## 10) Scomparto guanti

Si tratta di un piccolo e comodo vano nel quale si può conservare alcuni oggetti personali.

## 11) Ricevitore GPS (Global positioning system) (se previsto)

Un ricevitore GPS rimovibile situato sul coperchio dello scomparto guanti.

Il ricevitore GPS fornisce la posizione dell'imbarcazione sulla terra.

Per l'uso corretto, fare riferimento alla documentazione del produttore in dotazione con il ricevitore GPS.

## AVVERTENZA

La lettura del ricevitore GPS può distrarre dalla guida dell'imbarcazione, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente. Ciò può causare una collisione con conseguenti gravi lesioni o morte. Prima di leggere il ricevitore GPS, accertarsi che l'ambiente sia libero e privo di ostacoli, e ridurre la velocità dell'imbarcazione. Inoltre, accertarsi di ricontrollare spesso se sono presenti ostacoli.

## AVVERTENZA

Ricordare che i dati forniti dal ricevitore GPS hanno puro scopo di riferimento. Non affidarsi MAI esclusivamente a queste informazioni per la propria sicurezza.

**ATTENZIONE:** Per impedire danni derivanti dalle condizioni atmosferiche o furto del ricevitore GPS, rimuoverlo sempre dal suo alloggiamento quando si lascia l'imbarcazione.

Per rimuovere il ricevitore GPS premere il pulsante di rilascio.

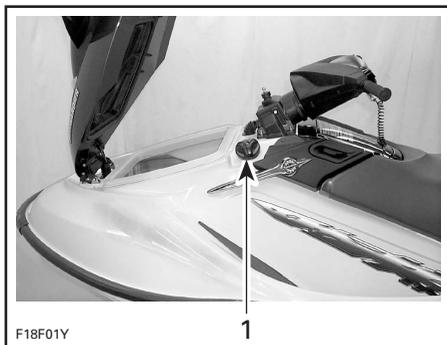


Per rimontarlo, posizionarlo nel suo alloggiamento e premere finché non si aggancia.



## 12) Tappo serbatoio carburante

Per accedere al tappo del serbatoio carburante è necessario aprire il coperchio della stiva anteriore.



### TIPICO

1. Tappo serbatoio carburante

L'esatta posizione del tappo serbatoio carburante è indicata nell'illustrazione.

Svitare il tappo in senso antiorario. Terminato il rifornimento, applicare di nuovo il tappo e stringere a fondo.

## ⚠ AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non consentire la vicinanza di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione livellata. Non riempire eccessivamente o a livello raso il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il combustibile si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriuscito dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (se prevista) in posizione OFF quando l'imbarcazione non è utilizzata.

## Tutti i modelli

## 13) Coperchio stiva anteriore

Da qui si accede alla stiva anteriore. Chiudere sempre a chiave il coperchio.

### Stiva anteriore

Si tratta di una comoda zona a tenuta stagna, (cesta estraibile in alcuni modelli) per conservare oggetti personali. È il posto ideale per una fune da traino, il kit di pronto soccorso, ecc.

## ⚠ AVVERTENZA

Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nella stiva/cesta. Non accendere l'imbarcazione con uno dei compartimenti aperti.

### Modelli RXP

## ⚠ AVVERTENZA

Non conservare o trasportare alcun oggetto al di sotto della cesta.

### Tutti i modelli eccetto RXP

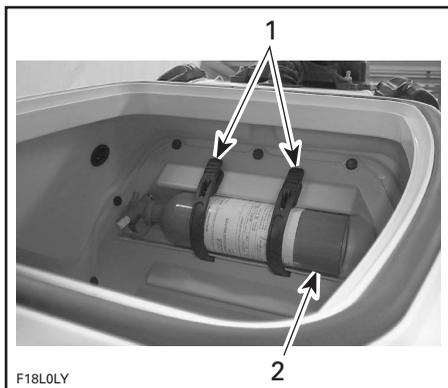
Se l'acqua dovesse penetrare nei compartimenti, tirare il tappo di scarico e lasciar fuoriuscire l'acqua. Al termine, inserire nuovamente il tappo.



1. Tappo di scarico

**NOTA:** L'acqua scorrerà nella sentina. In presenza di una quantità consistente di acqua, accertarsi di scaricare la sentina (fuori dall'acqua) prima di usare l'imbarcazione.

La stiva anteriore comprende un fermo per un estintore idoneo ed approvato (venduto a parte).



1. Cinghie di fermo
2. Estintore (venduto a parte)

## **AVVERTENZA**

Bloccare saldamente l'estintore con le apposite cinghie di fermo.

In alcuni modelli è prevista una cesta estraibile. La sua maniglia consente di trasportare comodamente eventuali oggetti personali.



### **TIPICO**

1. Cesta estraibile

Alcuni modelli possono essere dotati di comode cinghie in gomma e altri accessori utili.

### **Modelli RXP**

Sollevare la cesta per accedere al supporto dell'estintore approvato (venduto a parte). Esso contiene la *Guida dell'operatore* e il kit degli strumenti.



## 14) Chiavistello carenatura vano portabagagli anteriore

Tirare il chiavistello verso l'alto per aprire il coperchio della stiva anteriore. Richiudere sempre il chiavistello.

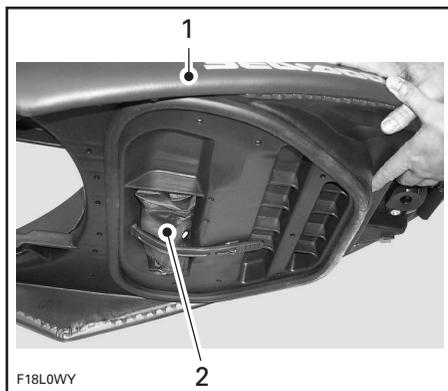
**NOTA:** Verificare periodicamente la tenuta del perno di arresto della stiva. Stringerlo se necessario e accertarsi che il coperchio della stiva si chiuda correttamente.

## 15) Kit strumenti

Il kit degli strumenti contiene gli utensili necessari alle operazioni di manutenzione di base.

### **Tutti i modelli eccetto RXP**

Esso è situato sotto l'estensione del sedile,



1. Estensione sedile
2. Kit strumenti

### **Modelli RXP**

Nella stiva anteriore dentro il supporto dell'estintore. Vedere STIVA ANTERIORE in precedenza.

### **Tutti i modelli eccetto RXP**

## 16) Apertura Presa aria

Da questa apertura l'aria entra per alimentare il motore e ventilare il vano motore. Se il foro della presa d'aria si viene a trovare sott'acqua, l'acqua penetra nella sentina.

**ATTENZIONE:** Se il foro dell'aria si viene a trovare costantemente sott'acqua, ad esempio quando si gira in cerchio, l'acqua penetra nella sentina e può causare gravi danni ai componenti interni del motore.

## 17) Cinghia sedile

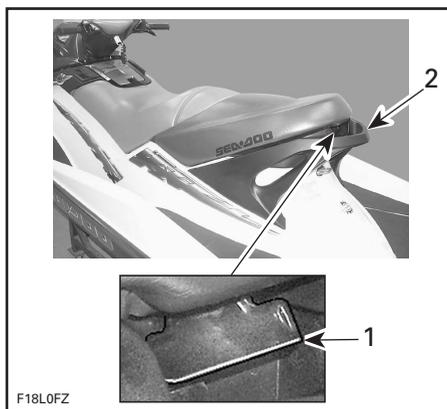
La cinghia prevista sul sedile funge da maniglia per aiutare la navigazione o come appiglio per i passeggeri.

### **Modelli RXP**

La cinghia del sedile è accessibile rimuovendo la copertura del sedile.

## 18) Chiavistello estensione sedile (se previsto)

Togliendo l'estensione del sedile, si ha accesso alla cesta portaoggetti posteriore e al chiavistello sedile.

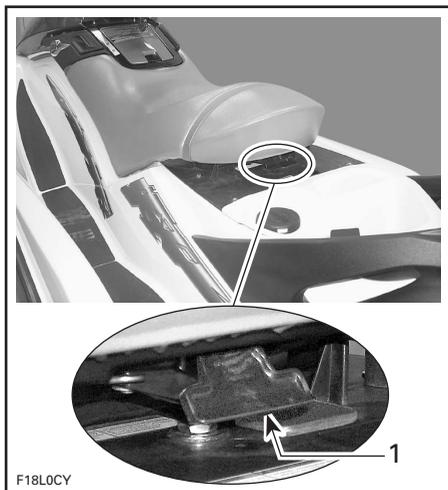


1. Chiavistello estensione sedile
2. Maniglia posteriore

## 19) Chiavistello del sedile

Togliendo il sedile, si ha accesso al vano motore.

Il chiavistello sedile si trova nell'estremità posteriore, sotto il sedile.

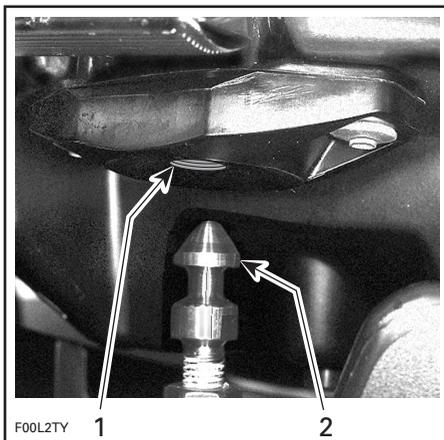


1. Chiavistello del sedile

Per rimuovere il sedile, tirare il chiavistello verso l'alto e tenerlo. Sollevare e tirare il sedile all'indietro.

**NOTA:** È necessario prima rimuovere l'estensione del sedile.

Per fermare il sedile, allineare il foro del chiavistello al rispettivo perno, quindi spingere con forza verso il basso sul retro del sedile.



1. Foro del chiavistello  
2. Perno

## Vano motore

Togliendo il sedile, si ha accesso al motore e agli impianti elettrico e del carburante.

### AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante l'avviamento o il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici. Non lasciare alcun tipo di oggetto, straccio, utensile ecc. nel vano motore o nella sentina.

## 20) Copertura sedile (se prevista)

### **AVVERTENZA**

**Mai sedersi sulla copertura del sedile.**

La copertura del sedile consente di montare un numero sui pannelli laterali. È rimovibile perché un passeggero possa accedere al sedile.

Per rimuovere la copertura:

Sbloccare e tirare il sedile in fuori;

Sbloccare le viti di un quarto di giro;



Tirare le linguette della copertura su ogni lato del sedile, quindi rimuovere la copertura;

Montare il sedile e agganciarlo correttamente.

Per rimontare la copertura:

Sbloccare e tirare il sedile in fuori;

Posizionare il retro della copertura a posto senza inserire ancora le linguette anteriori;

tirare con attenzione le linguette verso l'esterno su ogni lato del sedile e inserire la copertura a posto;



Premere la copertura in posizione, quindi bloccare le viti di un quarto di giro.

Montare il sedile e agganciarlo correttamente.

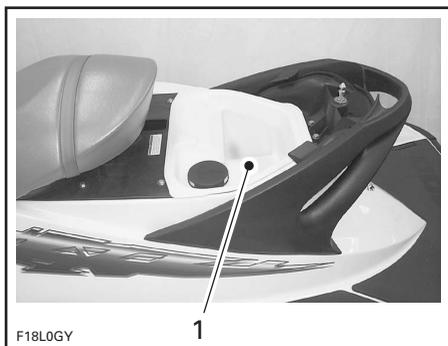
## 21) Maniglia posteriore

Funge da maniglia per l'imbarco o come appiglio per i passeggeri o l'assistente. Vedere l'illustrazione in alto.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare la maniglia per trainare o per sollevare l'imbarcazione.

## 22) Cesta portaoggetti posteriore (se prevista)

Si tratta di una cesta estraibile a tenuta stagna nella quale conservare alcuni oggetti personali.

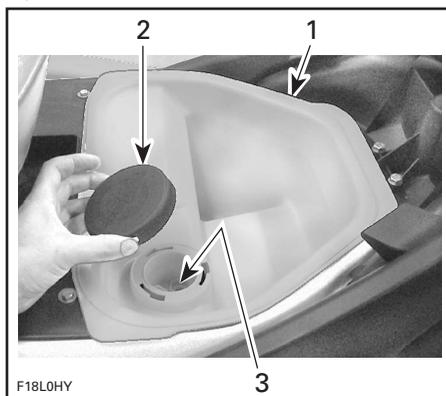


1. Cesta portaoggetti posteriore

## Alloggiamento candela di riserva

La cesta portaoggetti prevede anche uno spazio in cui conservare la candela di riserva. Per mantenere la candela di riserva asciutta e prevenire il rischio di scosse elettriche che potrebbero influire sulla regolazione o romperle, è previsto un alloggiamento apposito.

Svitare il coperchio in senso antiorario per accedere all'alloggiamento ed inserire le candele nei rispettivi fori. Rimettere a posto il coperchio.



1. Cesta portaoggetti
2. Coperchio alloggiamento candela di riserva
3. Alloggiamento candela

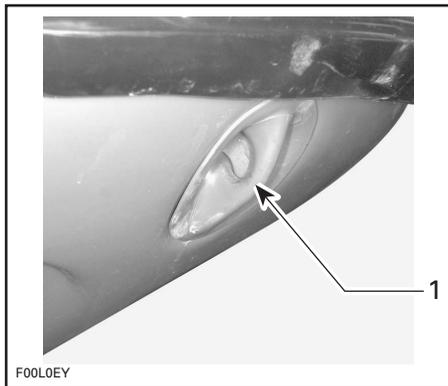
**NOTA:** Regolare la distanza tra le candele in base alle SPECIFICHE prima di procedere con l'installazione.

**NOTA:** Le candele di riserva non sono fornite con l'imbarcazione.

## 23) Occhioni anteriori e posteriori (prua e poppa)

### Occhione anteriore (prua)

Gli occhioni possono essere utilizzati per ormeggiare, trainare e come punto di fissaggio durante il traino.

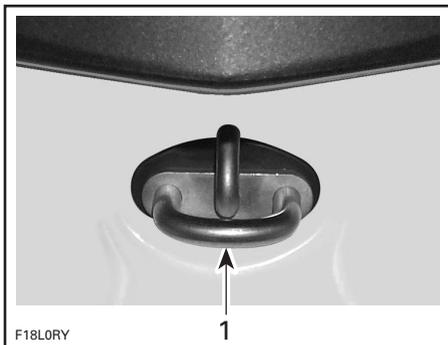


1. Occhione anteriore (prua)

### Occhione posteriore (poppa)

#### Tutti i modelli eccetto RXP

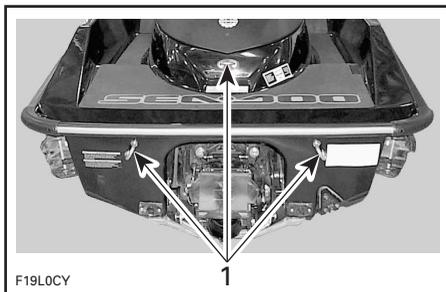
Questo occhione consente di attaccare una fune con un gancio ad estremità chiusa o aperta.



1. Occhione posteriore (poppa)

## Modelli RXP

3 occhioni sono disponibili per la propria comodità.

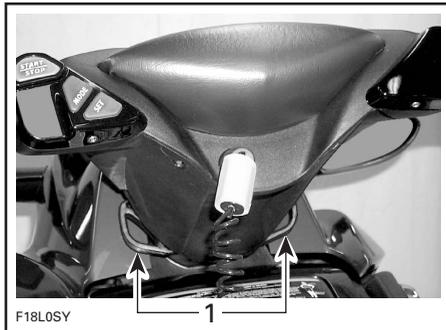


1. Occhioni

## Tutti i modelli

### 24) Tasselli per ormeggio

Questi tasselli possono essere temporaneamente utilizzati per ormeggiare, ad esempio durante il rifornimento.



#### TIPICO

1. Tasselli per ormeggio

**ATTENZIONE:** Non utilizzare i tasselli per ormeggio per trainare o per sollevare l'imbarcazione.

## 25) Pedana

Durante la corsa i piedi del conducente devono essere appoggiati su questa pedana.

## 26) Cuscinetti d'imbarco

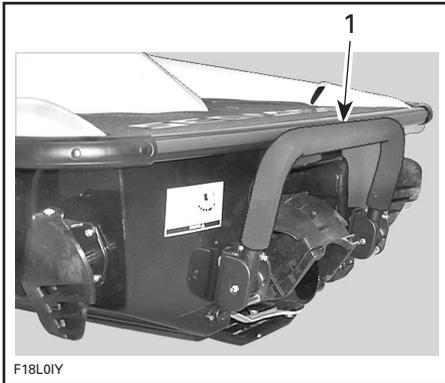
Per offrire una superficie morbida su cui appoggiare le ginocchia salendo a bordo dal retro dell'imbarcazione.

## 27) Piattaforma d'imbarco

Per offrire una superficie larga per salire a bordo più facilmente dal retro dell'imbarcazione.

## 28) Scalino d'imbarco (se previsto)

Un comodo scalino per consentire la risalita sull'imbarcazione.



1. Scalino d'imbarco

Spingere verso il basso lo scalino con la mano e tenerlo in questa posizione, quindi appoggiare un piede o un ginocchio.

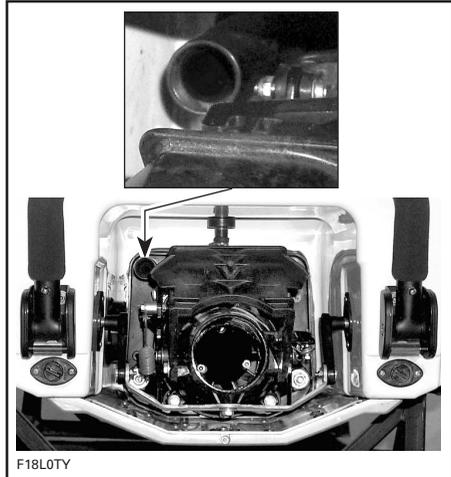


## 29) Connettore risciacquo

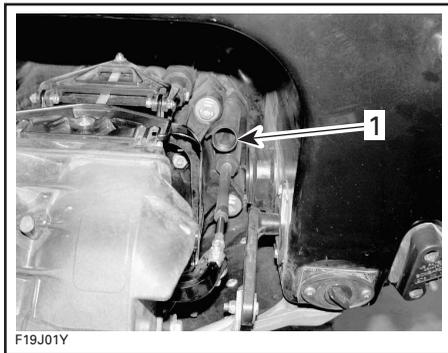
Un comodo connettore che consente la facile installazione di un flessibile da giardino per risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico.

### **AVVERTENZA**

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.



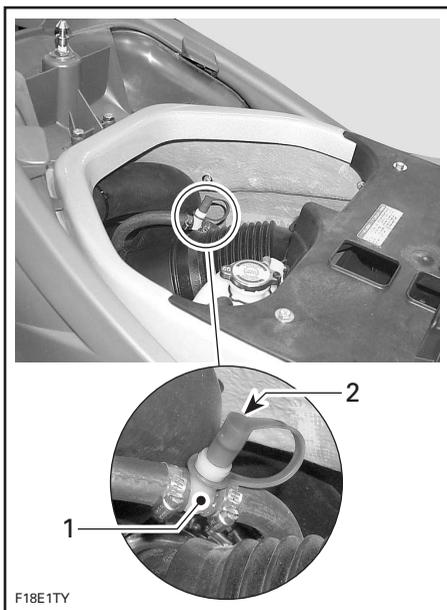
TUTTI I MODELLI ECCETTO RXP



MODELLI RXP

1. Connettore di risciacquo

In alcuni modelli è previsto un connettore di risciacquo supplementare nel vano motore con il quale è possibile lavare l'imbarcazione mentre questa è sollevata o se si preferisce risciacquare da questa posizione, entrambi i connettori di risciacquo possono essere utilizzati per risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico. Per accedere, togliere il sedile.



#### ALCUNI MODELLI

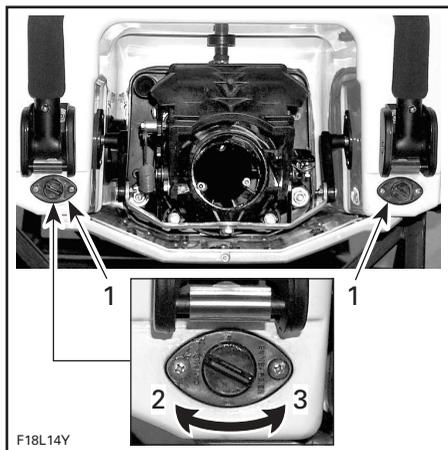
1. Connettore di risciacquo
2. Coperchio parapolvere

Vedere la sezione MANUTENZIONE DOPO L'UTILIZZO per avere maggiori informazioni sull'utilizzo corretto.

### 30)Tappi di scarico sentina

L'acqua che si dovesse formare nella sentina può essere facilmente scaricata svitando i tappi di scarico a motore spento e con l'imbarcazione fuori dall'acqua.

**ATTENZIONE:** Rimuovere l'imbarcazione dall'acqua prima di svitare i tappi di scarico.



#### TIPICO

1. Tappi di scarico
2. Stringere
3. Svitare

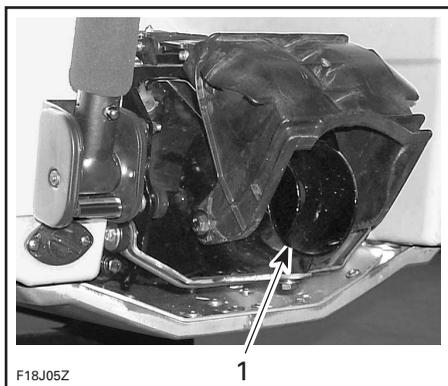
Ribaltare leggermente l'imbarcazione all'indietro, in modo che l'acqua possa fuoriuscire completamente dalla sentina.

Si consiglia di scaricare la sentina da una rampa.

**ATTENZIONE:** Accertarsi che i tappi di scarico siano fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

### 31) Iniettore pompa a getto

L'iniettore della pompa a getto si gira da lato a lato in base ai comandi impartiti dal conducente tramite il manubrio. In questo modo si ottiene il controllo della direzione con il motore in funzione.

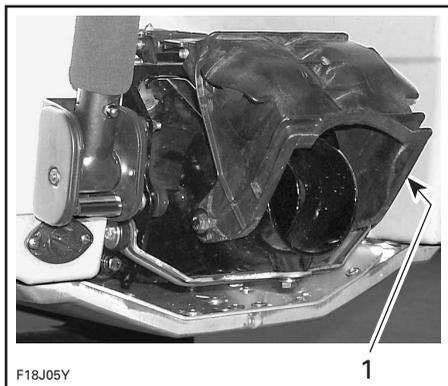


**TIPICO**

1. Iniettore pompa a getto

### 32) Selettore retromarcia

Selezionando la posizione in folle o in retromarcia con la leva del cambio, il selettore della retromarcia si alza o si abbassa per raggiungere la posizione desiderata.



**TIPICO**

1. Selettore retromarcia

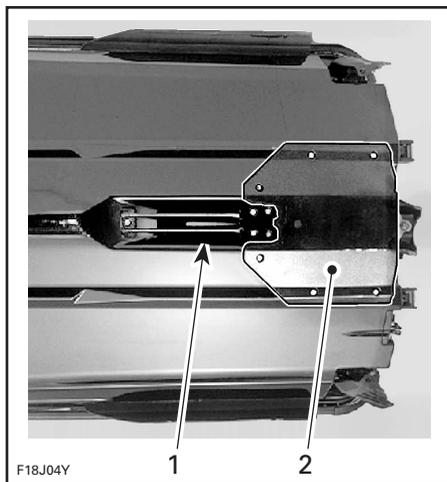
### 33) Presa dell'acqua e piastra di navigazione della pompa a getto

L'acqua viene caricata dalla girante attraverso questa fessura. La griglia di presa acqua limita al minimo l'accesso di corpi estranei nel sistema di propulsione.

**NOTA:** La piastra di navigazione funge da scambiatore di calore per il sistema di raffreddamento del MOTORE.

#### **AVVERTENZA**

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.



**TIPICO**

1. Presa dell'acqua  
2. Piastra di navigazione

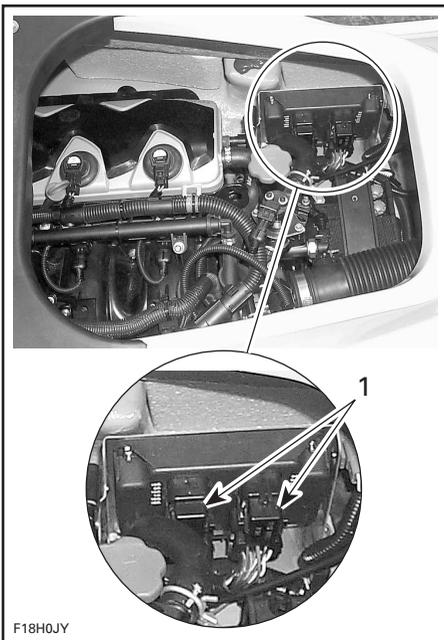
## **AVVERTENZA**

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

### **34)Fusibili**

#### ***Tutti i modelli eccetto RXP***

I fusibili sono collocati sotto il sedile nella sentina. Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE per maggiori dettagli.

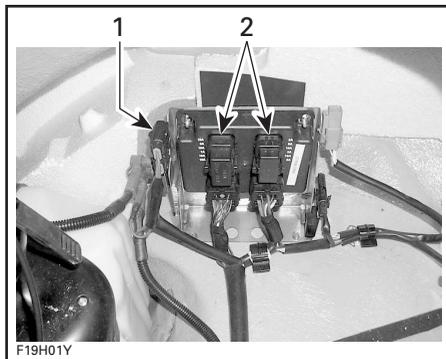


**TIPICO**

1. Fusibili

### **Modelli RXP**

I fusibili sono collocati sotto la cesta nella stiva anteriore. Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE per maggiori dettagli.



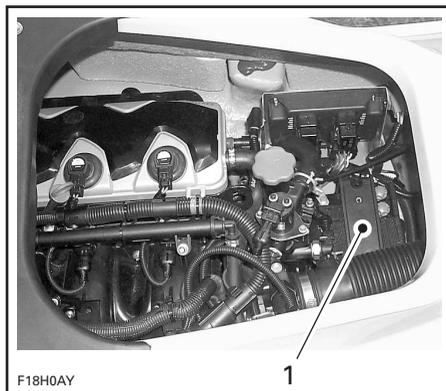
1. Fusibili

2. Fusibili

### **35)Batteria**

#### ***Tutti i modelli eccetto RXP***

La batteria è collocata sotto il sedile nella sentina. Fare riferimento alle PROCEDURE SPECIALI.



**TIPICO**

1. Batteria

## Modelli RXP

I fusibili sono collocati sotto la cesta nella stiva anteriore. Fare riferimento alle PROCEDURE SPECIALI.



1. Batteria

## 36)Pale laterali

Le pale laterali fanno parte del sistema Off-Power Assisted Steering (O.P.A.S.™).

Le pale laterali assistono la timoneria.

### Modelli con pale laterali scorrevoli

Quando il numero di giri del motore si riduce, le pale laterali si abbassano per aiutare lo sterzo. Vedere la parte dedicata al PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO nella sezione ISTRUZIONI DI GUIDA per avere una descrizione del sistema.

### Tutti i modelli

## AVVERTENZA

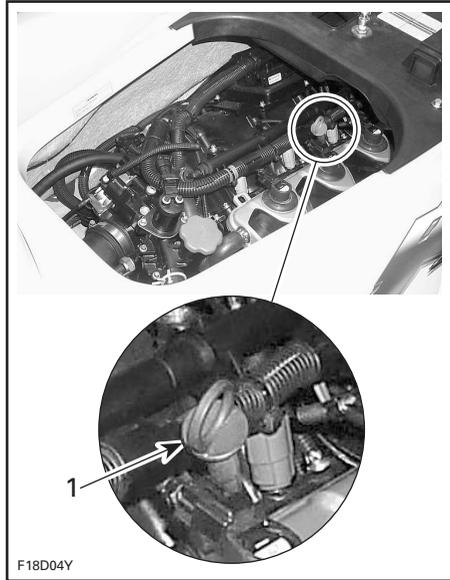
Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio e le pale laterali funzionino correttamente. Non utilizzare mai le pale laterali come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione o per sollevarla. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## 37)Astina di misurazione olio motore

Si trova nel vano motore, sul motore e serve a indicare il livello di olio nel motore.

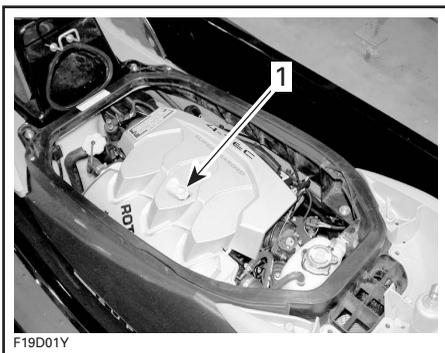
## AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.



TIPICO - TUTTI I MODELLI ECCETTO RXP

1. Astina di misurazione olio



F19D01Y

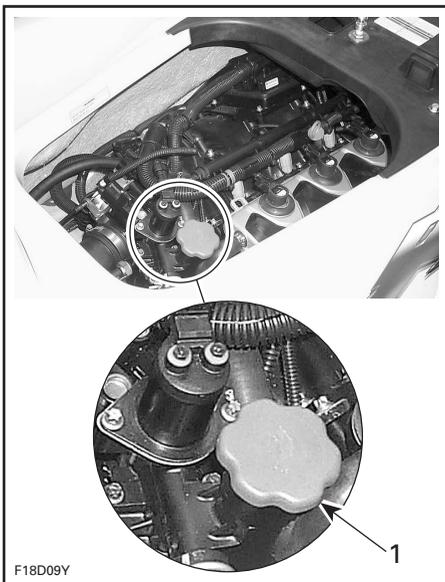
### MODELLI RXP

1. Astina di misurazione olio

Fare riferimento alla sezione FLUIDI per dettagli.

### 38) Tappo di rabbocco dell'olio motore

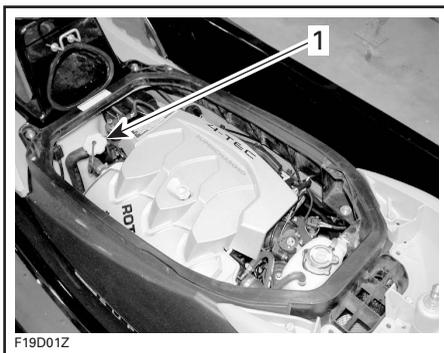
Si trova nel vano motore, sul motore e consente di aggiungere l'olio al motore quando necessario.



F18D09Y

### TIPICO - TUTTI I MODELLI ECCETTO RXP

1. Tappo di rabbocco olio



F19D01Z

### MODELLI RXP

1. Tappo di rabbocco olio

Fare riferimento alla sezione FLUIDI per dettagli.

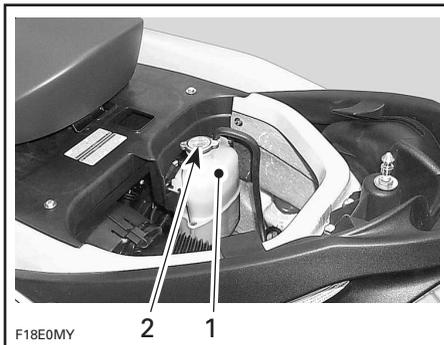
### 39) Tappo serbatoio ad espansione dell'impianto di raffreddamento

Si trova nel vano motore. Consente di accedere al bocchettone di riempimento del serbatoio ad espansione.

**⚠ AVVERTENZA**

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.

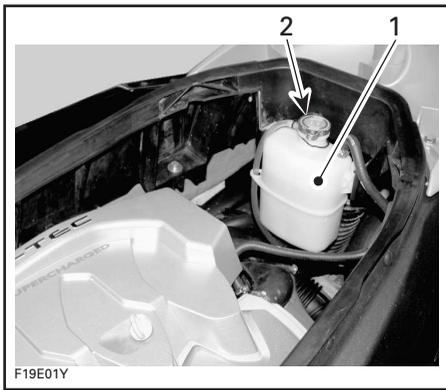
Per accedere al serbatoio ad espansione togliere l'estensione del sedile e la cesta portaoggetti.



F18E0MY

### TUTTI I MODELLI ECCETTO RXP

1. Serbatoio a espansione  
2. Tappo



**MODELLI RXP**

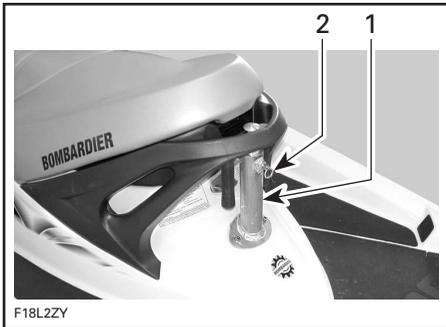
1. Serbatoio a espansione
2. Tappo

Fare riferimento alla sezione FLUIDI per dettagli.

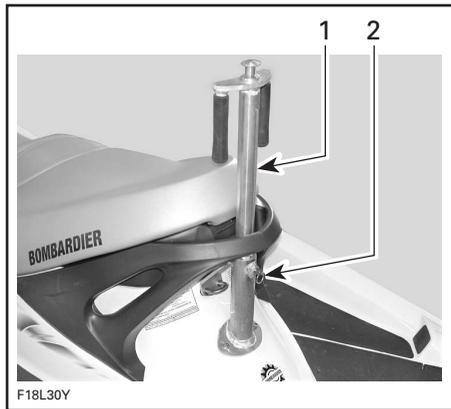
**40)Puntello per sci/tavola da wakeboard (se previsto)**

Sollevare verso l'alto il puntello per agganciare la fune degli sci o della wakeboard. Riabbassarla una volta terminato per bloccarlo.

Per sollevare il puntello, prima sbloccarlo tirando il perno di arresto, quindi sollevare il puntello. Accertarsi che sia debitamente bloccato Per abbassare il puntello, procedere nella sequenza inversa.



1. Puntello per sci/wakeboard
2. Tirare il dispositivo di arresto per sbloccarlo



1. Puntello per sci/wakeboard sollevato
2. Accertarsi che sia bloccato

**AVVERTENZA**

Accertarsi che il puntello per gli sci d'acqua/wakeboard sia completamente estratto e bloccato prima di utilizzarlo. Ritrarlo completamente e bloccarlo quando non utilizzato. Durante il traino degli sci o della tavola da wakeboard prestare particolare attenzione, in quanto la fune di traino potrebbe far resistenza all'imbarcazione una volta rilasciata. Evitare le curve repentine mentre si traina una persona sugli sci, sul wakeboard o su qualsiasi altro mezzo.

Oltre al conducente, sull'imbarcazione è bene prevedere la presenza di un osservatore.

**NOTA:** Le maniglie servono all'osservatore come appiglio.

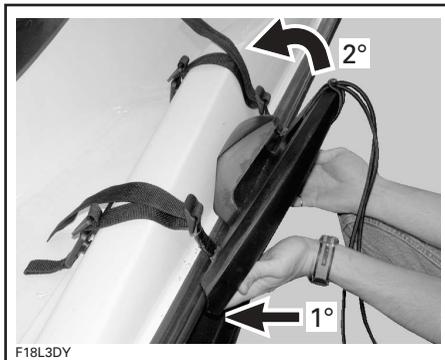
**ATTENZIONE:** Non utilizzare mai il puntello per gli sci o il wakeboard per trainare altre imbarcazioni.

## 41)Supporto wakeboard (se previsto)

Comodo supporto rimovibile per il trasporto del wakeboard.

Per montare:

- Posizionare il supporto sul parabordo con la linea centrale tra i ricevitori delle fibbie situati nell'area del vano piedi;
- Posizionare i due ganci a J esterni del supporto in maniera tale da afferrare il labbro in fibra di vetro dello scafo sotto il parabordo;



- Collegare le fibbie maschio sui ricevitori delle fibbie situati nel vano piedi;



- Serrare le fascette tirando saldamente verso l'alto;



- Controllare ripetutamente che il supporto sia montato correttamente dando uno strattone.

### **⚠ AVVERTENZA**

Se il supporto non è fissato saldamente sull'imbarcazione, potrebbe allentarsi e staccarsi improvvisamente, con rischio di lesioni alle persone circostanti. Per evitare:

- accertarsi che le fascette siano in buone condizioni;
  - fissare il supporto correttamente sull'imbarcazione;
  - controllare periodicamente che le fascette siano serrate.
- Nel montare un wakeboard sul supporto, posizionare le alette del wakeboard verso l'esterno, quindi fissare i cavi elastici perché sostengano saldamente il wakeboard.

## AVVERTENZA

Per evitare possibili lesioni e tagli causati dalle alette del wakeboard, rivolgere sempre LE ALETTE VERSO L'ESTERNO.



1. Aletta verso l'esterno



- Dopo il montaggio, tirare e premere il wakeboard per accertarsi che sia saldamente fissato al supporto.

## AVVERTENZA

Se il wakeboard non è fissato correttamente sul supporto, potrebbe allentarsi e staccarsi improvvisamente, con rischio di lesioni alle persone circostanti. Per evitare:

- Ispezionare le condizioni dei cavi elastici e sostituirli se sono danneggiati.
- Fissare il wakeboard correttamente sul supporto.
- Controllare periodicamente che la fascia sia attaccata correttamente.



**NOTA:** Quando si rimuove il wakeboard dal supporto, fissare i cavi elastici in maniera tale che non si muovano liberamente durante la guida dell'imbarcazione.



**ATTENZIONE:** Il supporto è progettato per sostenere un solo wakeboard. Non usarlo per più wakeboard o per trasportare sci o altri oggetti. Non usare i supporti come punti di ormeggio o per la risalita nell'imbarcazione.

## **AVVERTENZA**

Con wakeboard e/o supporto montati, guidare con la massima cautela

- Non eseguire MAI manovre aggressive, compreso il testa-coda.
- Non saltare MAI le onde.
- Usare il buon senso e i limiti di velocità.

In caso contrario il wakeboard potrebbe staccarsi oppure i passeggeri potrebbero cadere e rimanere feriti dal wakeboard o dal supporto.

## **AVVERTENZA**

Nel traino dell'imbarcazione, non lasciare MAI un wakeboard montato sul supporto. Le alette del wakeboard potrebbero causare lesioni agli astanti oppure il wakeboard potrebbe cadere sulla strada. I cavi elastici sono tesi e potrebbero schizzare e colpire qualcuno nel momento in cui vengono rilasciati. Fare attenzione.

Rimuovere seguendo la procedura inversa dell'installazione.

# FLUIDI

**ATTENZIONE:** Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

## Procedura di alimentazione carburante

### AVVERTENZA

Per un rifornimento sicuro seguire meticolosamente le istruzioni riportate.

Spegnere il motore.

Non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione.

Legare saldamente l'imbarcazione al pontile di rifornimento.

Tenere un estintore a portata di mano.

Non inserire il beccuccio troppo a fondo nel bocchettone di riempimento.

Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio e da evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.

Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. Non riempire il collo del bocchettone per evitare che il carburante fuoriesca. Non riempire eccessivamente. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante

### AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non consentire la vicinanza di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione livellata. Non riempire eccessivamente o a livello raso il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il combustibile si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriuscito dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (se prevista) in posizione OFF quando l'imbarcazione non è utilizzata.

## Carburante consigliato

### *Modelli di motore ad aspirazione naturale*

Usare benzina normale senza piombo con il seguente numero minimo di ottani raccomandato.

| POSIZIONE                         | NUMERO DI OTTANI        |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Nell'America Settentrionale       | 87 ottani (RON + MON)/2 |
| Fuori dell'America Settentrionale | 91 RON                  |

### **Modelli con motori sovralimentati**

Per prestazioni ottimali, utilizzare benzina di alta qualità senza piombo con il seguente numero di ottani.

| POSIZIONE                         | NUMERO DI OTTANI        |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Nell'America Settentrionale       | 90 ottani (RON + MON)/2 |
| Fuori dell'America Settentrionale | 95 RON                  |

Si può usare almeno benzina normale senza piombo con il seguente numero minimo di ottani.

| POSIZIONE                         | NUMERO DI OTTANI        |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Nell'America Settentrionale       | 87 ottani (RON + MON)/2 |
| Fuori dell'America Settentrionale | 91 RON                  |

### **Tutti i modelli**

**ATTENZIONE:** Non sperimentare altri tipi di carburante o carburanti con rapporti diversi. Non utilizzare carburante contenente più del 10% di alcool (etanolo o metanolo). L'uso di carburante non raccomandato può determinare un calo delle prestazioni dell'imbarcazione e provocare danni a componenti importanti del sistema di alimentazione e del motore.

### **Olio motore**

#### **Olio consigliato**

Questa imbarcazione è dotata di un motore a 4 tempi che richiede un olio per motori a 4 tempi per la lubrificazione interna del motore. Accertarsi di rispettare i seguenti requisiti.

### **Motori NA**

Imbarcazione dotata di motori a 4 tempi senza sovralimentatori richiedono un olio per motore a 4 tempi che soddisfi i requisiti per la classificazione di manutenzione API SL, SJ o SH. Controllare sempre l'etichetta di manutenzione API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga quelle lettere.

L'olio 4 tempi Bombardier SAE 10W-40 (P/N 219 700 346) venduto da un concessionario autorizzato Sea-Doo soddisfa questi requisiti.

## **Motori sovralimentati e sovralimentati con refrigerazione intermedia**

Usare l'olio 4 tempi Bombardier SAE 10W-40 (P/N 219 700 346) o altro equivalente approvato da Bombardier. Lo stesso olio lubrifica sia il motore che l'innesto del sovralimentatore. L'olio 4 tempi Bombardier SAE 10W-40 (P/N 219 700 346) è stato attentamente testato in quanto privo di additivi che potrebbero invalidare la funzionalità dell'innesto sovralimentatore.

**NOTA:** L'utilizzo di un olio non raccomandato può invalidare la garanzia limitata di Bombardier.

**ATTENZIONE:** Non aggiungere additivi all'olio raccomandato. Fare attenzione in quanto oli non raccomandati da Bombardier potrebbero contenere additivi (modificatori di frizione) che potrebbero causare uno slittamento non corretto del sovralimentatore e causare usura prematura. Per questa ragione non sono raccomandati oli diversi dall'olio 4 tempi Bombardier SAE 10W-40 (P/N 219 700 346) o altro equivalente approvato.

### **Tutti i motori**

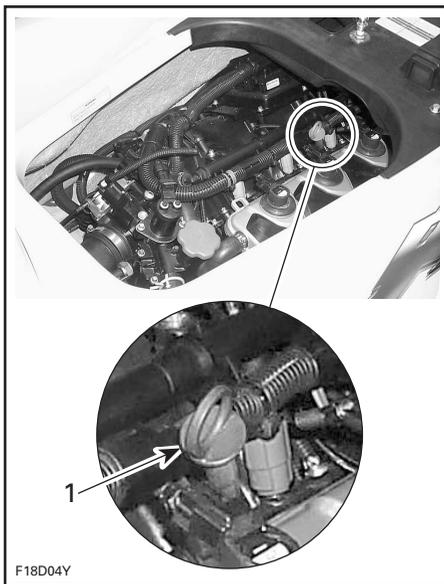
**ATTENZIONE:** Non utilizzare un olio per motori a due tempi.

### **Viscosità dell'olio**

Lo stesso olio è raccomandato per tutte le stagioni e tutte le temperature ambiente.

### **Livello olio**

**ATTENZIONE:** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. Non riempire di olio in eccesso, per evitare che il motore fumi e riduca la propria potenza. Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore. Rimuovere sempre i residui di olio.



### **TIPICO**

#### **1. Astina di misurazione**

Controllare il livello dell'olio nel seguente modo:

**NOTA:** Prima di controllare il livello dell'olio su questo motore, è necessario far riscaldare il motore e lasciarlo andare al minimo per 30 secondi, prima di spegnerlo. Attendere altri 30 secondi. A questo punto è possibile controllare il livello dell'olio. Questa procedura è necessaria per consentire all'olio di raggiungere il livello corretto nelle diverse camere. Altrimenti la lettura del livello dell'olio potrebbe risultare falsata.

- L'imbarcazione deve essere a livello. Il controllo dell'olio può essere eseguito con l'imbarcazione in acqua o fuori dall'acqua. Il motore deve essere caldo.

**ATTENZIONE:** Non azionare il motore senza aver prima alimentato acqua nel sistema di raffreddamento dello scarico se l'imbarcazione si trova fuori dall'acqua.

- Se senza acqua, sollevare il timone del rimorchio e bloccarlo in posizione quando la sbarra parabordi è a livello. Collegare un flessibile da giardino al connettore di risciacquo. Vedere la sezione RISCIAQUO in MANUTENZIONE DOPO L'UTILIZZO e seguire la procedura descritta.

**ATTENZIONE:** Un guasto al sistema di raffreddamento dello scarico quando il motore è fuori dall'acqua può causare gravi danni al motore e/o al sistema di scarico stesso.

- Riscaldare il motore e quindi lasciarlo al minimo per 30 secondi prima di fermarlo.
- Arrestare il motore.
- Attendere almeno 30 secondi quindi estrarre l'astina e pulirla.

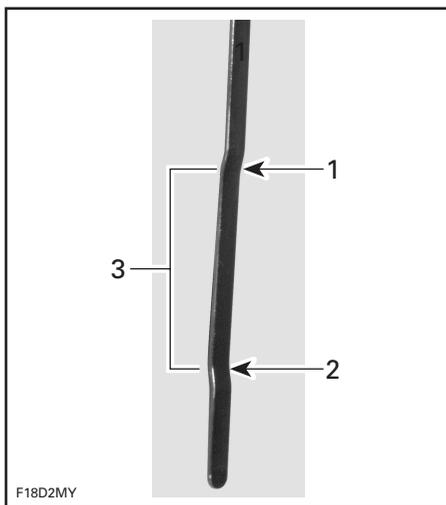
## AVVERTENZA

L'olio potrebbe essere incandescente. Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.

**ATTENZIONE:** Evitare di mantenere il motore in funzione per più di 5 minuti. La guarnizione della linea di trasmissione non viene raffreddata quando l'imbarcazione è senz'acqua.

- Inserire nuovamente l'astina e spingerla a fondo.

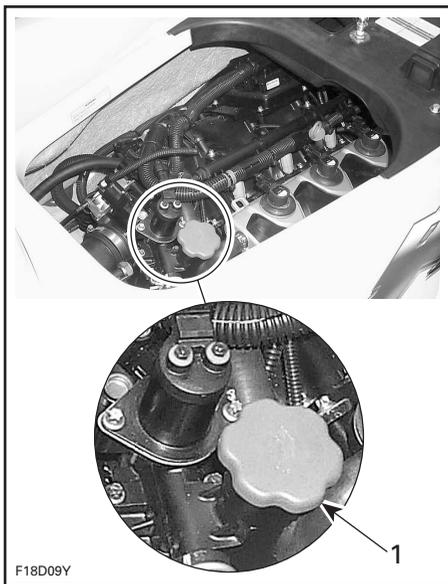
- Rimuovere l'astina e leggere il livello dell'olio. Il livello deve rientrare tra le tacche.



1. *Pieno*
2. *Rabboccare*
3. *Range di funzionamento*

- In caso contrario, rabboccare l'olio fino a raggiungere il livello richiesto tra le tacche.
- Per rabboccare l'olio, svitare il tappo dell'olio. Inserire un imbuto nel foro ed aggiungere l'olio consigliato fino al livello adatto. Non riempire eccessivamente.

**NOTA:** Ogni volta che si esegue un rabbocco di olio al motore, seguire l'intera procedura descritta in precedenza (avviare il motore, lasciarlo al minimo per 30 secondi, attendere 30 secondi, ricontrollare il livello dell'olio). Questa procedura è necessaria per consentire all'olio di raggiungere il livello corretto nelle diverse camere. Altrimenti la lettura del livello dell'olio potrebbe risultare falsata.



F18D09Y

### TIPICO

#### 1. Tappo dell'olio

- Rimettere a posto il tappo dell'olio e l'astina di misurazione del livello.

## Liquido refrigerante motore

### Liquido refrigerante consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

**NOTA:** Quando disponibile, si consiglia di utilizzare un tipo di antigelo biodegradabile compatibile con i motori in alluminio a combustione interna. Questa accortezza contribuisce a proteggere l'ambiente.

Riempire il sistema di raffreddamento con acqua e soluzione antigelo (50% acqua, 50% antigelo).

Bombardier vende un liquido refrigerante premiscelato con un livello di protezione fino a  $-37^{\circ}\text{C}$  ( $-35^{\circ}\text{F}$ ) (P/N 293 600 038).

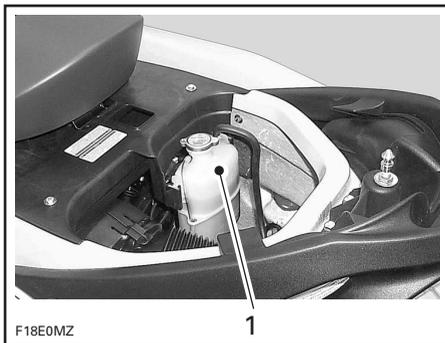
Per evitare un possibile deterioramento del sistema antigelo, usare sempre lo stesso marchio. Non mischiare mai marchi diversi a meno che il sistema di raffreddamento sia stato completamente lavato e riempito. Rivolgersi ad un concessionario Bombardier Sea-Doo autorizzato.

### Livello liquido refrigerante

## AVVERTENZA

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

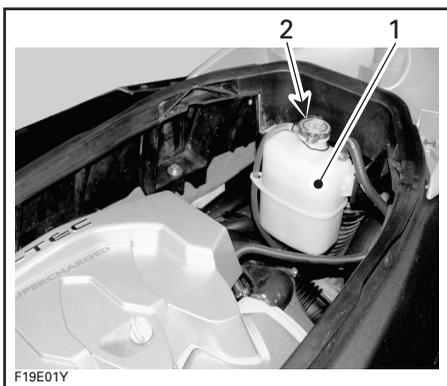
Per accedere al serbatoio a espansione dell'impianto di raffreddamento togliere l'estensione del sedile.



F18E0MZ

### TUTTI I MODELLI ECCETTO RXP

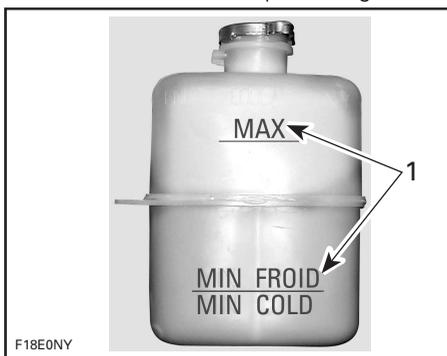
1. Serbatoio a espansione
2. Tappo



## MODELLI RXP

### 1. Serbatoio a espansione

A motore freddo, tenendo il veicolo su una superficie livellata, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche MIN e MAX del serbatoio del liquido refrigerante.



### 1. Livello tra le due tacche a motore freddo

**NOTA:** L'imbarcazione è a livello quando si trova in acqua. Se appoggiata su un rimorchio, sollevare il timone del rimorchio e bloccarlo in questa posizione quando la barra paraurti è a livello.

Aggiungere il liquido refrigerante per raggiungere il livello richiesto tra le tacche. Usare un imbuto per prevenire le perdite di liquido. Non riempire eccessivamente.

Applicare e stringere a fondo il tappo del serbatoio, quindi rimettere a posto l'estensione del sedile.

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Contattare un concessionario Bombardier Sea-Doo autorizzato.

### Sostituzione liquido refrigerante

Fare riferimento alla sezione relativa alla MANUTENZIONE.

---

## PERIODO DI RODAGGIO

**ATTENZIONE:** Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

Con un'imbarcazione Sea-Doo alimentata da un motore Rotax, è previsto un tempo di rodaggio di 10 ore, prima di poter azionare il motore al massimo in maniera continua.

Per eseguire un buon rodaggio, la leva dell'acceleratore non dovrebbe essere premuta per più di 3/4, tuttavia brevi variazioni di accelerazione e velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

**ATTENZIONE:** Evitare un funzionamento continuo al massimo dell'accelerazione e una velocità di crociera prolungata, in quanto possono causare danni al motore durante il periodo di rodaggio.

**NOTA:** Mai aggiungere olio nel serbatoio del carburante durante il periodo di rodaggio.

### Ispezione dopo 10 ore

È vivamente consigliato far eseguire un controllo dell'imbarcazione dopo 10 ore di funzionamento da parte di un concessionario Sea-Doo autorizzato. Questo controllo offrirà anche la possibilità di discutere su eventuali dubbi sorti durante le prime ore di funzionamento.

---

L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del proprietario dell'imbarcazione.

---

# CONTROLLI PREVENTIVI

## AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento dell'imbarcazione. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. Qualora non venisse fatto come qui specificato, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte. Indossare tutto l'equipaggiamento di sicurezza indicato per legge.

Alcuni di questi articoli potrebbero non essere stati precedentemente descritti in questo manuale, tuttavia saranno descritti nella sezione MANUTENZIONE o PROCEDURE SPECIALI. Per avere informazioni più dettagliate, fare riferimento a questa sezione.

## AVVERTENZA

Prima di eseguire i seguenti controlli, spegnere il motore ed estrarre il cordoncino di emergenza dal puntello. Avviare l'imbarcazione soltanto dopo aver controllato tutti questi aspetti.

| ELEMENTO                             | FUNZIONAMENTO  | ✓ |
|--------------------------------------|--|---|
| Scafo                                | Ispezionare.   |   |
| Presa dell'acqua pompa a getto       | Ispezionare/pulire.  |   |
| Sentina                              | Scaricare. Verificare che i tappi siano bloccati.  |   |
| Batteria                             | Controllare la tenuta dei cavi e dei dispositivi di fissaggio.   |   |
| Serbatoio carburante                 | Riempire.  |   |
| Vano motore                          | Controllare la tenuta dei collegamenti alla linea di alimentazione. Verificare l'assenza di perdite/odore di combustibile e di perdite di olio e liquido refrigerante. |   |
| Livello dell'olio nel motore         | Controllare/rabboccare.  |   |
| Livello del liquido refrigerante     | Controllare/rabboccare.  |   |
| Timoneria e pale laterali (O.P.A.S.) | Accertarsi del funzionamento.  |   |
| Sistema di accelerazione             | Accertarsi del funzionamento.  |   |
| Sistema di cambio                    | Accertarsi del funzionamento.  |   |
| VTS (se previsto)                    | Accertarsi del funzionamento.  |   |

| ELEMENTO   | FUNZIONAMENTO  | ✓ |
|--|--|---|
| Coperture del comparto portaoggetti e sedile   | Accertarsi che siano chiuse e bloccate con il chiavistello.  |   |
| Wakeboard e supporto/i   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accertarsi che il supporto sia montato correttamente.</li> <li>- Accertarsi che i cavi elastici siano in buone condizioni.</li> <li>- Accertarsi che il wakeboard sia montato correttamente.</li> </ul> |   |
| Cordoncino di sicurezza e pulsante di avvio/arresto motore   | Accertarsi del funzionamento.  |   |
| Flusso dell'acqua nel collettore di scarico (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento) | Accertarsi che l'acqua scorra nel collettore di scarico.   |   |

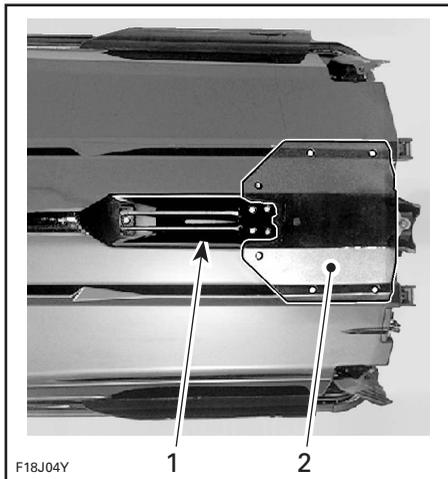
**NOTA:** Vedere le istruzioni dettagliate riportate di seguito.

## Scafo

Accertarsi dell'assenza di rotture o danni sullo scafo.

## Presa d'acqua della pompa a getto

Togliere alghe, conchiglie o qualsiasi altro corpo estraneo che possa limitare il flusso dell'acqua e danneggiare il sistema di raffreddamento dello scarico o l'unità di propulsione. Pulire quanto necessario. Se un'eventuale ostruzione non potesse essere rimossa, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato per richiedere assistenza.



### TIPICO ISPEZIONARE QUESTE ZONE

1. Presa dell'acqua
2. Piastra di navigazione

Ispezionare i bordi d'attacco della girante: se dovessero risultare intaccati o piegati le prestazioni risulterebbero notevolmente ridotte.

Accertarsi dell'assenza di eventuali perdite di liquido refrigerante dalla piastra di navigazione.

## AVVERTENZA

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

## Sentina

In presenza di acqua nella sentina, ribaltare l'imbarcazione all'indietro e svitare i tappi di scarico per svuotare completamente la sentina.

Stringere i tappi di scarico della sentina.

## AVVERTENZA

Accertarsi che i tappi di scarico siano fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

## Batteria

## AVVERTENZA

Accertarsi che i cavi della batteria siano fissati saldamente nei morsetti e controllare le condizioni dei dispositivi di fissaggio della batteria. Non caricare o potenziare la batteria mentre è installata.

## Serbatoio carburante

Tenendo l'imbarcazione in posizione orizzontale, riempire il serbatoio del carburante fino al livello specificato.

Controllare le cinghie di fermo/i dispositivi di fissaggio del serbatoio carburante.

Vano motore

## AVVERTENZA

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato prima di utilizzare l'imbarcazione.

## **Livello di olio nel motore**

Accertarsi che il livello di olio corrisponda a quanto specificato nella sezione FLUIDI. Accertarsi dell'assenza di perdite di olio dal motore o nel vano motore.

## **Livello del liquido refrigerante**

Accertarsi che il livello del liquido refrigerante corrisponda a quanto specificato nella sezione FLUIDI. Accertarsi dell'assenza di perdite di liquido refrigerante dal motore, dalla sentina e dalla piastra di navigazione.

### **AVVERTENZA**

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

## **Sistema di sterzo**

Con il supporto di un'altra persona, accertarsi del corretto funzionamento dello sterzo. Quando il manubrio è orizzontale, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi in posizione dritta. Il bordo posteriore delle pale laterali deve puntare verso l'esterno dell'imbarcazione di circa 20°. Accertarsi che l'iniettore della pompa a getto e le pale laterali ruotino facilmente e nella stessa direzione del manubrio.

### **AVVERTENZA**

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che il manubrio e l'iniettore dello sterzo funzionino correttamente. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## **Sistema di accelerazione**

Accertarsi che la leva dell'acceleratore funzioni correttamente. Essa deve tornare alla posizione di partenza immediatamente dopo essere stata lasciata.

### **AVVERTENZA**

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento della leva dell'acceleratore.

## **Sistema di cambio**

Accertarsi che il selettore della retromarcia si muova liberamente. Con la leva del cambio in avanti, il selettore dovrebbe essere sollevato e opporre resistenza nell'abbassarsi. Con la leva del cambio in folle, il selettore dovrebbe trovarsi al centro. Con la leva del cambio in posizione di retromarcia, il selettore dovrebbe essere abbassato.

### **AVVERTENZA**

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento del selettore della retromarcia.

## **Sistema ad assetto variabile (VTS) (se previsto)**

Montare il cordoncino di sicurezza, quindi premere sulle frecce del pulsante VTS per controllare il movimento dell'iniettore. Il movimento dell'indicatore di posizione VTS può essere visualizzato anche nella centralina informazioni.

## **Coperture del comparto portaoggetti e sedile**

Accertarsi che siano chiuse e bloccate con il chiavistello.

### **AVVERTENZA**

Accertarsi che il sedile sia chiuso saldamente con il chiavistello.

## Supporto del wakeboard (se previsto)

### AVVERTENZA

Accertarsi che il supporto sia fissato correttamente allo scafo dell'imbarcazione e che il wakeboard sia posizionato correttamente e fissato al supporto prima di usare l'imbarcazione. Accertarsi che le fascette siano in buone condizioni.

## Cordoncino di emergenza e pulsante di avvio/arresto motore

Portare la leva del cambio in folle. Accertarsi che entrambi gli interruttori funzionino correttamente. Avviare il motore e fermarlo usando i singoli interruttori.

### AVVERTENZA

Se il cordoncino di emergenza fosse lento o non dovesse rimanere inserito nel puntello, sostituirlo immediatamente per evitare un uso rischioso.

## Flusso dell'acqua nel collettore di scarico (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento)

Nei paesi nordici, se l'imbarcazione dovesse essere utilizzata con temperature sotto o vicine allo zero (0°C (32°F)) o se l'imbarcazione fosse lasciata inutilizzata a tali temperature, l'acqua tra il flessibile di alimentazione e il collettore di scarico potrebbe congelarsi, provocando un surriscaldamento del sistema di raffreddamento dello scarico. Per accertarsi del suo corretto funzionamento, procedere nel seguente modo prima di utilizzare l'imbarcazione:

- La procedura deve essere eseguita con l'imbarcazione fuori dall'acqua.
- Collegare un flessibile da giardino al connettore di risciacquo della pompa a getto.
- Eseguire l'operazione di risciacquo come spiegato nella sezione CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.
- Accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto. In caso contrario, significa che l'acqua si è gelata nel flessibile di alimentazione e non fluisce. Non utilizzare l'imbarcazione in queste condizioni.

**NOTA:** Fare attenzione, in quanto parte dell'acqua potrebbe fuoriuscire anche dall'uscita di scarico. Accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto.

**ATTENZIONE:** Azionando l'imbarcazione con l'acqua congelata nel flessibile di alimentazione si possono danneggiare i componenti del motore.

**NOTA:** Quando l'acqua gela, i componenti del motore non vengono danneggiati dall'acqua che si espande, ma l'acqua potrebbe causare il danno impedendo il flusso completo dell'acqua di raffreddamento.

- Attendere che il ghiaccio si sia sciolto o versare dell'acqua calda nel flessibile di alimentazione collegato al collettore. Quindi, risciacquare di nuovo ed accertarsi che l'acqua fluisca correttamente fuori dalla pompa a getto. Per ricevere assistenza, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

### AVVERTENZA

Non utilizzare nessun tipo di apparecchio di riscaldamento elettrico per riscaldare il flessibile. Gli apparecchi elettrici possono generare scintille che a loro volta possono infiammare i vapori del combustibile presenti nella sentina causando incendi o esplosioni.

- Accertarsi di scaricare la sentina in presenza di acqua.

# ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

## AVVERTENZA

Eseguire sempre i CONTROLLI PREVENTIVI prima di mettere in moto l'imbarcazione. Acquisire profonda familiarità con i comandi e le funzioni di ognuno. Se uno dei controlli o delle istruzioni non fossero compresi a fondo, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Principio di funzionamento

### Propulsione

Il motore è direttamente accoppiato a un albero di trasmissione che, a sua volta, fa ruotare una girante. La girante è accuratamente sistemata in un alloggiamento in cui l'acqua viene caricata da sotto l'imbarcazione. Quindi, l'acqua scorre attraverso la girante a un diffusore. Il diffusore accelera l'acqua e produce la spinta necessaria per far muovere l'imbarcazione. Abbassando la leva dell'acceleratore la velocità del motore, e di conseguenza la velocità dell'imbarcazione, aumenta.



TIPICO

## AVVERTENZA

Ogni volta che si intende avviare il motore, conducente e passeggero devono essere correttamente seduti sull'imbarcazione e indossare indumenti protettivi, compreso un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e una muta.

## AVVERTENZA

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Per fare avanzare l'imbarcazione la leva del cambio deve essere portata in avanti.

## Folle e retromarcia

## AVVERTENZA

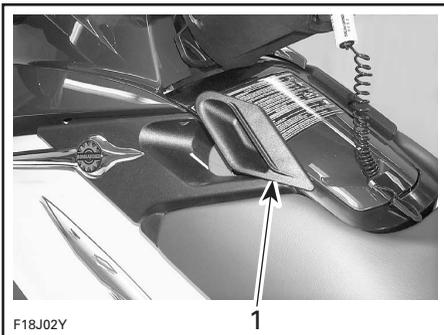
Non utilizzare i componenti della pompa a getto come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione. La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non azionare mai la retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri. Non utilizzare la retromarcia per fermare l'imbarcazione. Utilizzare la retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

Per trovare la posizione in folle, innestare la retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.

Il selettore della retromarcia si deve trovare in posizione centrale, dirigendo metà della spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione per ridurne al minimo lo spostamento.

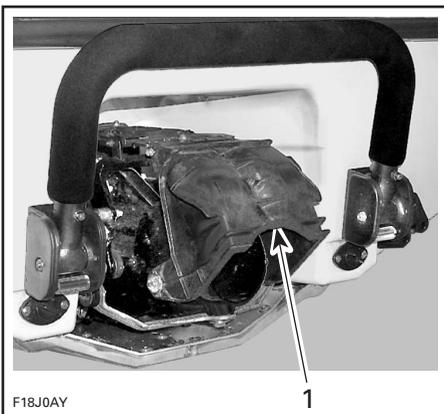
## **AVVERTENZA**

Quando l'imbarcazione è in folle, l'albero di trasmissione e la girante continuano a girare.



### **TIPICO**

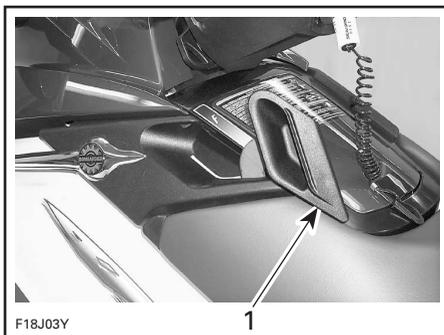
1. Leva del cambio in folle



### **TIPICO**

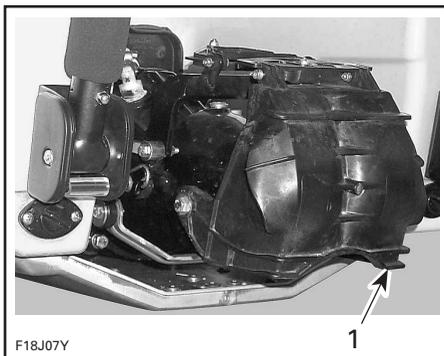
1. Selettore della retromarcia al centro

Per spostarsi in retromarcia, tirare a fondo la leva del cambio. Il selettore della retromarcia deve essere abbassato e dirigere tutta la spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione.



### **TIPICO**

1. Leva del cambio in posizione di retromarcia



### **TIPICO**

1. Selettore della retromarcia abbassato

**NOTA:** Per ottenere la massima resa e controllo dalla retromarcia, aumentare la velocità fino a un livello leggermente superiore al minimo. Un numero eccessivo di giri comporta la creazione di turbolenza in acqua e riduce la potenza della retromarcia.

In posizione di retromarcia, girare il manubrio nella stessa direzione in cui si vuole spostare la poppa dell'imbarcazione.

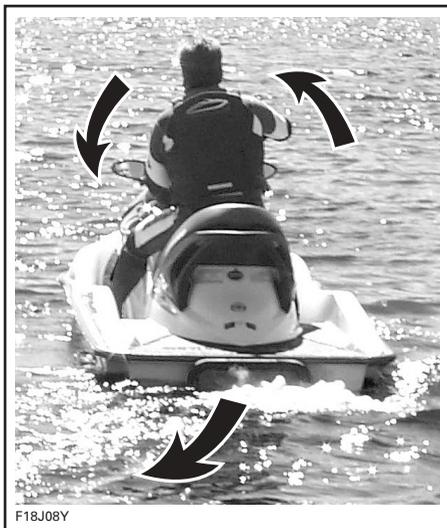
Ad esempio, per sterzare la poppa dell'imbarcazione verso sinistra, girare il manubrio verso sinistra.

## **Modelli RXP**

### **Sistema ad assetto variabile (se previsto)**

Il sistema ad assetto variabile (VTS) consente di modificare l'angolazione dell'iniettore della pompa a getto, mettendo a disposizione dell'operatore un sistema rapido ed efficace per compensare il peso, la spinta, la posizione di guida e le condizioni dell'acqua. Se regolato correttamente, può migliorare la manovrabilità, ridurre il delphinamento e posizionare l'imbarcazione nell'attitudine di guida migliore per ottenere il massimo delle prestazioni.

Quando utilizza l'imbarcazione per la prima volta, l'operatore dovrebbe acquistare familiarità con il sistema ad assetto variabile (VTS) a diverse velocità e nelle varie condizioni dell'acqua. A velocità di crociera, generalmente, si applica un'escursione di assetto media. Soltanto l'esperienza può insegnare quale sia l'escursione di assetto migliore in base alle condizioni. Il periodo di rodaggio, quando si consiglia di mantenere velocità più basse, offre un'opportunità eccellente per familiarizzare con la regolazione dell'escursione di assetto e i suoi effetti.

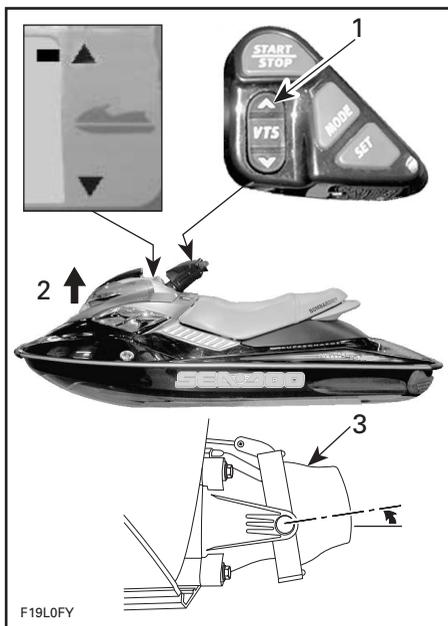


F18J08Y

### **⚠ AVVERTENZA**

La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzare la retromarcia per fermare l'imbarcazione.

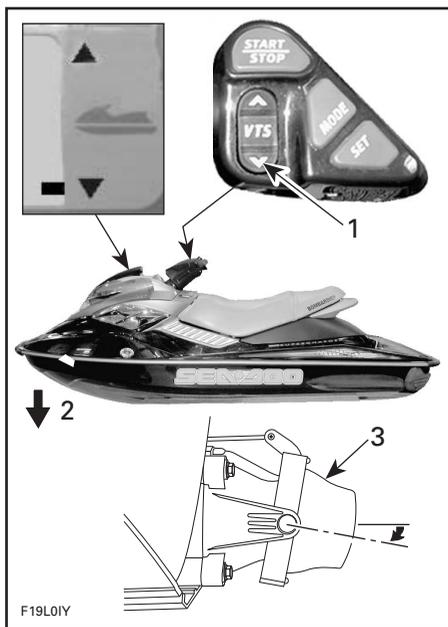
Con l'iniettore girato verso l'alto, il getto d'acqua dirige la prua dell'imbarcazione verso l'alto. Questa posizione viene utilizzata per ottimizzare l'alta velocità.



1. Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS
2. Assetto appoppato
3. Iniettore verso l'alto

**NOTA:** La posizione del VTS è segnalata da un indicatore a barre previsto nella centralina di informazioni.

Con l'iniettore rivolto verso il basso, la prua viene a sua volta costretta verso il basso, migliorando le capacità di svolta dell'imbarcazione. Come con qualsiasi altra imbarcazione, la velocità e la posizione e il movimento dell'operatore determinano il grado e l'angolazione della curva fatta dall'imbarcazione. Il delfinamento può essere ridotto o eliminato indirizzando verso il basso l'iniettore e regolando in maniera proporzionale la velocità.



1. Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS
2. Assetto appoppato
3. Iniettore verso il basso

### Timoneria



Girando il manubrio, l'iniettore della pompa a getto che controlla la direzione dell'imbarcazione gira su sé stesso. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa. Per girare l'imbarcazione, accelerare.

### AVVERTENZA

Per cambiare direzione, accelerare e girare il manubrio. L'effetto sterzante dipende dal numero di passeggeri, dal carico, dalle condizioni dell'acqua e dai fattori ambientali, tra cui il vento.

A differenza di un'automobile, un'imbarcazione per girare ha bisogno di essere fatta leggermente accelerare. Esercitarsi in un'area sicura, accelerando e provando ad allontanarsi da un oggetto immaginario. Questa è una buona tecnica per imparare ad evitare le collisioni.

### AVVERTENZA

Quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.

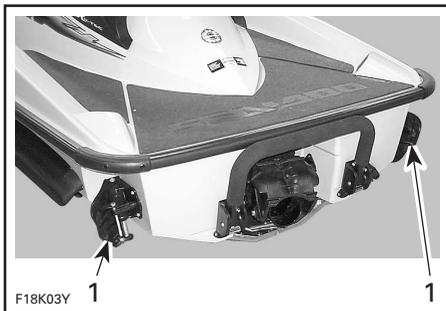
L'imbarcazione risponde in maniera diversa con un passeggero a bordo ed in questo caso si richiede maggiore abilità. Il passeggero dovrebbe sempre reggersi alla cinghia del sedile o a una maniglia. Rallentare ed evitare curve brusche. Evitare di navigare in condizioni di mare corto con altri passeggeri a bordo.

**ATTENZIONE:** Il motore a combustione ha bisogno di aria per funzionare; di conseguenza questa imbarcazione non può essere completamente stagna. Qualsiasi manovra, tra cui le acrobazie, può fare in modo che il ponte superiore si venga a trovare sott'acqua, causando gravi problemi al motore dovuti all'ingresso di acqua. Vedere le sezioni dedicate alle PROCEDURE SPECIALI e alla GARANZIA LIMITATA in questa guida.

### **Off-Power Assisted Steering System (O.P.A.S.)**

Il sistema Off-Power Assisted Steering (O.P.A.S.) si avvale di una struttura a doppia pala che aiuta a sterzare l'imbarcazione in fase di decelerazione, per riportare poi l'imbarcazione sul proprio percorso dopo aver sterzato ed aver rilasciato l'acceleratore o fermato il motore.

Le pale laterali nelle zone posteriori dello scafo girano quando viene girato lo sterzo per aiutare a far svoltare l'imbarcazione. Innanzitutto, sperimentare con attenzione le virate con questo sistema.



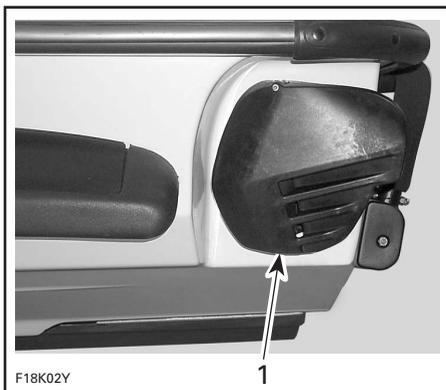
#### TIPICO

1. Le pale laterali girano seguendo il movimento dello sterzo

### **Modelli con pale laterali scorrevoli (sistemi O.P.A.S.)**

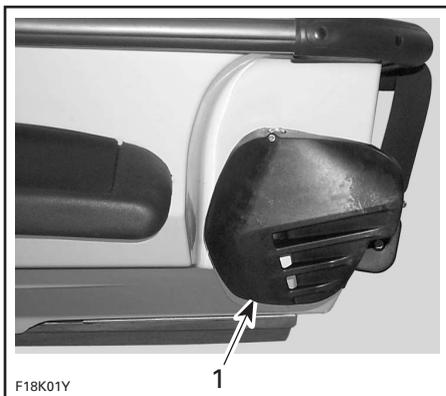
Quando il motore gira a circa il 75% o oltre di giri, le pale laterali vengono sollevate completamente in maniera automatica, in quanto non sono necessarie quando il veicolo si sposta a questa velocità.

Tra il 30% e il 75% di giri del motore, le pale laterali si sollevano gradualmente dal basso verso l'alto.



1. Pala laterale completamente sollevata

Quando si rilascia l'acceleratore e si fa diminuire il numero di giri, le pale laterali si abbassano automaticamente per assistere la sterzata.



1. Pala laterale completamente abbassata

### **Tutti i modelli**

### **Imbarco**

### **Informazioni generali**

Come su qualsiasi altra imbarcazione, è importante prestare attenzione per salire a bordo e accertarsi che il motore sia spento.

### **⚠ AVVERTENZA**

Durante l'imbarco o quando si sale sullo scalino di imbarco, il motore deve essere SPENTO. Mantenere gambe e braccia lontane dalle griglie di getto e di presa. Stare al centro dello scalino. Sullo scalino può sostare soltanto una persona alla volta. Non utilizzare mai un'imbarcazione per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo se questa si trova fuori dall'acqua e comunque non utilizzare l'imbarcazione per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

Salire a bordo è più semplice se si utilizza uno scalino d'imbarco.

## AVVERTENZA

I conducenti inesperti dovrebbero provare più volte a salire a bordo (seguendo tutti i metodi qui spiegati), prima da vicino alla riva, quindi avventurandosi nelle acque più profonde.

## AVVERTENZA

Non utilizzare i componenti della pompa a getto o le pale laterali come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione.

### Imbarco da un pontile o nell'acqua bassa

Per salire a bordo da un pontile, appoggiare lentamente un piede sulla pedana dell'imbarcazione più vicina al molo e, allo stesso tempo, trasferire il peso del corpo sull'altro lato, bilanciando l'imbarcazione tenendosi saldamente al manubrio. Quindi, appoggiare l'altro piede oltre il sedile sull'altra pedana. Allontanare con una spinta l'imbarcazione dal molo.



Nell'acqua bassa, salire a bordo dell'imbarcazione o da un lato o dalla poppa.

Accertarsi che ci siano almeno 90 cm (3 ft) di acqua sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo.

Va considerato che lo scafo tende ad abbassarsi nell'acqua quando tutti i passeggeri sono a bordo. Accertarsi di mantenere la profondità specificata in modo che sabbia, sassi e pietre non vengano catturati nella pompa a getto.

**ATTENZIONE:** Avviando il motore o navigando in acque più basse la girante o altri componenti della pompa a getto possono essere danneggiati.

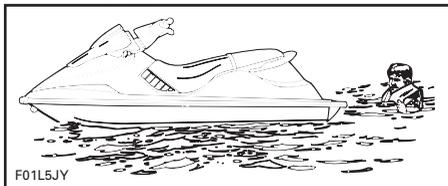


A. *Mantenere almeno 90 cm (3 piedi) di profondità sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo quando tutti i passeggeri sono a bordo*

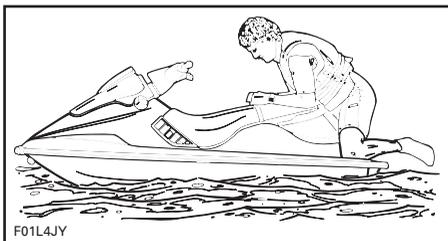
## Imbarco dall'acqua profonda

### Conducente da solo

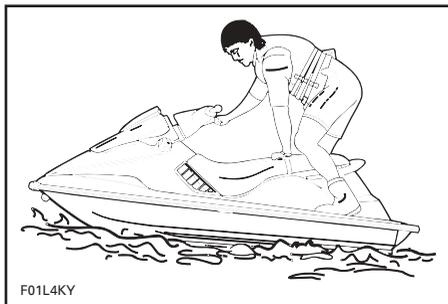
Nuotare a poppa dell'imbarcazione.



Afferrare la maniglia e tirarsi su fino a quando le ginocchia non raggiungono la piattaforma d'imbarco, quindi afferrare la cinghia del sedile.



Appoggiare i piedi sulla pedana mantenendo l'equilibrio.

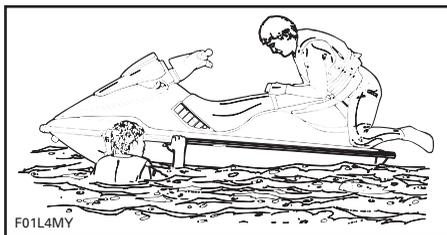


Sedersi a cavalcioni del sedile.

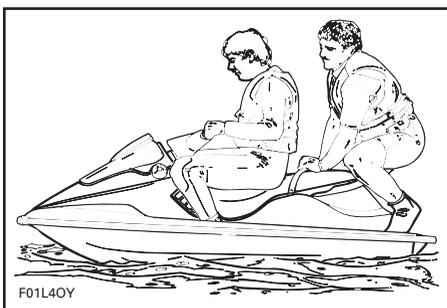
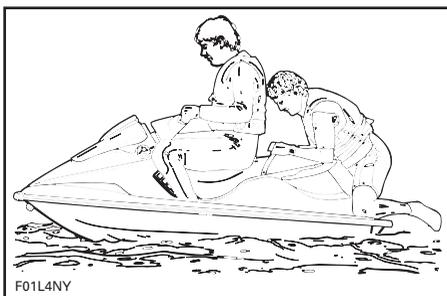
### Conducente con un passeggero

Il conducente sale a bordo nello stesso modo descritto in precedenza.

In condizioni di mare corto il passeggero, ancora in acqua, può tenere l'imbarcazione ferma per aiutare il conducente a salire a bordo.



Quindi, tocca al passeggero salire a bordo mentre il conducente mantiene l'equilibrio stando seduto il più vicino possibile alla consolle.



## Avvio

### Preparazione

Prima di scaricare l'imbarcazione dal carrello, la si può avviare per circa 10 secondi per accertarne il corretto funzionamento.

#### **AVVERTENZA**

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

Prima di avviare il motore, collegare il cordone di sicurezza al salvagente e fissarne l'estremità.

**NOTA:** Qualsiasi allarme diverso da due brevi segnali acustici del sistema DESS, è indice di una condizione particolare che deve essere corretta. Vedere la sezione di INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI per conoscere il significato dei segnali in codice.

#### **AVVERTENZA**

Prima di avviare il motore, conducente e passeggero devono essere seduti correttamente.

Portare la leva del cambio in folle.

Afferrare saldamente il manubrio con la mano sinistra ed appoggiare entrambi i piedi sulle pedane.

**ATTENZIONE:** Accertarsi che ci siano almeno 90 cm (3 ft) di acqua sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo quando tutti i passeggeri si trovano a bordo, prima di avviare il motore. In caso contrario, la girante o altri componenti della pompa a getto potrebbero venire danneggiati. Non accelerare troppo in fretta.

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Per avviare il motore procedere come descritto di seguito.

Se il motore non dovesse partire entro 10 secondi, attendere ancora alcuni secondi e ripetere la procedura.

**ATTENZIONE:** Non tenere premuto il pulsante di accensione e spegnimento per oltre 30 secondi per evitare che il motorino di accensione si surriscaldi. Osservare un periodo di riposo tra i cicli di avviamento per consentire al motorino di raffreddarsi. Fare attenzione a non scaricare la batteria.

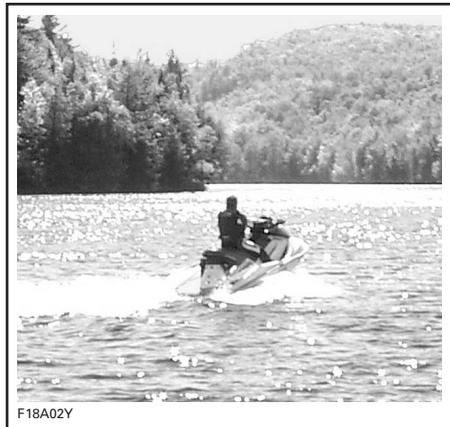
Una volta azionato il motore, lasciare immediatamente il pulsante.

### Motore freddo e caldo

Non abbassare la leva dell'acceleratore per avviare il motore, sia esso freddo o caldo.

### Guida

Accelerare lentamente per raggiungere l'acqua più profonda. Non accelerare a fondo fino a quando il motore non si è riscaldato.



**ATTENZIONE:** Evitare di navigare con l'imbarcazione nelle zone dove sono presenti alghe. Se fosse inevitabile, navigare a varie velocità.

## **Funzionamento con supporto per wakeboard**

### **⚠ AVVERTENZA**

Con wakeboard e/o supporti montati, guidare con la massima cautela:

- Non eseguire MAI manovre aggressive compreso lo spin-out.
- Non saltare MAI le onde.
- Usare il buon senso e i limiti di velocità.

In caso contrario il wakeboard potrebbe staccarsi oppure i suoi occupanti potrebbero cadere fuori e rimanere feriti dal wakeboard o dal rack.

## **Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità**

Evitare la navigazione in queste condizioni. Se fosse assolutamente necessario, procedere con cautela e prudenza, a velocità minima.

## **Attraversamento delle onde**

Rallentare.

Essere sempre pronti a sterzare e a ripristinare l'equilibrio in base alle necessità.

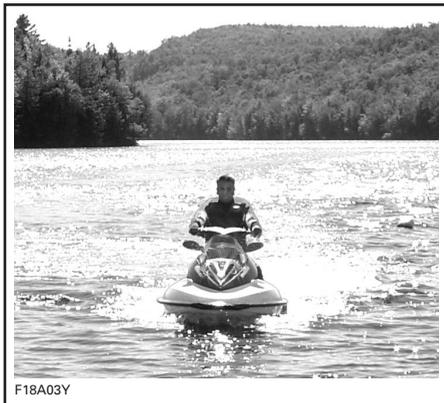
Per attraversare le onde, mantenere sempre una distanza di sicurezza davanti all'imbarcazione.

### **⚠ AVVERTENZA**

Per attraversare le scie, rallentare. Conducente e passeggero(i) devono indossare sempre indumenti protettivi. Non saltare le scie o le onde.

## **Arresto/Ormeggio**

L'imbarcazione rallenta per effetto della resistenza dell'acqua. La distanza di arresto dipende dalle dimensioni, dal peso, dalla velocità dell'imbarcazione, dalle condizioni della superficie dell'acqua, dalla presenza e dalla direzione del vento e della corrente.



Il conducente deve acquistare familiarità con le diverse distanze di arresto in condizioni diverse.

Lasciare l'acceleratore a una distanza sufficiente dalla zona di approdo prevista.

Ridurre al minimo il regime del motore.

Cambiare in folle, retromarcia o marcia avanti in base alle necessità.

### **⚠ AVVERTENZA**

Quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento, il controllo direzionale si riduce.

## Alaggio

**ATTENZIONE:** Si sconsiglia di portare l'imbarcazione fino alla spiaggia.

Avvicinarsi lentamente alla spiaggia e spegnere il motore usando il cordone di sicurezza prima che la profondità dell'acqua sia inferiore a 90 cm (3 piedi) sotto la porzione posteriore dello scafo più bassa, quindi tirare l'imbarcazione a riva.

**ATTENZIONE:** Navigando in acque più basse la girante o altri componenti della pompa a getto possono venire danneggiati.



**ATTENZIONE:** Nel lasciare l'imbarcazione sulla spiaggia, accertarsi che le pale laterali non sfreghino o sbattano contro il suolo per effetto del moto ondoso. In caso contrario, si rischierebbe di danneggiare i componenti del sistema O.P.A.S..

## Spegnimento del motore

Per mantenere il controllo direzionale dell'imbarcazione, il motore dovrebbe continuare a girare fino a quando l'imbarcazione raggiunge la velocità minima.

Per spegnere il motore, premere il pulsante di avvio/arresto. A motore fermo, staccare il cordoncino di sicurezza dal rispettivo puntello. Si consiglia di lasciare prima la leva dell'acceleratore.

Per spegnere il motore, premere il pulsante di avvio/arresto. Rimuovere il cordoncino di emergenza dall'imbarcazione.

### **AVVERTENZA**

Se il motore si spegne, il controllo direzionale dell'imbarcazione viene ridotto. Non lasciare mai il cordone di sicurezza collegato al puntello quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini, altre persone o per prevenirne il furto.

# CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO

## AVVERTENZA

Attendere che il motore si sia raffreddato prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

### Manutenzione generale

Per evitare la crescita di vari organismi marini, rimuovere l'imbarcazione dall'acqua ogni giorno.

In presenza di acqua nello scafo, svitare i tappi di scarico e ribaltare l'imbarcazione all'indietro facendo fuoriuscire l'acqua.

Asciugare eventuali residui di liquido nel vano motore (sentina, motore, batteria, ecc.) con stracci puliti e asciutti (questo particolare è importante soprattutto se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata).

### Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata

Se l'imbarcazione naviga in acqua inquinata ed in particolare nell'acqua salata, è bene prestare una cura maggiore per proteggere l'imbarcazione ed i suoi componenti. Risciacquare il carrello e la sentina dell'imbarcazione con acqua dolce.

**ATTENZIONE:** La mancata esecuzione di una manutenzione adeguata tra cui: lavaggio dell'imbarcazione, lavaggio del sistema di raffreddamento dello scarico e trattamento anticorrosione, se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata, questa la può danneggiare o ne può danneggiare i componenti. Mai lasciare l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta.

## Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico

### Informazioni generali

Il lavaggio del sistema di raffreddamento dello scarico con l'acqua dolce è fondamentale per neutralizzare gli effetti corrosivi del sale o di altri prodotti chimici presenti nell'acqua. In questo modo si rimuovono sabbia, sale, conchiglie ed altre particelle presenti nei rivestimenti impermeabili e/o nei flessibili.

Il lavaggio va effettuato quando si prevede che nello stesso giorno l'imbarcazione non sarà più utilizzata o se l'imbarcazione rimane inutilizzata per un periodo più lungo.

## AVVERTENZA

Operare sempre in un'area ben ventilata.

Procedere nel seguente modo:

Pulire la pompa a getto spruzzando l'acqua nelle sue prese di entrata e di uscita, quindi applicare uno strato di lubrificante Bombardier LUBE o simile.

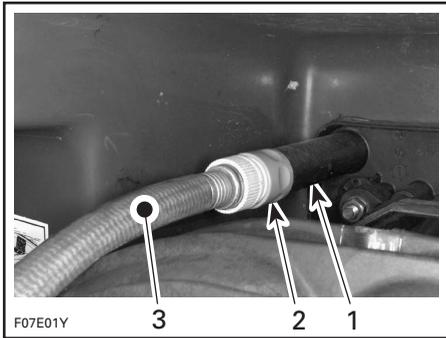
## AVVERTENZA

Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

## **Modelli senza un connettore di risciacquo nel vano motore**

Collegare un flessibile da giardino al connettore previsto sul retro dell'imbarcazione sul supporto della pompa a getto. Non aprire ancora il rubinetto dell'acqua.

**NOTA:** È possibile utilizzare un adattatore rapido (P/N 295 500 473). Per lavare il motore non è necessaria una pinza di strozzamento del flessibile.



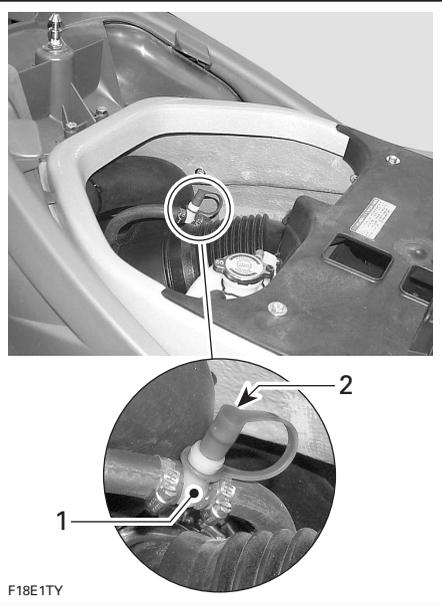
### **TIPICO**

1. *Adattatore flessibile*
2. *Adattatore ad attacco rapido (opzionale, non obbligatorio)*
3. *Flessibile da giardino*

## **Modelli con un connettore di risciacquo nel vano motore**

Il connettore di risciacquo consente di lavare l'imbarcazione mentre questa è sollevata o se si preferisce lavare da questa posizione. Per lavare lo scarico del sistema di raffreddamento si possono utilizzare entrambi i connettori di risciacquo: quello sul supporto della pompa a getto (vedi sopra), oppure quello previsto nel vano motore (vedi sotto).

Per accedere, togliere il sedile.

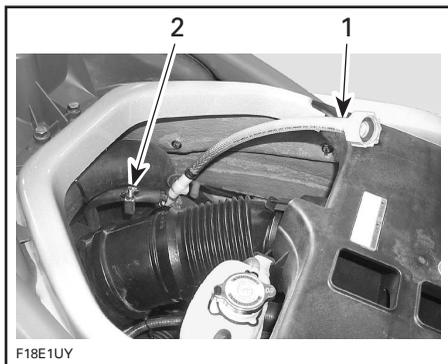


1. *Connettore di risciacquo*
2. *Coperchio parapolvere*

Togliere il coperchio parapolvere dal connettore di risciacquo e collegare un flessibile di raccordo (previsto nella stiva posteriore). Accertarsi che il flessibile di raccordo sia debitamente collegato al connettore di risciacquo.

Applicare una pinza di strozzamento del flessibile (fornita nel kit strumenti previsto nella stiva posteriore) sul flessibile di uscita acqua.

**NOTA:** In questo modo è possibile evitare che l'acqua possa fuoriuscire direttamente dal sistema di raffreddamento dello scarico.



1. Flessibile di raccordo
2. Pinza di strozzamento flessibile

Collegare l'altra estremità del flessibile di raccordo ad un flessibile da giardino. Non aprire ancora il rubinetto dell'acqua.

## Risciacquo

### Tutti i modelli

Per risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico, avviare il motore, quindi aprire immediatamente il rubinetto dell'acqua.

## AVVERTENZA

Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

**ATTENZIONE:** Evitare di lavare un motore caldo. Avviare sempre il motore prima di aprire il rubinetto dell'acqua. Aprire il rubinetto dell'acqua immediatamente dopo aver avviato il motore per evitarne il surriscaldamento.

Lasciare in funzione il motore per circa 20 secondi a un regime compreso tra 4000 e 5000 giri.

**ATTENZIONE:** Non azionare il motore senza aver prima alimentato acqua nel sistema di raffreddamento dello scarico se l'imbarcazione si trova fuori dall'acqua.

Durante il lavaggio, accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto. Se così non fosse, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**ATTENZIONE:** Evitare di mantenere il motore in funzione per più di 5 minuti. La guarnizione della linea di trasmissione non viene raffreddata quando l'imbarcazione è senz'acqua.

Chiudere il rubinetto dell'acqua, quindi fermare il motore.

**ATTENZIONE:** Chiudere sempre il rubinetto dell'acqua prima di fermare il motore.

### **Modelli senza un connettore di risciacquo nel vano motore**

**ATTENZIONE:** Togliere l'adattatore ad attacco rapido terminato il lavaggio (se fosse stato utilizzato).

### **Modelli con un connettore di risciacquo nel vano motore**

Sbloccare e togliere il flessibile di raccordo. Applicare nuovamente il coperchio parapolvere sul connettore di risciacquo.

Togliere la pinza di strozzamento dal flessibile di uscita acqua.

**ATTENZIONE:** La mancata rimozione della pinza di strozzamento del flessibile può causare gravi danni al motore.

## Trattamento anticorrosione

Per prevenire la corrosione, spruzzare un agente anticorrosione (resistente all'acqua salata) come ad esempio il lubrificante Bombardier LUBE o un altro prodotto simile su tutti i componenti in metallo previsti nel vano motore.

Applicare del grasso dielettrico (resistente all'acqua salata) sui morsetti della batteria e sui connettori dei cavi.

**ATTENZIONE:** Non lasciare stracci o utensili nel vano motore o nella sentina.

---

# PROCEDURE SPECIALI

## Sistema di monitoraggio

Per assistere il conducente nella navigazione, un sistema monitora i componenti elettronici dell'EMS (engine management system – sistema di gestione motore) e gli altri componenti dell'impianto elettrico. In caso di guasto, esso invia un messaggio visivo attraverso la centralina e/o un segnale acustico tramite un cicalino per informare della presenza di una condizione particolare. Vedere la sezione relativa alla CENTRALINA per maggiori informazioni sui messaggi visualizzati e la sezione relativa alla INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI per vedere il grafico dei segnali in codice del cicalino.

In presenza di un guasto di lieve entità, il guasto e il messaggio/segnale acustico scompaiono automaticamente se la condizione cessa.

Lasciando l'acceleratore e consentendo al motore di tornare al minimo è possibile ripristinare un funzionamento normale. Se questa soluzione non dovesse funzionare, provare ad estrarre ed inserire di nuovo il cordone di sicurezza nel rispettivo puntello.

L'impianto elettronico reagirà in maniera diversa in base al tipo di guasto. Nel caso di un guasto grave, il motore potrebbe non ripartire. In altri casi, il motore funzionerà con difficoltà. Vedi sotto.

In presenza di un guasto, rivolgersi quanto prima ad un concessionario Sea-Doo autorizzato per richiedere un controllo.

## Funzionamento disturbato

Oltre ai segnali indicati in precedenza, il sistema EMS potrebbe anche ripristinare automaticamente tutti i parametri predefiniti per assicurare un'adeguata navigazione dell'imbarcazione nel caso un componente elettrico non funzioni correttamente.

In base alla gravità del guasto, la velocità dell'imbarcazione potrebbe venire ridotta o potrebbe non raggiungere il valore massimo previsto in condizioni normali.

In queste condizioni, potrebbe essere necessario abbassare l'acceleratore piuttosto lentamente per consentire al numero di giri del motore di aumentare e riportare l'imbarcazione a casa.

Queste riduzioni di prestazione consentono al conducente di tornare a casa, cosa che non sarebbe possibile in assenza di questo sistema avanzato.

## Surriscaldamento del motore

**ATTENZIONE:** Se il cicalino di controllo dovesse suonare continuamente, fermare il motore non appena possibile.

Controllare il livello del liquido refrigerante. Fare riferimento alla sezione FLUIDI. Se il motore continuasse a surriscaldarsi, continuare con la seguente procedura:

Eseguire la procedura di PULIZIA DELLA PRESA DELL'ACQUA E DELLA GIRANTE descritta in questa sezione.

Una volta tornati a riva, risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico facendo riferimento alla sezione CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.

Se il motore dovesse continuare a surriscaldarsi, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Pressione olio motore bassa

**ATTENZIONE:** Se il cicalino di controllo dovesse suonare continuamente, fermare il motore non appena possibile.

Fermare il motore il più presto possibile. Controllare il livello di olio ed eseguire un rabbocco.

Riavviare il motore. Se questo non dovesse correggere la situazione, non lasciare il motore ulteriormente in funzione. Richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**ATTENZIONE:** Lasciando il motore in funzione con una pressione dell'olio bassa si può gravemente danneggiare il motore.

## Pulizia della presa dell'acqua e della girante

### AVVERTENZA

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Alghie, conchiglie e detriti possono rimanere incastrati nella griglia di presa, nell'albero di trasmissione e/o nella girante. Se la presa dell'acqua dovesse rimanere ostruita, si possono verificare diversi problemi, tra cui:

- **Cavitazione:** la velocità del motore è elevata, ma l'imbarcazione si muove lentamente a causa di una riduzione della spinta, i componenti della pompa a getto potrebbero essere danneggiati.
- **Surriscaldamento:** poiché la pompa a getto controlla il flusso dell'acqua per raffreddare il sistema di scarico, una presa ostruita può provocare un surriscaldamento del motore e danni ai componenti interni del motore.

Per pulire una zona ostruita dalle alghie, procedere nel seguente modo:

## Pulizia in acqua

Far dondolare l'imbarcazione diverse volte, premendo ripetutamente il pulsante di avvio/arresto per un breve intervallo senza avviare il motore. Molto spesso, questa procedura è sufficiente ad eliminare l'ostruzione. Avviare il motore ed accertarsi che l'imbarcazione funzioni correttamente.

Se il sistema dovesse risultare ancora bloccato, rimuovere l'imbarcazione dall'acqua ed eliminare l'ostruzione a mano.

Se questo metodo non dovesse funzionare, procedere nel seguente modo:

- Con il motore acceso e prima di accelerare, mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia e variare il livello dell'acceleratore diverse volte.
- Ripetere la procedura se necessario.

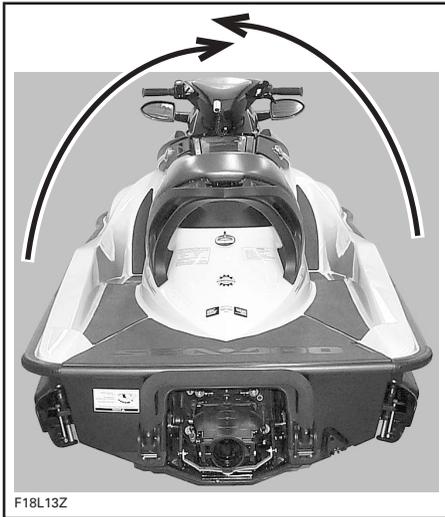
## Pulizia con acqua sulla riva

### AVVERTENZA

Rimuovere sempre il cordone di sicurezza dal rispettivo puntello per evitare un'accensione accidentale del motore prima di pulire la zona della pompa a getto.

Appoggiare un pezzo di cartone o un tappeto accanto all'imbarcazione per evitare di graffiarla nel ribaltarla per pulirla.

Ruotare l'imbarcazione su ogni lato per pulirla.



### TIPICO

Pulire la zona di presa dell'aria. Se l'impianto fosse ancora ostruito, richiedere l'intervento di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**ATTENZIONE:** Accertarsi che la griglia della presa acqua non sia danneggiata. Rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato per l'esecuzione di eventuali riparazioni.

## Capovolgimento dell'imbarcazione

L'imbarcazione è stata progettata in modo da non poter essere capovolta facilmente. Anche due pinne montate sul lato dello scafo contribuiscono alla stabilità dell'imbarcazione. Se si dovesse capovolgere, rimarrebbe capovolta.

## **AVVERTENZA**

Quando l'imbarcazione è capovolta, non tentare di riavviare il motore. Conducente e passeggeri dovrebbero sempre indossare i salvagente a norma.

Per riportare in posizione l'imbarcazione capovolta, accertarsi che il motore sia spento e che il cordoncino di emergenza NON sia collegato al puntello. Quindi afferrare la griglia di entrata, appoggiare un piede sulla barra paraurti e con il proprio peso ruotare l'imbarcazione in qualsiasi direzione.

Il motore 4-TEC è dotato di un sistema anticapovolgimento (T.O.P.S.<sup>TM</sup>). Quando l'imbarcazione si capovolge, il motore viene automaticamente spento ed una valvola si chiude per evitare che l'olio del motore possa rifluire nel sistema di presa.

Una volta che l'imbarcazione viene rimessa nella posizione originale, il motore può essere avviato normalmente.

**ATTENZIONE:** Se l'imbarcazione fosse rimasta capovolta per più di 5 minuti, non tentare di avviare il motore per evitare che l'incameramento di acqua possa danneggiarlo. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

**ATTENZIONE:** Se il motore non si dovesse avviare, non fare ulteriori tentativi. In caso contrario, il motore potrebbe venire danneggiato. Rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

Non appena possibile, accertarsi della presenza di acqua nella sentina. Svuotare quanto necessario non appena tornati a riva.

## Immersione dell'imbarcazione

Per limitare i danni al motore, procedere quanto prima nel seguente modo:

Scaricare la sentina.

Se l'imbarcazione fosse rimasta sommersa in acqua salata, spruzzare acqua dolce sulla sentina e su tutti i componenti utilizzando un flessibile da giardino per fermare l'effetto corrosivo del sale.

**ATTENZIONE:** Non provare ad avviare il motore. L'acqua intrappolata nel collettore di aspirazione fluirebbe verso il motore e potrebbe causare gravi danni al motore.

Far riparare l'imbarcazione da un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

**ATTENZIONE:** Maggiore è il tempo che trascorre prima della riparazione del motore, maggiori saranno i danni al motore.

## Motore ingolfato di acqua

**ATTENZIONE:** Non provare ad avviare il motore. L'acqua intrappolata nel collettore di aspirazione fluirebbe verso il motore e potrebbe causare gravi danni al motore.

Far riparare l'imbarcazione da un concessionario Sea-Doo autorizzato non appena possibile.

**ATTENZIONE:** Maggiore è il tempo che trascorre prima della riparazione del motore, maggiori saranno i danni al motore. Il mancato intervento sul motore può comportare gravi danni allo stesso.

## Motore ingolfato di carburante

Se il motore non si accende dopo numerosi tentativi, forse è ingolfato di carburante. Procedere come segue.

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo:

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e TENERLA in questa posizione per procedere con l'accensione.

Avviare il motore parecchie volte.

## Se non funziona:

tirare verso l'alto la copertura del motore per toglierla.

Staccare i connettori della bobina di accensione

### AVVERTENZA

Staccando la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non verificare mai l'accensione motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

Togliere le bobine di accensione.

**ATTENZIONE:** Accertarsi che i fori della bobina non siano sporchi prima di estrarre le candele. In caso contrario, lo sporco potrebbe cadere nel cilindro e danneggiare i componenti interni.

Estrarre le candele.

**NOTA:** Dopo aver sbloccato le candele, per estrarle si può utilizzare una bobina. Per farlo, appoggiare la bobina sulla candela e "agganciarla", quindi estrarre la candela.

Inserire le candele nuove, se disponibili, oppure asciugare quelle estratte con un panno pulito.

Coprire i fori delle candele con uno straccio.

Avviare il motore diverse volte tenendo la leva dell'acceleratore completamente abbassata.

Inserire nuovamente le candele e le bobine di accensione. Se possibile, inserire candele pulite e asciutte. Collegare nuovamente il connettore della bobina di accensione.

**NOTA:** Prima di inserire la bobina di accensione nel suo alloggiamento, applicare uno strato di grasso Molykote 111 (P/N 413 707 000) attorno alla guarnizione a contatto con i fori delle candele. Una volta inserite, accertarsi che la guarnizione sia in posizione corretta rispetto alla superficie superiore del motore.

Per rimettere a posto il coperchio del motore, spingerlo verso il basso fino a farlo innestare.

Avviare il motore come indicato. Se il motore continuasse ad essere ingolfato, contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato.

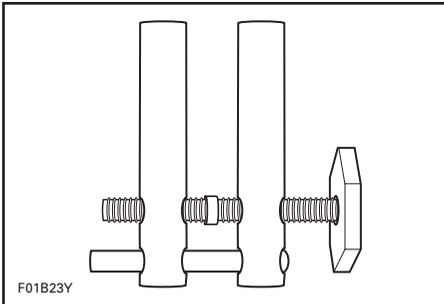
**ATTENZIONE:** Non azionare il motore senza aver prima alimentato acqua nel sistema di raffreddamento dello scarico se l'imbarcazione si trova fuori dall'acqua.

## Traino dell'imbarcazione nell'acqua

Usare precauzioni speciali quando si traina un'imbarcazione Sea-Doo in acqua.

La velocità di traino massima raccomandata è di 24 km/h (15 MPH).

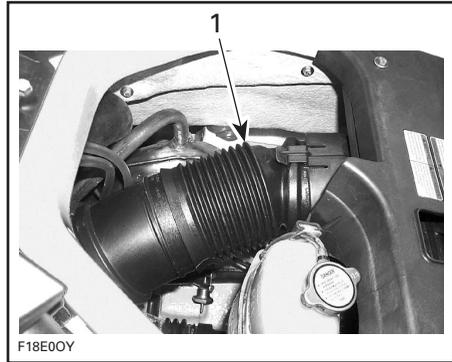
Quando si traina l'imbarcazione in acqua, stringere il flessibile di alimentazione dell'acqua dall'alloggiamento della girante al collettore di scarico con una pinza grande di strozzamento (P/N 529 032 500).



La procedura impedirà il riempimento del sistema di raffreddamento dello scarico che potrebbe comportare il passaggio di acqua nel motore, riempiendolo. Se il motore non è in funzione, non si produce alcuna pressione in grado di far uscire l'acqua dallo scarico.

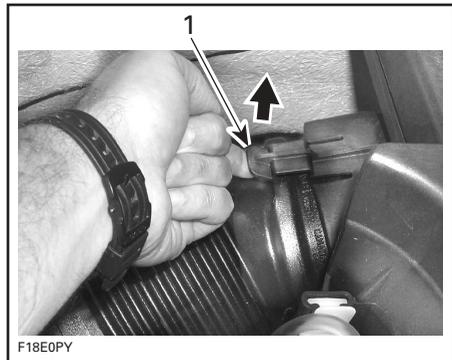
**ATTENZIONE:** Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore. In caso di traino di un'imbarcazione arenata in acqua senza avere a disposizione una pinza, accertarsi di non superare la velocità massima di traino di 24 km/h (15 MPH).

Per un facile accesso al flessibile, è possibile rimuovere temporaneamente il tubo di sfiato.



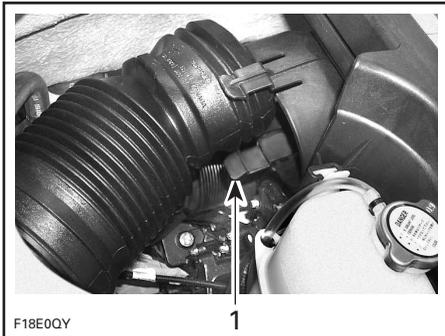
1. Tubo di sfiato

Sollevare la linguetta di bloccaggio tenendola premuta, tirare il tubo per rilasciarlo.



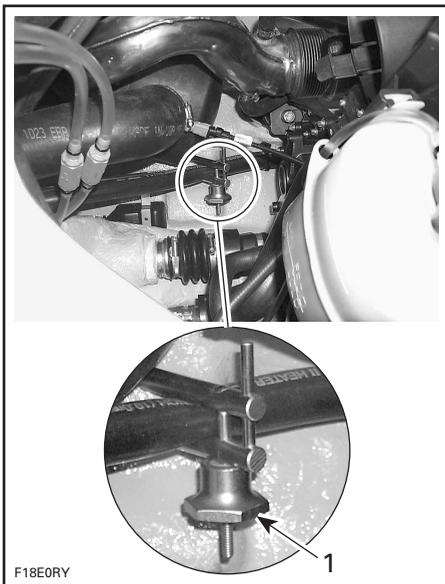
1. Sollevare la linguetta di bloccaggio

Quindi procedere con la linguetta sotto il tubo. Fare riferimento alla figura.



1. Altra linguetta di bloccaggio sotto al tubo

Posizionare senza serrare la pinza sul tubo di alimentazione dell'acqua come illustrato.



#### TIPICO

1. Pinza di strozzamento flessibile

**NOTA:** Un nastro rosso sul tubo di alimentazione dell'acqua indica quale tubo pinzare.

**ATTENZIONE:** Al termine delle operazioni di traino, rimuovere la pinza prima di rimettere in funzione l'imbarcazione. Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore.

Dopo la rimozione della pinza di strozzamento, reinstallare e bloccare correttamente il tubo di sfiato. Quando il tubo viene spinto in posizione, si percepisce uno scatto quando viene bloccato in posizione.

### Batteria scarica

Contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato per la ricarica o per la sostituzione.

## AVVERTENZA

Non caricare o avviare la batteria mentre è installata sull'imbarcazione. L'elettrolita è velenoso e pericoloso. Evitare il contatto con occhi, pelle e indumenti.



# ***MANUTENZIONE INFORMAZIONI***

**Le operazioni di manutenzione, sostituzione o di riparazione dei dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate da qualsiasi struttura o tecnico di riparazione specializzati in motori marini SI (ad accensione a scintilla).**

## **Informazioni sulle emissioni del motore**

### **Responsabilità del produttore**

A partire dai modelli del 1999, i produttori di motori marini per imbarcazioni personali devono determinare i livelli di emissione dei fumi di scarico suddivisi per cavalli vapore e certificare la conformità di tali motori alle norme dell'EPA, l'agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti. In fase di produzione, ai motori deve essere applicata una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni che riporti i livelli di emissione e le caratteristiche tecniche del motore.

### **Responsabilità del concessionario**

Quando si effettua la manutenzione di tutti i modelli del 1999 e di imbarcazioni Sea-Doo più recenti che recano una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni, le regolazioni devono essere conservate all'interno delle caratteristiche tecniche della fabbrica pubblicate.

La sostituzione o la riparazione di qualsiasi componente correlato alle emissioni deve essere eseguita in modo da mantenere i livelli di emissioni entro gli standard di certificazione prescritti.

I concessionari non devono modificare il motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o che permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche prestabilite in fabbrica.

Esistono tuttavia eccezioni che comprendono le modifiche prescritte dal produttore, quali ad esempio le regolazioni di altitudine.

### **Responsabilità del proprietario**

Il possessore/operatore deve fare effettuare la manutenzione motore allo scopo di mantenere i livelli di emissione entro gli standard di certificazione prescritti.

Il possessore/operatore non è autorizzato a e non deve consentire la modifica del motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o permetta ai livelli di emissione di superare le caratteristiche tecniche di fabbrica prefissate.

### **Normative sulle emissioni dell'agenzia EPA**

Tutte le imbarcazioni Sea-Doo del 1999 e più recenti prodotte da Bombardier sono certificati in base alle norme EPA, soddisfano dunque i requisiti delle normative per il controllo dell'inquinamento atmosferico dovuto a motori marini da imbarcazione con accensione a scintilla. Tale certificazione è contingente a determinate regolazioni fissate come standard di fabbrica. Per questo motivo, la procedura di fabbrica per la manutenzione del prodotto deve essere rigorosamente seguita e, se fattibile, ricreare l'intento originale del progetto.

Le responsabilità sopra elencate hanno carattere generale e non costituiscono assolutamente un elenco completo delle regole e normative che riguardano i requisiti EPA sulle emissioni di scarico per i prodotti marini. Per ulteriori informazioni dettagliate a riguardo, è possibile consultare:

**VIA SERVIZIO POSTALE NEGLI STATI UNITI:**

Office of Mobile Sources  
Engine Programs and Compliance Division  
Engine Compliance Programs  
Group (6403J)  
401 M St. NW  
Washington, DC 20460

**TRAMITE ESPRESSO O CORRIERE:**

Office of Mobile Sources  
Engine Programs and Compliance Division  
Engine Compliance Programs  
Group (6403J)  
501 3rd St. NW  
Washington, DC 20001

**SITO WEB EPA su INTERNET:**

[www.epa.gov](http://www.epa.gov)

## **Informazioni generali**

Effettuare esclusivamente quelle operazioni di manutenzione descritte in dettaglio nella presente sezione sulla sicurezza. Per ulteriore assistenza e informazioni rivolgersi al proprio concessionario Sea-Doo autorizzato. In molti casi sono necessari strumenti ed esperienza adeguati per effettuare determinate operazioni di manutenzione o riparazioni.

Mantenere sempre l'imbarcazione e l'equipaggiamento nelle migliori condizioni possibili. Osservare i programmi di manutenzione prescritti. È consigliabile sottoporre sempre l'imbarcazione a un'ispezione annuale.

Per rimuovere le candele utilizzare sempre un dispositivo con cavo di messa a terra.

Mantenere la sentina pulita da olio, acqua o altri corpi estranei.

Non tentare di sollevare l'imbarcazione senza l'attrezzatura e le conoscenze necessarie.

Il motore e i rispettivi componenti identificati in questa guida non devono essere utilizzati su altri prodotti che non siano quelli per i quali sono stati progettati. Seguire accuratamente le procedure di manutenzione e le coppie di serraggio specificate. Non eseguire alcun tentativo di riparazione se non si hanno a disposizione gli utensili adatti. Queste imbarcazioni sono progettate indicando le dimensioni di tutti i componenti con i sistemi sia metrico, sia imperiale. Durante la sostituzione dei dispositivi di fissaggio, accertarsi di utilizzare soltanto quelli consigliati da Bombardier. Se necessario, rivolgersi al proprio concessionario Sea-Doo autorizzato per avere ulteriori informazioni sul servizio di assistenza.

# TABELLA DI MANUTENZIONE

## Controlli periodici

La manutenzione ordinaria è necessaria per tutti i prodotti meccanizzati. La manutenzione regolare contribuisce ad assicurare la durata della vita del prodotto.

La seguente tabella di manutenzione fornisce le linee guida per la manutenzione e l'ispezione del motore programmate per essere effettuate autonomamente e/o da un concessionario autorizzato Sea-Doo. Il programma deve essere regolato in base alle condizioni di funzionamento e all'uso.

**IMPORTANTE:** I programmi per le operazioni di noleggio, le applicazioni commerciali o un uso elevato richiederanno una maggiore frequenza di ispezioni e manutenzioni.

La manutenzione è estremamente importante: se non si conoscono le procedure di manutenzione e di messa a punto, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato Sea-Doo.

| DESCRIZIONE   | INTERVALLO          |                       |                       |                        |                                |
|---|---------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|--------------------------------|
|   | h=ora m=mese y=anno |                       |                       |                        |                                |
| I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario<br>C: Pulire<br>L: Lubrificare<br>R: Sostituire | prime<br>10 h       | 25 h<br>oppure<br>3 m | 50 h<br>oppure<br>6 m | 100 h<br>oppure<br>1 y | Responsabile<br>eseguito<br>da |
| <b>INFORMAZIONI GENERALI</b>  |                     |                       |                       |                        |                                |
| Lubrificazione/protezione anticorrosione  |                     |                       | L                     |                        | O                              |
| <b>MOTORE</b>   |                     |                       |                       |                        |                                |
| Olio motore e filtro compresi o-ring della copertura  | R                   |                       |                       | R <sup>(7)</sup>       | D                              |
| Supporto e montaggio in gomma   | I                   |                       |                       | I                      | D                              |
| Guarnizioni e dispositivi di fissaggio  | I                   |                       | I                     |                        | D                              |
| Dispositivi di fissaggio dell'impianto di scarico <sup>(5)</sup>  | I                   |                       |                       | I                      | D                              |
| Candela <sup>(5)</sup>  |                     |                       |                       | R                      | D                              |
| Momento slittante sovralimentatore (se previsto)  |                     |                       |                       | I                      | D                              |
| Ingranaggio trasmissione sovralimentatore, asse e rondella di blocco (se previsto)  |                     |                       |                       | I <sup>(10)</sup>      | D                              |
| <b>IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO</b>   |                     |                       |                       |                        |                                |
| Risciacquo (impianto di scarico)  |                     | C <sup>(3)</sup>      |                       |                        | O                              |
| Flessibili e dispositivi di fissaggio   | I                   |                       |                       | I                      | D                              |
| Liquido refrigerante  |                     |                       |                       | (7)                    | D                              |
| Tappo del serbatoio ad espansione liquido refrigerante/prova di pressione del sistema di raffreddamento                                     |                     |                       |                       | (4)                    | D                              |
| <b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>   |                     |                       |                       |                        |                                |
| Cavo dell'acceleratore  |                     | I                     |                       |                        | O                              |
| Sensori del sistema di alimentazione  | I                   |                       |                       | I                      | D                              |
| Corpo valvola. Lettura codice guasti <sup>(1),(5)</sup>   |                     |                       |                       | I                      | D                              |
| Valvola di sfiato della pressione linea di sfiato carburante  |                     |                       |                       | I                      | D                              |

| DESCRIZIONE   | INTERVALLO          |                       |                       |                        |                                |
|---|---------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|--------------------------------|
|   | h=ora m=mese y=anno |                       |                       |                        |                                |
|   | prime<br>10 h       | 25 h<br>oppure<br>3 m | 50 h<br>oppure<br>6 m | 100 h<br>oppure<br>1 y | Responsabile<br>eseguito<br>da |
| I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario<br>C: Pulire<br>L: Lubrificare<br>R: Sostituire |                     |                       |                       |                        |                                |
| Linee carburante, connessioni e pressurizzazione del sistema di alimentazione <sup>(5)</sup>  |                     |                       |                       |                        | D                              |
| Corpo valvola, sensori, linee carburante, gruppo di iniezione e raccordi <sup>(6)</sup>   |                     |                       |                       |                        | D                              |
| Idoneità/tenuta silenziatore della presa d'aria   |                     |                       |                       |                        | D                              |
| Cinghie di fermo serbatoio carburante   |                     |                       |                       |                        | D                              |
| <b>SISTEMA ELETTRICO</b>  |                     |                       |                       |                        |                                |
| Fissaggio e connessioni elettriche (sistema di accensione, sistema di avvio, iniettori ecc.)  |                     |                       |                       |                        | D                              |
| Verifica codici guasti  |                     |                       |                       |                        | D                              |
| Connettori ECU MPEM e EMS   |                     |                       |                       | <sup>(1)</sup>         | D                              |
| Staffe di montaggio/fermagli MPEM   |                     |                       |                       |                        | D                              |
| Sistema Digitally Encoded Security System (DESS) e cordone/puntello di sicurezza  |                     |                       |                       |                        | D                              |
| Cicalino di controllo   |                     |                       |                       |                        | D                              |
| Batteria e dispositivi di fissaggio   |                     |                       |                       |                        | D                              |
| <b>TIMONERIA</b>  |                     |                       |                       |                        |                                |
| Cavo dello sterzo   |                     |                       |                       |                        | D                              |
| <b>SISTEMA O.P.A.S.</b>   |                     |                       |                       |                        |                                |
| Sistema O.P.A.S. con filtro   |                     | <sup>(8)</sup>        |                       |                        | D                              |

| DESCRIZIONE   | INTERVALLO          |                       |                       |                        |                                |
|---|---------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|--------------------------------|
|   | h=ora m=mese y=anno |                       |                       |                        |                                |
| I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario<br>C: Pulire<br>L: Lubrificare<br>R: Sostituire | prime<br>10 h       | 25 h<br>oppure<br>3 m | 50 h<br>oppure<br>6 m | 100 h<br>oppure<br>1 y | Responsabile<br>eseguito<br>da |
| <b>SISTEMA DI PROPULSIONE</b>   |                     |                       |                       |                        |                                |
| Protezione dalla corrosione dell'albero motore  |                     |                       |                       | L <sup>(9)</sup>       |                                |
| Cappuccio di protezione albero di trasmissione  |                     |                       | I <sup>(2)</sup>      |                        | D                              |
| Scanalature di ingrassaggio nella pompa a getto   |                     |                       | L                     |                        | D                              |
| Sistema/cavo del cambio   | I                   |                       |                       | I                      | D                              |
| VTS (Sistema ad assetto variabile) (se previsto)  | I                   |                       | I                     |                        | D                              |
| Guarnizioni dell'albero della girante, boccola, o-ring  |                     |                       |                       | (6)                    | D                              |
| Girante e gioco/usura girante   |                     |                       |                       | I <sup>(2)</sup>       | D                              |
| Griglia di presa dell'acqua   |                     |                       |                       | I <sup>(2)</sup>       | O                              |
| Ispezione piastra di navigazione, perdite di liquido refrigerante comprese  | I                   |                       |                       | I                      | D                              |
| Sistema di lubrificazione albero di trasmissione/scafo  | I                   |                       |                       | I                      | D                              |
| <b>SCAFO</b>  |                     |                       |                       |                        |                                |
| Verificare la presenza di eventuali ostruzioni nei raccoglitori dell'estrattore.  | I                   |                       |                       | I                      | O                              |
| Scafo   | I                   |                       |                       | I                      | O                              |
| Puntello e dispositivi di fissaggio per sci e wakeboard   | I                   |                       | I                     |                        | O                              |

**NOTA:** Alcuni componenti sono compresi nei CONTROLLI PREVENTIVI e quindi non necessariamente riportati in questo schema.

D = Concessionario, O = Operatore

(1) Utilizzo in acqua salata.

(2) Il primo controllo di questi componenti deve essere eseguito dopo 25 ore. Successivamente, gli interventi di assistenza devono essere eseguiti conformemente alle specifiche di questo schema.

(3) Se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salta o inquinata, lavarla quotidianamente.

(4) Eseguire ogni 200 ore o 2 anni.

(5) Componente correlato alle emissioni.

(6) Sostituire dopo 100 ore di utilizzo o 2 anni.

(7) Sostituire in previsione del rimessaggio o dopo 100 ore, in base all'eventualità che si verifica per prima.

(8) Ogni 25 ore nel caso la navigazione avvenga in presenza di alghe.

(9) Eseguire in previsione del rimessaggio o dopo 100 ore, in base all'eventualità che si verifica per prima.

(10) Eseguire ogni 200 ore non ogni 2 anni.

# MANUTENZIONE

## AVVERTENZA

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di far sottoporre periodicamente agli interventi di assistenza di un concessionario Sea-Doo anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e il cordone di sicurezza deve essere staccato dal puntello. Non utilizzare i componenti della pompa a getto o le pale laterali per sollevare l'imbarcazione. Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni. Azionando il motore mentre l'imbarcazione non è in acqua, lo scambiatore di calore nella piastra di navigazione può surriscaldarsi. Evitare qualsiasi contatto con la piastra di navigazione: rischio di ustione.

## Lubrificazione

### Protezione anticorrosione

#### Cavo dell'acceleratore

Lubrificare il cavo dell'acceleratore con il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un prodotto equivalente.

#### Collegamenti elettrici

In base alle esigenze, applicare un prodotto anticorrosione, come ad esempio un grasso dielettrico, sui morsetti della batteria e su tutti i terminali dei cavi esposti.

**ATTENZIONE:** Non lubrificare i connettori del Multi-Purpose Electronic Module (MPEM) ed il motore della Electronic Control Unit (ECU EMS).

### Lubrificazione supplementare

Il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un altro prodotto analogo aiutano a prevenire la corrosione delle parti in metallo e a mantenere un corretto funzionamento dei meccanismi mobili.

## AVVERTENZA

Non lubrificare il puntello del cordoncino di emergenza.

### Puntello per sci/wakeboard (se previsto)

Lubrificare il puntello per sci e wakeboard per tutta la lunghezza. Estrarlo e reinserirlo diverse volte per distribuire il lubrificante.

### Selettore retromarcia

Lubrificare i punti rotanti ed il meccanismo.

## Ispezione del cavo dell'acceleratore

### Cavo dell'acceleratore

Abbassare e rilasciare la leva dell'acceleratore. La leva deve funzionare senza problemi e tornare alla posizione di partenza senza esitazione. Nel rilasciare la leva dell'acceleratore, si deve percepire un leggero gioco. Se necessario, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

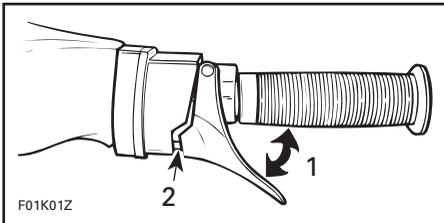
**ATTENZIONE:** Mai tentare di regolare la velocità in folle con la vite antimanomissione del corpo valvola. Altrimenti, la velocità in folle potrebbe risultare compromessa, il concessionario non sarebbe in grado di eseguire alcuna regolazione ed il produttore non potrebbe più correggere la velocità in folle. In questo caso, il corpo della valvola dovrà essere sostituito a spese del cliente. Va inoltre considerato che il livello di emissioni potrebbe cambiare ed il motore potrebbe non adempiere i requisiti EPA/CARB.

### AVVERTENZA

Non modificare o manomettere regolando o indirizzando il cavo dell'acceleratore.

### AVVERTENZA

Se la leva dell'acceleratore non dovesse ritornare automaticamente in posizione, non mettere in funzione l'imbarcazione e contattare il proprio concessionario Sea-Doo autorizzato.



1. Si dovrebbe spostare liberamente
2. Si deve rilevare un leggero gioco

## Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro

Se un'eventuale ostruzione non potesse essere rimossa, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato per richiedere assistenza.

### Messa a punto valvole

Su questo motore non è prevista alcuna regolazione della valvola.

### Sostituzione liquido refrigerante

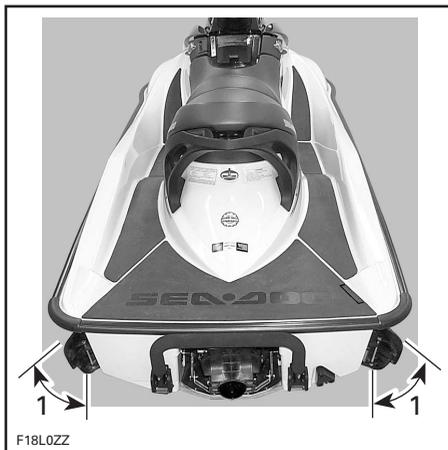
Il cambio del liquido refrigerante deve essere eseguito da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

### Sistema di alimentazione

Il controllo del sistema di alimentazione deve essere eseguito da un concessionario Sea-Doo autorizzato insieme alla pressurizzazione del sistema di alimentazione.

## Allineamento della sterzata

Quando il manubrio è dritto, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi nella stessa direzione, consentendo all'imbarcazione di navigare in linea retta. Il bordo posteriore delle pale laterali dovrebbe puntare verso l'esterno di circa 20° con il manubrio puntato in avanti.



1. A circa 20° quando il manubrio punta in avanti

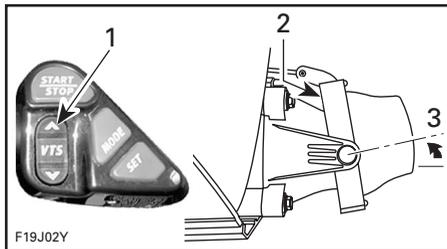
Per un'eventuale regolazione, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## **⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che il manubrio e l'iniettore della pompa a getto funzionino liberamente da lato a lato e non mettano sotto tensione cavi o staffe. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## Regolazione VTS (se previsto)

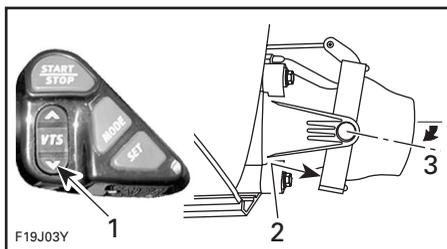
Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS fino a quando il sistema VTS non si ferma. L'iniettore deve essere sollevato senza interferire con il diffusore.



### TIPICO

1. Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS
2. Nessuna interferenza
3. Iniettore verso l'alto

Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS fino a quando il sistema VTS non si ferma. L'iniettore deve essere abbassato senza interferire con il diffusore.



### TIPICO

1. Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS
2. Nessuna interferenza
3. Iniettore verso il basso

Se il sistema VTS deve essere regolato di nuovo, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato.

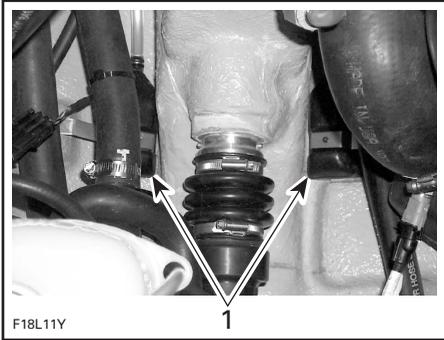
**ATTENZIONE:** L'anello di centraggio e/o l'iniettore non devono interferire in nessuna posizione.

## Raccoglitori dell'estrattore a vuoto

Si trovano sui lati del tunnel dell'albero di trasmissione.

Due raccoglitori sfruttano una zona a bassa pressione nella pompa a getto per sifonare l'acqua dalla sentina quando il motore è in funzione.

Controllare ciascuno schermo dell'estrattore per verificare la presenza di eventuali ostruzioni, pulire se necessario.

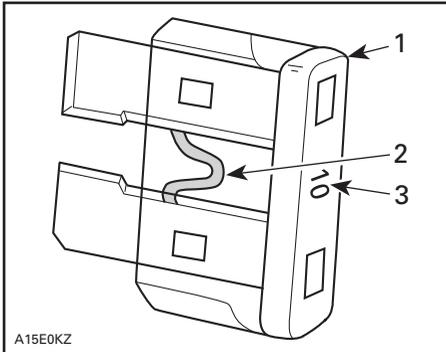


### TIPICO

1. Raccoglitori dell'estrattore a vuoto

## Fusibili

Nel caso di guasto elettrico, controllare i fusibili. Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.



1. Fusibile
2. Controllare se bruciato
3. Amperaggio

Rispettare le procedure descritte di seguito.

## AVVERTENZA

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni. Se un fusibile si brucia, stabilire la causa del guasto ed eliminarla prima di riavviare l'imbarcazione. Richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Tutti i modelli eccetto RXP

I fusibili sono collocati sul MPEM nel vano motore.

## Modelli RXP

I fusibili sono collocati sotto la cesta nella stiva anteriore.

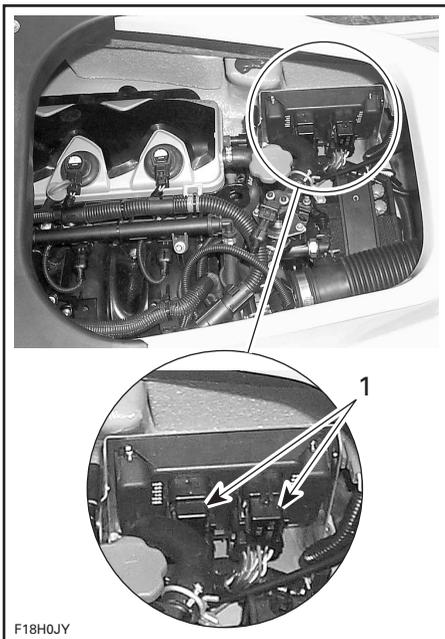
**NOTA:** Per una migliore comprensione degli acronimi utilizzati in questa documentazione, vedere la sezione ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE alla fine della guida.

## MPEM

### Tutti i modelli eccetto RXP

Per accedere ai fusibili sul MPEM, togliere il sedile.

Identificare il MPEM accanto al motore.

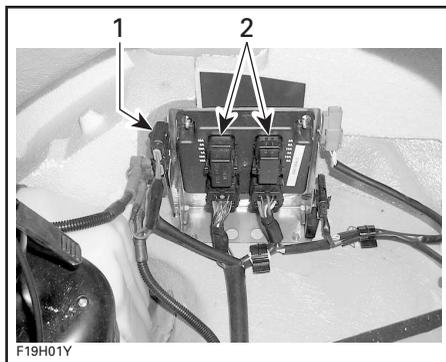


TIPICO

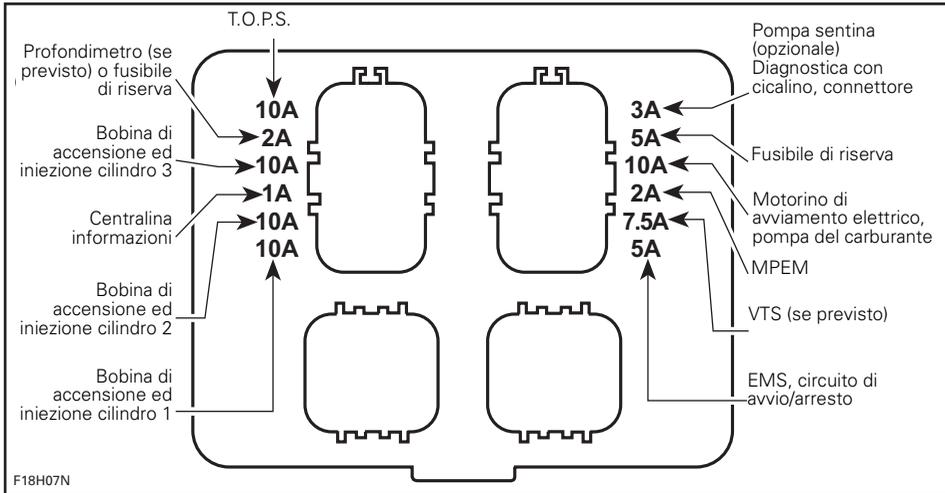
1. Fusibili

## Modelli RXP

Aprire la stiva anteriore e rimuovere la cesta per individuare il MPEM.

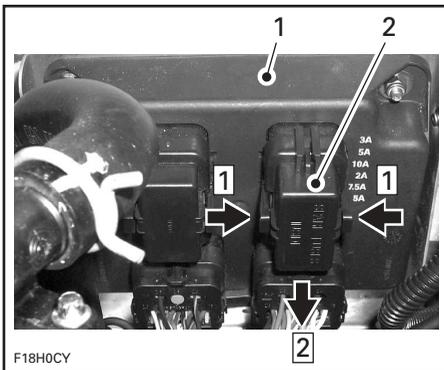


Le capacità dei fusibili sono indicate, guardare a fianco dei portafusibili.



### IDENTIFICAZIONE DEI FUSIBILI

Stringere le levette di bloccaggio, afferrare e tirare il coperchio dei fusibili dal MPEM.



#### TIPICO

1. MPEM
2. Coperchio dei fusibili

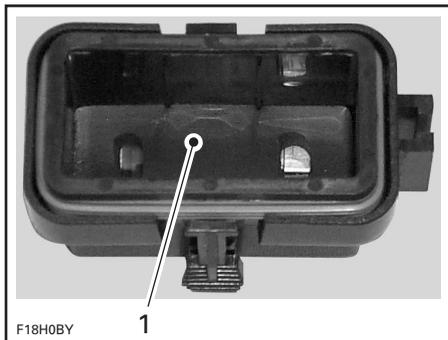
Utilizzare le levette del coperchio dei fusibili per estrarre ed inserire di nuovo i fusibili. Far scorrere le levette del coperchio lungo la parte superiore dei fusibili.



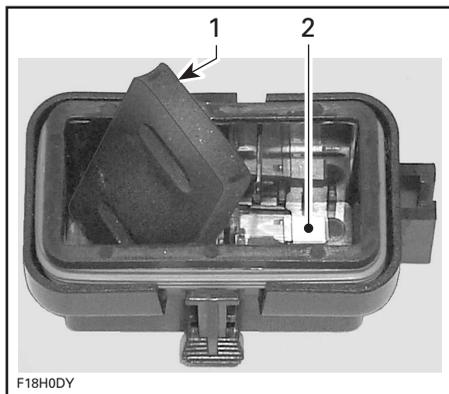
1. Coperchio dei fusibili
2. Levette dei fusibili

Un coperchio contiene alcuni fusibili di riserva.

Per accedere ai fusibili di riserva, togliere il coperchio recante la scritta "SPARE FUSES INSIDE" (Contiene fusibili di riserva). Guardare all'interno del coperchio e tirare la protezione in gomma con un dito. Prestare attenzione a non far cadere a terra i fusibili.



1. Protezione in gomma



1. Protezione in gomma  
2. Fusibili di riserva

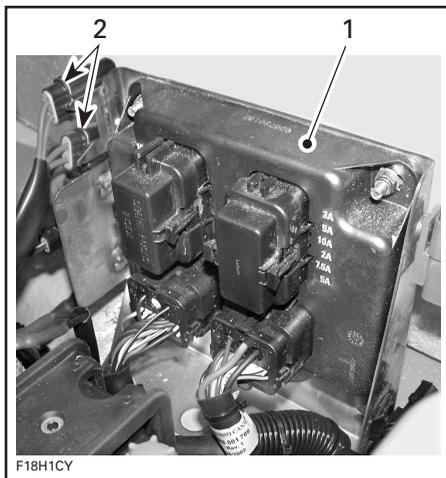
Terminata l'operazione, riporre i fusibili rimanenti e applicare nuovamente la protezione sul fusibile(i).

**ATTENZIONE:** Non inserire più di 4 fusibili nel coperchio, in modo da consentire un'installazione corretta del coperchio.

## Fusibili principali

Si trovano a fianco del MPEM. Vedi sotto per i dettagli.

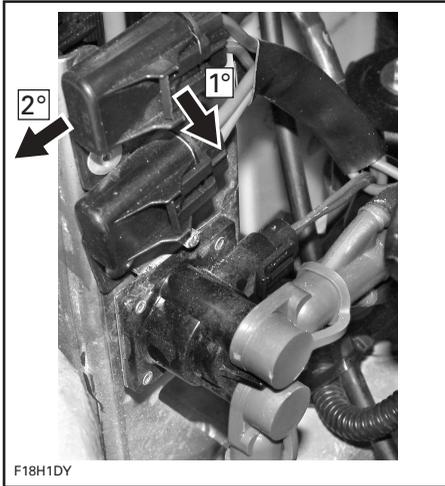
### Fusibile principale accanto al MPEM



### TIPICO

1. MPEM
2. Fusibile principale

Per estrarre il coperchio del fusibile, sollevare la linguetta tirando contemporaneamente il portafusibili. Estrarre il fusibile utilizzando il coperchio sul MPEM come illustrato sopra.



TIPICO

Montare nuovamente i componenti estratti.

## Sistema O.P.A.S. (se previsto)

Far controllare il funzionamento e lo stato del sistema O.P.A.S da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Protezione dalla corrosione dell'albero motore

Per proteggere l'albero di trasmissione dalla possibile corrosione, si raccomanda di portare l'imbarcazione da un concessionario autorizzato Sea-Doo per la corretta lubrificazione.

## Puntello per sci/wakeboard (se previsto)

Controllare il funzionamento del puntello per sci/wakeboard. Accertarsi che scorra facilmente. Controllare il funzionamento del meccanismo di arresto. Controllare la tenuta dei dispositivi di fissaggio. Nel caso si riscontrasse un possibile difetto, non utilizzare il puntello per gli sci/wakeboard e contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato per l'esecuzione della riparazione.

## Controlli generali e pulizia

### Controllo

Verificare la presenza di eventuali danni o perdite di carburante, liquido refrigerante o olio nel vano motore. Accertarsi che tutte le fascette dei flessibili siano fissate saldamente e che i flessibili non presentino rotture, piegature o altri danni.

### **AVVERTENZA**

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato per l'assistenza.

Controllare i dispositivi di fissaggio della marmitta di scarico, della batteria, e dei serbatoi del carburante e dell'olio. Eseguire un controllo visivo dei collegamenti elettrici per verificare l'assenza di corrosione e verificare la tenuta.

Accertarsi dell'assenza di danni nello scafo e nella presa dell'acqua della pompa a getto. Sostituire o riparare i pezzi usurati o danneggiati.

### **AVVERTENZA**

Controllare periodicamente la posizione della spina di sblocco e stringerla se necessario. Accertarsi che si innesti saldamente.

## **Pulizia**

La sentina deve essere pulita da un concessionario Sea-Doo autorizzato per eliminare qualsiasi deposito di carburante/olio/elettrolito e muffa.

Di tanto in tanto, lavare lo scafo con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Eliminare qualsiasi organismo marino dal motore e/o dallo scafo. Applicare una cera non abrasiva, come ad esempio cera al silicone.

**ATTENZIONE:** Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.

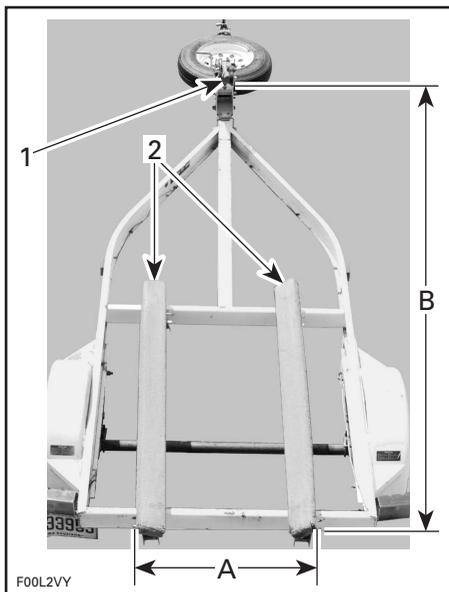
Per eliminare eventuali macchie dai sedili e dalle superfici in vetroresina, utilizzare Knight's Spray-Nine della Korkay System Ltd o un altro prodotto equivalente.

Rispettare l'ambiente, accertandosi che carburante, olio o soluzioni detergenti non vengano scaricati nei corsi d'acqua.

# TRAINO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

## Traino

**ATTENZIONE:** Per evitare possibili danni alle pale laterali del sistema O.P.A.S, la distanza massima tra i ganci in legno del rimorchio, larghezza del gancio compresa, non deve superare i 71 cm (28 pollici). Le estremità dei due ganci in legno del rimorchio non devono superare la distanza di 2,59 m (102 in) dal punto di giunzione con la prua dell'imbarcazione. Vedere l'illustrazione in basso.



### RIMORCHIO PER IL SISTEMA O.P.A.S.

1. Punto di giunzione sulla prua dell'imbarcazione
  2. Ganci in legno
- A. 71 cm (28 in)  
B. 2,59 m (102 in)

Accertarsi che il tappo del serbatoio carburante sia inserito correttamente.

## AVVERTENZA

**Non inclinare mai il veicolo da una parte per trasportarlo. Impostare l'imbarcazione nella normale posizione di esercizio.**

Verificare quali siano le leggi e le normative in vigore nella propria zona in merito al traino di un rimorchio, in particolare in merito a:

- freni
- lunghezza del rimorchio
- specchi.

Durante il traino dell'imbarcazione, prendere le seguenti precauzioni.

Legare l'imbarcazione ad entrambi gli occhiolini anteriore e posteriore (prua/poppa) fissandola saldamente sul rimorchio. Utilizzare altri punti di ancoraggio supplementari se necessario.

**ATTENZIONE:** Non far passare le funi o gli altri punti di ancoraggio sul sedile o sul manubrio in quanto potrebbero causare danni permanenti. Avvolgere le funi o i punti di ancoraggio con stracci o altre protezioni simili nei punti in cui possono venire a contatto con il corpo dell'imbarcazione.

Accertarsi che tutti i coperchi della stiva ed i sedili siano chiusi.

## AVVERTENZA

**Accertarsi che il sedile sia chiuso saldamente prima di avviare il rimorchio.**

## Modelli con supporto per wakeboard

### **AVVERTENZA**

Nel traino dell'imbarcazione, non lasciare MAI un wakeboard montato sul supporto. Le alette del wakeboard potrebbero causare lesioni agli astanti oppure il wakeboard potrebbe cadere sulla strada.

### **AVVERTENZA**

I cavi elastici sono tesi e potrebbero schizzare e colpire qualcuno nel momento in cui vengono rilasciati. Fare attenzione.

**NOTA:** Quando si trainano due imbarcazioni, può essere necessario rimuovere il supporto del wakeboard interno.

### **Tutti i modelli**

Una copertura Sea-Doo può essere utilizzata per proteggere l'imbarcazione, in particolare prima di guidare su strade sporco, per evitare che lo sporco possa entrare dai fori delle prese.

Rispettare le norme di sicurezza per il traino.

### **Posa in acqua/Caricamento**

**ATTENZIONE:** Prima di posare in acqua l'imbarcazione, accertare che i tappi di scarico sentina siano completamente avvitati. Dopo aver caricato l'imbarcazione, accertarsi di toglierli per scaricare l'acqua dalla sentina.

## Rimessaggio

### **AVVERTENZA**

Poiché il carburante e l'olio sono infiammabili, far ispezionare il sistema di alimentazione per verificarne l'integrità da un concessionario Sea-Doo autorizzato, conformemente a quanto specificato nello schema di ispezione periodica.

Si consiglia di far eseguire gli interventi di manutenzione da un concessionario Sea-Doo autorizzato per quanto riguarda il rimessaggio, mentre le seguenti operazioni possono essere eseguite dal proprietario dell'imbarcazione con un minimo di utensili a disposizione.

**ATTENZIONE:** Non avviare il motore durante il periodo di rimessaggio.

### **Lavaggio/riparazione dello scafo**

Lavare lo scafo con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Risciacquare con cura con acqua dolce. Eliminare qualsiasi organismo marino dallo scafo.

**ATTENZIONE:** Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante, un diluente per vernice, acetone, ecc.

Per le riparazioni da eseguire sullo strato in gel, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. Sostituire eventuali etichette/delcalcomanie danneggiate.

## Sistema di alimentazione

Lo stabilizzatore di carburante Sea-Doo (o un tipo equivalente), può essere aggiunto nel serbatoio del carburante per prevenire un possibile deterioramento del carburante e l'ingommatura del sistema di alimentazione. Seguire le istruzioni della casa produttrice dello stabilizzatore per un uso corretto.

**ATTENZIONE:** Lo stabilizzatore per il carburante deve essere aggiunto prima di eseguire la lubrificazione del motore, in modo da accertarsi che i componenti del sistema di alimentazione siano protetti da eventuali depositi di vernice.

### AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non consentire la vicinanza di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione livellata. Non riempire eccessivamente o a livello raso il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il combustibile si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriusciti dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (se prevista) in posizione OFF quando l'imbarcazione non è utilizzata.

## Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro

Il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro devono essere eseguiti da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Risciacquo del sistema di raffreddamento dello scarico e lubrificazione interna del motore

### Lubrificazione

Collegare un flessibile da giardino per raffreddare il sistema di scarico come spiegato nella sezione RISCIAQUO in CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.

Portare il motore alla normale temperatura di funzionamento.

**ATTENZIONE:** Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute nella sezione dedicata al risciacquo.

Chiudere il rubinetto dell'acqua, quindi fermare il motore.

tirare verso l'alto la copertura del motore per toglierla.

Staccare i connettori della bobina di accensione

### AVVERTENZA

Staccando la bobina dalla candela, staccare sempre la bobina prima dal cablaggio principale. Non verificare mai l'accensione motore tenendo la bobina aperta e/o aprendo il vano motore, in quanto la scintilla potrebbe provocare l'accensione dei vapori del combustibile.

**IMPORTANTE:** Mai staccare i tiranti di fissaggio dei connettori della bobina di accensione. In questo modo i cavi tra i cilindri si potrebbero confondere.

Togliere le bobine di accensione.

**ATTENZIONE:** Accertarsi che i fori della bobina non siano sporchi prima di estrarre le candele. In caso contrario, lo sporco potrebbe cadere nel cilindro e danneggiare i componenti interni.

Estrarre le candele.

**NOTA:** Dopo aver sbloccato le candele, per estrarle si può utilizzare una bobina. Per farlo, appoggiare la bobina sulla candela e "agganciarla", quindi estrarre la candela.

Spruzzare il lubrificante Bombardier LUBE o di tipo equivalente nei fori delle candele.

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo:

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e TENERLA in questa posizione per procedere con l'accensione.

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

Applicare del lubrificante anti-grippaggio sui filetti delle candele ed inserirle di nuovo.

**NOTA:** Prima di inserire la bobina di accensione nel suo alloggiamento, applicare uno strato di grasso Molykote 111 (P/N 413 707 000) attorno alla guarnizione a contatto con i fori delle candele. Una volta inserite, accertarsi che la guarnizione sia in posizione corretta rispetto alla superficie superiore del motore.

Applicare nuovamente le bobine di accensione. Collegare nuovamente i connettori della bobina di accensione.

Per rimettere a posto il coperchio del motore, spingerlo verso il basso fino a farlo innestare.

Asciugare tutti i residui di acqua dal motore.

Staccare il flessibile da giardino.

**NOTA:** Si consiglia di nebulizzare le valvole del motore con il lubrificante BOMBARDIER LUBE. Contattare il proprio concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Batteria

Contattare il proprio concessionario Sea-Doo autorizzato.

## Sistema di raffreddamento motore

In previsione di un periodo di rimessaggio, sostituire l'antigelo per prevenirne il deterioramento.

Il cambio dell'antigelo e la prova di densità devono essere eseguiti da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**ATTENZIONE:** Se l'antigelo viene miscelato in maniera scorretta e nel caso l'imbarcazione venga conservata in un'area dove si può raggiungere il punto di congelamento, l'antigelo può gelare nel sistema di raffreddamento con gravi conseguenze per il motore. La mancata sostituzione dell'antigelo in previsione del rimessaggio può comportare il deterioramento dell'antigelo stesso, con uno scarso effetto di raffreddamento quando il motore viene utilizzato.

## Pulizia della sentina

Per garantire una maggiore protezione dell'imbarcazione, eseguire le seguenti operazioni.

Pulire la sentina con acqua calda ed un detergente o un prodotto adatto alla sentina. Risciacquare con cura. Sollevare la parte anteriore dell'imbarcazione per svuotare completamente la sentina.

## Trattamento anticorrosione

Asciugare tutti i residui di acqua nel vano motore.

Spruzzare il lubrificante Bombardier LUBE o di tipo equivalente sui componenti in metallo nel vano motore.

### AVVERTENZA

**Non lubrificare il puntello del cordoncino di emergenza.**

Lubrificare il cavo dell'acceleratore con il lubrificante Bombardier LUBE o un prodotto equivalente.

## Operazioni finali

Per eventuali riparazioni da eseguire sullo scafo, rivolgersi al proprio concessionario Sea-Doo autorizzato. Per eventuali ritocchi alla vernice delle parti meccaniche, utilizzare la vernice spray Bombardier.

Applicare cera marina di buona qualità sullo scafo.

Lasciare leggermente aperti il sedile e l'estensione del sedile. In questo modo si previene la formazione di condensa nel vano motore ed un'eventuale corrosione.

Se l'imbarcazione deve essere lasciata all'aperto, coprirla con un telone opaco per evitare che i raggi del sole e lo sporco possano danneggiare le parti in plastica, la finitura dell'imbarcazione e per prevenire eventuali accumuli di polvere.

**ATTENZIONE:** Mai lasciare l'imbarcazione in acqua se inutilizzata per un lungo periodo. Mai lasciare l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta. Mai custodire l'imbarcazione avvolta nella plastica.

## Preparazione prima dell'uso

Utilizzare il seguente schema.

Poiché si rendono necessari utensili e conoscenze particolari, alcune operazioni dovranno essere eseguite da un concessionario Sea-Doo autorizzato.

### **AVVERTENZA**

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di far sottoporre periodicamente agli interventi di assistenza di un concessionario Sea-Doo anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e il cordone di sicurezza deve essere staccato dal puntello. I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Non appena le condizioni dei componenti dovessero sembrare meno soddisfacenti, sostituirli con ricambi originali BOMBARDIER o equivalenti approvati.

## Schema di preparazione prima dell'uso

**NOTA:** È vivamente consigliato far eseguire il controllo di sicurezza annuale da un concessionario Sea-Doo autorizzato insieme agli altri controlli previsti in aggiunta alla preparazione prima dell'uso.

| FUNZIONAMENTO              |   | RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE |
|----------------------------|---|------------------------------|
| INFORMAZIONI GENERALI      | Lubrificazione/protezione anticorrosione.   | Operatore                    |
|                            | Sostituzione delle candele <sup>(1)</sup> .   | Concessionario               |
| MOTORE                     | Condizioni del sistema di scarico e dei dispositivi di fissaggio.   | Concessionario               |
|                            | Condizione delle guarnizioni e dei dispositivi di fissaggio.  | Concessionario               |
|                            | Livello dell'olio.  | Concessionario               |
| IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO | Controllo del livello del liquido refrigerante nell'impianto di raffreddamento, dei flessibili e dei componenti; se l'antigelo non fosse stato sostituito prima del rimessaggio, scaricarlo e sostituirlo con antigelo nuovo. | Concessionario               |
| SISTEMA DI ALIMENTAZIONE   | Sostituzione del filtro del carburante.   | Concessionario               |
|                            | Verifica dei sensori del sistema di alimentazione.  | Concessionario               |
|                            | Sistema di alimentazione: controllare la pressurizzazione di valvole, linee e dispositivi di fissaggio <sup>(2)</sup> .   | Concessionario               |
|                            | Stato del bocchettone di alimentazione, del serbatoio carburante e del tappo del carburante <sup>(2)</sup> .  | Concessionario               |
|                            | Cinghie di fermo serbatoio carburante.  | Operatore                    |
|                            | Rabbocco del serbatoio del carburante.  | Operatore                    |
| SISTEMA ELETTRICO          | Stato/ caricamento e reinstallazione della batteria<br>Impostare le preferenze nella centralina.  | Concessionario               |
|                            | Collegamenti batteria, motorino d'accensione e instradamento <sup>(2)</sup> .   | Concessionario               |
|                            | Cicalino di controllo.  | Concessionario               |
|                            | Digitally encoded security system (sistema di sicurezza a codifica digitale).   | Concessionario               |
| TIMONERIA                  | Regolazione/ispezione della timoneria <sup>(2)</sup> .  | Concessionario               |
| Sistema O.P.A.S.           | Controllo dello stato del sistema O.P.A.S..   | Concessionario               |

| FUNZIONAMENTO          |  | RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE |
|------------------------|--|------------------------------|
| SISTEMA DI PROPULSIONE | Condizioni del cambio e regolazione dei cavi.            | Concessionario               |
|                        | VTS (Sistema ad assetto variabile) (se previsto).        | Concessionario               |
|                        | Ispezione del sistema di propulsione.                    | Concessionario               |
| SCAFO E CARROZZERIA    | Ispezione dei raccoglitori dell'estrattore.              | Concessionario               |
|                        | Puntello e dispositivi di fissaggio per sci e wakeboard. | Operatore                    |

(1) Prima di inserire delle candele nuove, si consiglia di bruciare l'eccesso di lubrificante BOMBARDIER LUBE o equivalente avviando il motore utilizzando le candele vecchie.

(2) Procedura di sicurezza prevista nel corso dell'ispezione di sicurezza annuale.

# INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il seguente schema è fornito con l'intento di aiutare a diagnosticare le possibili cause dei guasti più semplici. Alcuni di questi problemi possono essere risolti rapidamente, ma altri possono richiedere le conoscenze di un tecnico meccanico. In questi casi, richiedere l'assistenza di un concessionario Sea-Doo autorizzato.

**NOTA:** Per la definizione delle abbreviazioni utilizzate in questa documentazione, vedere la sezione ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE in basso.

## Controllo dei segnali in codice del cicalino

Quando il cicalino suona, per avere maggiori dettagli sul problema, guardare anche il messaggio visualizzato nella centralina informazioni. Fare riferimento alla sezione CENTRALINA INFORMAZIONI.

| SEGNALI IN CODICE   | POSSIBILE CAUSA   | SOLUZIONE  |
|---|---|--|
| 2 brevi segnali acustici (durante il collegamento del cordone di sicurezza sul puntello).                   | Conferma il funzionamento del cordoncino di emergenza.  | Il motore può essere avviato.  |
| 1 segnale acustico lungo (durante il collegamento del cordone di sicurezza sul puntello dell'imbarcazione). | Cattiva connessione del sistema DESS.   | Inserire l'estremità del cordoncino di sicurezza correttamente nel puntello.               |
|   | Cordoncino di emergenza sbagliato.  | Utilizzare il cordoncino di emergenza previsto per l'imbarcazione.                         |
|   | Cordoncino di emergenza difettoso.  | Utilizzare un altro cordoncino di emergenza programmato.                                   |
|   | Sale essiccato nell'estremità del cordoncino di emergenza.  | Pulire l'estremità del cordoncino e rimuovere l'acqua salata.                              |
|   | Puntello DESS difettoso.  | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.                                       |
|   | Funzionamento scorretto dell'ECU EMS o cablaggio difettoso.   |  |
| 1 segnale breve seguito da 1 segnale lungo.   | L'ECU EMS è stata erroneamente messa in modalità di diagnostica a bordo.  | Estrarre ed inserire di nuovo il cordoncino di emergenza.                                  |
| 4 segnali brevi ogni 3 secondi per 4 ore.   | Il cordoncino di emergenza è rimasto collegato al puntello pur non avendo avviato il motore o dopo aver spento il motore. | Per evitare che la batteria si scarichi, estrarre il cordoncino di emergenza dal puntello. |
| Un segnale di 2 secondi ogni minuto.  | Alta pressione nel serbatoio di separazione olio.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.                                       |

| SEGNALI IN CODICE                       | POSSIBILE CAUSA   | SOLUZIONE  |
|---|---|--|
| Un segnale di 2 secondi ogni 5 minuti.  | Livello del carburante basso.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.   |
|   | Anomalia del sensore di livello carburante nel serbatoio o del circuito.        |  |
| Un segnale di 2 secondi ogni 15 minuti. | L'imbarcazione è capovolta.   | Rimettere l'imbarcazione nella posizione corretta. Fare riferimento alle PROCEDURE SPECIALI. |
|   | Sensore della temperatura liquido refrigerante o anomalia del circuito.         | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.   |
|   | Sensore di livello carburante o anomalia del circuito.                          |  |
|   | Sensore della temperatura di scarico o anomalia del circuito.                   |  |
|   | Anomalia del sensore della pressione dell'olio o del circuito.                  |  |
|   | Bassa pressione nel serbatoio di separazione olio (perdita di olio dal motore). |  |
|   | Anomalia del sensore TOPS o del circuito.                                       |  |
|   | Anomalia della valvola elettromagnetica TOPS o del circuito.                    |  |
|   | Guasto ECU EMS.   |  |
|   | Alta o bassa tensione del circuito pompa sentina (se prevista).                 |  |
|   | Anomalia della valvola elettromagnetica del motorini di avviamento.             |  |
| Segnali acustici continui.              | Alta temperatura del liquido refrigerante.                                      |  |
|   | Temperatura di scarico elevata.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.   |

## Messaggi dalla centralina informazioni

| OSSERVAZIONE   | POSSIBILE CAUSA  | SOLUZIONE  |
|--|--|--|
| La centralina informazioni visualizza un messaggio abbreviato incomprensibile.                       | Alcuni messaggi sono informazioni utili per la navigazione, altri possono essere informazioni relative a possibili anomalie dell'impianto. | Vedere la sezione CENTRALINA INFORMAZIONI in FUNZIONE DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI. |
| Nel display non è visualizzato alcun numero e nell'area messaggi compaiono soltanto i numeri P-XXXX. | L'ECU EMS è stata erroneamente messa in modalità di diagnostica a bordo.   | Estrarre ed inserire di nuovo il cordoncino di emergenza.  |

## Il motore non parte

| ALTRA OSSERVAZIONE        | POSSIBILE CAUSA  | SOLUZIONE   |
|---------------------------|--|---|
| Il motore non si accende. | Cordoncino di emergenza non inserito.  | Collegare l'estremità al puntello.  |
|                           | L'ECU EMS non riconosce il cordone di sicurezza.                                   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.                                  |
|                           | Imbarcazione capovolta.  | Fare riferimento alla sezione CAPOVOLGIMENTO DELL'IMBARCAZIONE in PROCEDURE SPECIALI. |
|                           | Fusibile bruciato: principale, motorino di avviamento elettrico, ECU MPEM o EMS.   | Controllare il cablaggio, quindi sostituire il fusibile(i).                           |
|                           | Batteria scarica.  | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.                                  |
|                           | Collegamenti della batteria corrosi o lenti.                                       |   |
|                           | Motore ingolfato di acqua.   | Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI ACQUA in PROCEDURE SPECIALI.                    |
|                           | Sensore guasto, ECU MPEM o EMS.  | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.                                  |
|                           | Motore grippato.   |   |
| Pompa a getto grippata.   | Provare a pulire. Altrimenti, rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |   |

| ALTRA OSSERVAZIONE          | POSSIBILE CAUSA   | SOLUZIONE   |
|-----------------------------|---|---|
| Il motore gira lentamente.  | Collegamenti del cavo della batteria lenti.                               | Controllare/pulire/stringere.   |
|                             | Batteria scarica o quasi scarica.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.  |
|                             | Motorino di avviamento usurato.   |   |
| Il motore gira normalmente. | Serbatoio del carburante vuoto o contaminato dall'acqua.                  | Riempire. Spurgare e riempire con carburante nuovo.   |
|                             | Candele sporche/difettose.  | Sostituire.   |
|                             | Motore ingolfato di carburante.   | Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI CARBURANTE in PROCEDURE SPECIALI.   |
|                             | Motore ingolfato di acqua.  | Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI ACQUA in PROCEDURE SPECIALI.  |
|                             | Componente difettoso nel sistema di gestione motore o connessione guasta. | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.  |
|                             | Pompa del carburante staccata o difettosa.                                | Provare a collegare nuovamente il connettore della pompa del carburante. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |
|                             | Fusibile bruciato.  | Controllare il cablaggio, quindi sostituire il fusibile(i).   |

### **Il motore non si accende, non carbuira o gira in maniera irregolare.**

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA                        | SOLUZIONE  |
|--------------------|--|--|
| Scintilla debole.  | Candele sporche/difettose/usurate.     | Sostituire.  |
|                    | Bobina di accensione o ECU EMS guasto. | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |

| ALTRA OSSERVAZIONE  | POSSIBILE CAUSA   | SOLUZIONE  |
|---|---|--|
| Miscela carburante povera.                                | Carburante: Livello troppo basso, secco o contaminato dall'acqua. | Scaricare e/o rabboccare.                            |
|   | Iniettori ostruiti.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |
|   | Sensore o ECU EMS difettoso.                                      |  |
| Miscela carburante ricca (consumo elevato di carburante). | Sensore o ECU EMS difettoso.                                      |  |

## Il motore fuma

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA  | SOLUZIONE  |
|--------------------|--|--|
|                    | Livello dell'olio troppo alto.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |
|                    | Danni interni al motore.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |
|                    | Incameramento d'acqua, perdite di refrigerante o guarnizioni della testa cilindro danneggiate. | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |

## Surriscaldamento del motore

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA  | SOLUZIONE   |
|--------------------|--|---|
|                    | Livello del liquido refrigerante troppo basso.                           | Fare riferimento alla sezione FLUIDI.   |
|                    | Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita.                           | Pulire.   |
|                    | Scarico dell'impianto di raffreddamento ostruito.                        | Risciacquare lo scarico dell'impianto di raffreddamento.  |
|                    | Collegare rapidamente l'adattatore sinistro al connettore di risciacquo. | Estrarre l'adattatore dal connettore di risciacquo e riprovare l'imbarcazione. Se il problema persiste, rivolgersi a un concessionario Sea-Doo autorizzato. |

## Il motore continua a scoppiettare

| ALTRA OSSERVAZIONE    | POSSIBLE CAUSA                                    | SOLUZIONE  |
|-----------------------|---|--|
| Scintilla debole.     | Candele sporche/difettose/usurate.                | Sostituire.  |
| Scintilla inadeguata. | Bobina di accensione collegata in maniera errata. | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |

## Battito in testa del motore

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBLE CAUSA                | SOLUZIONE  |
|--------------------|-------------------------------|--|
|                    | Anomalia del sensore battito. | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |

## Scarsa accelerazione o potenza del motore

| ALTRA OSSERVAZIONE    | POSSIBLE CAUSA  | SOLUZIONE  |
|-----------------------|---|--|
|                       | Livello dell'olio motore troppo alto.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.                                 |
|                       | Scintilla debole.   | Fare riferimento alla sezione IL MOTORE NON SI ACCENDE O GIRA IN MANIERA IRREGOLARE. |
|                       | Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente. | Fare riferimento alla sezione SISTEMA DI MONITORAGGIO in PROCEDURE SPECIALI.         |
|                       | Motore danneggiato dall'acqua incamerata.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.                                 |
|                       | Iniettori ostruiti.   |  |
|                       | Bassa pressione del carburante.   |  |
| Acqua nel carburante. | Scaricare e sostituire.   |  |

## L'imbarcazione non raggiunge la velocità di punta

| ALTRA OSSERVAZIONE  | POSSIBILE CAUSA   | SOLUZIONE  |
|---|---|--|
| Cavitazione.  | Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita.  | Pulire.  |
|   | Girante danneggiata.  | Sostituire. Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.             |
| Motore e/o EMS.   | È in uso il cordone di sicurezza Sea-Doo Learning Key™ che non consente all'imbarcazione di raggiungere la velocità di punta.       | Utilizzare un cordoncino di emergenza.                                       |
|   | Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente. | Fare riferimento alla sezione SISTEMA DI MONITORAGGIO in PROCEDURE SPECIALI. |
|   | Sovralimentatore e/o intercooler guasti (se previsto).  | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.                         |
| Modelli con pale laterali scorrevoli: Le pale laterali O.P.A.S.™ non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità. | Filtro ostruito, anelli squadrati danneggiati, perdite nei flessibili o guasto meccanico.   | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato.                         |
| Modelli con pale laterali scorrevoli: Le pale laterali O.P.A.S. non scendono quando il motore è in folle.                       | All'interno del cilindro della pala laterale la molla è rotta.  |  |

## Il numero di giri del motore diminuisce gradualmente ed il motore si ferma

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBILE CAUSA           | SOLUZIONE  |
|--------------------|---------------------------|--|
|                    | Carburante esaurito.      | Riempire.  |
|                    | Anomalia del sensore CPS. | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |
|                    | Anomalia TOPS.            |  |

## Guasti sistema O.P.A.S. (Modelli con pale laterali scorrevoli)

| ALTRA OSSERVAZIONE   | POSSIBLE CAUSA  | SOLUZIONE  |
|--|---|--|
| L'imbarcazione risponde più del solito ai comandi di svolta.                             | Le pale laterali non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità.           | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |
| L'imbarcazione tira da una parte.  | Una delle pale laterali non si solleva mentre l'imbarcazione è lanciata in velocità.      |  |
| Le pale laterali O.P.A.S. non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità. | Filtro ostruito, anelli squadrati danneggiati, perdite nei flessibili o guasto meccanico. |  |
| Le pale laterali O.P.A.S. non scendono quando il motore è in folle.                      | All'interno del cilindro della pala laterale la molla è rotta.                            |  |

## Il sistema di propulsione produce un rumore anormale

| ALTRA OSSERVAZIONE | POSSIBLE CAUSA  | SOLUZIONE  |
|--------------------|---|--|
| Cavitazione.       | Alghe o detriti intrappolati attorno alla girante.          | Pulire e accertarsi che non vi siano danni.          |
|                    | Albero della girante o albero di trasmissione danneggiato.  | Rivolgersi ad un concessionario Sea-Doo autorizzato. |
|                    | Acqua nella pompa che provoca il grippaggio dei cuscinetti. |  |

# CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                 |              |  |
|---------------------------------|--------------|--|
| NOME DEL VEICOLO                |              | SERIE GTX 4-TEC  |
| NUMERO DEL VEICOLO              |              | 6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148,<br>6149, 6150  |
| MOTORE                          |              |  |
| Tipo                            |              | BOMBARDIER-ROTAX 1503 a 4 tempi.<br>Distribuzione con un albero a camme in testa (OHC), raffreddato a liquido      |
| Numero di cilindri              |              | 3 in fila  |
| Numero di valvola               |              | 12 valvole (4 per cilindro) con eccentrici idraulici (senza regolazione)   |
| Cilindrata                      |              | 1494 cc (91,2 cu. in)  |
| Tipo di induzione               |              | Modelli NA: Naturalmente-aspirati<br>Modelli con motore sovralimentato: sovralimentatore meccanico                 |
| Alesaggio                       |              | 100 mm (3,9 in)  |
| Corsa                           |              | 63,4 mm (2-1/2 in)   |
| Rapporto di compressione        |              | Modelli NA: 10,6:1 Modelli con motore sovralimentato: 8,1:1  |
| Lubrificazione                  | Tipo         | Coppa dell'olio asciutta (2 pompe dell'olio). Filtro dell'olio sostituibile. Radiatore d'olio raffreddato ad acqua |
|                                 | Tipo di olio | Fare riferimento alla sezione relativa ai FLUIDI.  |
| Sistema di scarico              |              | Raffreddato ad acqua/ad iniezione di acqua. Flusso diretto dall'unità di propulsione                               |
| Impostazione limitatore di giri |              | 7650 giri/min  |

|                                 |              |   |
|---------------------------------|--------------|---|
| NOME DEL VEICOLO                |              | SERIE GTX 4-TEC   |
| NUMERO DEL VEICOLO              |              | 6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148,<br>6149, 6150   |
| IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO      |              |   |
| Tipo                            |              | Raffreddato a liquido Circuito chiuso (vedi anche impianto di scarico)  |
| Liquido refrigerante            |              | Rapporto antigelo/acqua a base di glicole etilenico. Liquido refrigerante contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna |
| SISTEMA ELETTRICO               |              |   |
| Uscita con generatore a magnete |              | 360 W a 6000 giri/minuto  |
| Tipo di sistema di accensione   |              | Tipo di induzione digitale  |
| Fasatura di accensione          |              | Non regolabile  |
| Candela                         | Marca e tipo | NGK, DCPR8E   |
|                                 | Distanza     | 0,75 mm (0,030 in)  |
|                                 | Quantità     | 3   |
| Sistema di avviamento           |              | Motorino di avviamento elettrico  |
| Batteria                        |              | 12 V, 30 Ah. Tipo di elettrolito  |

| NOME DEL VEICOLO   |   | SERIE GTX 4-TEC                                   |
|--------------------|---|---|
| NUMERO DEL VEICOLO |   | 6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148,<br>6149, 6150 |
| Fusibile           | TOPS  | 10 A  |
|                    | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 1          | 10 A  |
|                    | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 2          | 10 A  |
|                    | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 3          | 10 A  |
|                    | Pompa sentina elettrica (opzionale)                   | 3 A   |
|                    | Sistema di avviamento, pompa del carburante elettrica | 10 A  |
|                    | EMS, circuito di avvio/arresto                        | 5 A   |
|                    | Alimentazione   | 2 x 30 A  |
|                    | MPEM  | 2 A   |
|                    | Profondimetro   | 2 A   |
|                    | Sistema di ricarica                                   | 20 A  |
|                    | Centralina informazioni                               | 1 A   |

|  |   |  |
|--|---|--|
| NOME DEL VEICOLO                             | SERIE GTX 4-TEC   |  |
| NUMERO DEL VEICOLO                           | 6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148,<br>6149, 6150   |  |
| SISTEMA DI ALIMENTAZIONE                     |   |  |
| Carburante                                   | RACCOMANDATO PER PRESTAZIONI OTTIMALI   |  |
|  | Tipo  | Benzina senza piombo di tipo premium   |
|  | Numero di ottano minimo   | Nell'America Settentrionale 90 (R + M)/2<br>Fuori dell'America Settentrionale 95 RON |
|  | MINIMO CONSENTITO   |  |
|  | Tipo  | Normale benzina senza piombo   |
|  | Numero di ottano minimo   | Nell'America Settentrionale 87 (R + M)/2<br>Fuori dell'America Settentrionale 91 RON |
| Sistema di alimentazione                     | Rotax EMS (sistema di gestione motore). Iniezione di carburante a punto multiplo. Corpo a valvola singola (52 mm (2,04 in)) |  |
| PROPULSIONE                                  |   |  |
| Sistema di propulsione                       | Pompa tipo Bombardier Formula   |  |
| Tipo pompa a getto                           | A flusso assiale, monofase. Cuscinetti lubrificati  |  |
| Trasmissione                                 | Trasmissione diretta  |  |
| Sistema di retromarcia                       | Sì  |  |
| Sistema O.P.A.S.                             | Sì  |  |
| Angolo di rotazione di direzione (iniettore) | ~ 20  |  |
| Livello minimo indicato per la pompa a getto | 90 cm (3 piedi) di profondità sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo  |  |

|   |  |
|---|--|
| <b>NOME DEL VEICOLO</b>                                     | <b>SERIE GTX 4-TEC</b>   |
| <b>NUMERO DEL VEICOLO</b>                                   | <b>6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148,<br/>6149, 6150</b>            |
| <b>DIMENSIONI</b>   |  |
| Numero di passeggeri <sup>(1)</sup>                         | 3  |
| Lunghezza complessiva                                       | 331cm (130 in)   |
| Larghezza complessiva                                       | 122 cm (48 in)   |
| Altezza complessiva   | 113 cm (44 in)   |
| Peso  | 397 kg (875 lb)  |
| Limite di carico (passeggeri + bagaglio)                    | 272 kg (600 lb)  |
| <b>CAPACITÀ</b>   |  |
| Olio motore   | 3 L cambio olio (2,7 qt U.S. ) con filtro 4.5 L (4.1 U.S. qt) totale |
| Sistema di raffreddamento (liquido refrigerante)            | 5,5 L (5 qt U.S.A ) totale   |
| Serbatoio carburante (riserva compresa)                     | 60 L (15,9 gal. U.S.A)   |
| Riserva serbatoio carburante (dal segnale di basso livello) | 15 L (4 gal. U.S.A.)   |

(1) Fare riferimento al carico limite.

BOMBARDIER INC. si riserva il diritto di modificare i progetti e le specifiche e/o eseguire aggiunte o miglioramenti ai prodotti senza alcun obbligo di modificare i prodotti realizzati in precedenza.

|                                 |              |  |
|---------------------------------|--------------|--|
| NOME DEL VEICOLO                |              | RXP  |
| NUMERO DEL VEICOLO              |              | 5599, 6115, 6162, 6163   |
| MOTORE                          |              |  |
| Tipo                            |              | BOMBARDIER-ROTAX 1503 a 4 tempi.<br>Distribuzione con un albero a camme in testa (OHC), raffreddato a liquido      |
| Numero di cilindri              |              | 3 in fila  |
| Numero di valvole               |              | 12 valvole (4 per cilindro) con eccentrici idraulici (senza regolazione)   |
| Cilindrata                      |              | 1494 cc (91,2 cu. in)  |
| Tipo di induzione               |              | Sovralimentatore meccanico con refrigerazione fornita direttamente dall'unità di propulsione                       |
| Alesaggio                       |              | 100 mm (3,9 in)  |
| Corsa                           |              | 63,4 mm (2-1/2 in)   |
| Rapporto di compressione        |              | 8,1:1  |
| Lubrificazione                  | Tipo         | Coppa dell'olio asciutta (2 pompe dell'olio). Filtro dell'olio sostituibile. Radiatore d'olio raffreddato ad acqua |
|                                 | Tipo di olio | Fare riferimento alla sezione relativa ai FLUIDI.  |
| Sistema di scarico              |              | Raffreddato ad acqua/ad iniezione di acqua. Flusso diretto dall'unità di propulsione                               |
| Impostazione limitatore di giri |              | 8000 giri/min  |

|                                   |              |   |
|-----------------------------------|--------------|---|
| <b>NOME DEL VEICOLO</b>           |              | <b>RXP</b>  |
| <b>NUMERO DEL VEICOLO</b>         |              | <b>5599, 6115, 6162, 6163</b>   |
| <b>IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO</b> |              |   |
| Tipo                              |              | Raffreddato a liquido Circuito chiuso (vedi anche impianto di scarico)  |
| Liquido refrigerante              |              | Rapporto antigelo/acqua a base di glicole etilenico. Liquido refrigerante contenente inibitori della corrosione adatti ai motori in alluminio a combustione interna |
| <b>SISTEMA ELETTRICO</b>          |              |   |
| Uscita con generatore a magnete   |              | 360 W a 6000 giri/minuto  |
| Tipo di sistema di accensione     |              | Tipo di induzione digitale  |
| Fasatura di accensione            |              | Non regolabile  |
| Candela                           | Marca e tipo | NGK, DCPR8E   |
|                                   | Distanza     | 0,75 mm (0,030 in)  |
|                                   | Quantità     | 3   |
| Sistema di avviamento             |              | Motorino di avviamento elettrico  |
| Batteria                          |              | 12 V, 30 Ah. Tipo di elettrolito  |

| NOME DEL VEICOLO   |   | RXP                    |
|--------------------|---|------------------------|
| NUMERO DEL VEICOLO |   | 5599, 6115, 6162, 6163 |
| Fusibile           | TOPS  | 10 A                   |
|                    | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 1          | 10 A                   |
|                    | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 2          | 10 A                   |
|                    | Bobina di accensione ed iniezione cilindro 3          | 10 A                   |
|                    | Pompa sentina elettrica (opzionale)                   | 3 A                    |
|                    | Sistema di avviamento, pompa del carburante elettrica | 10 A                   |
|                    | EMS, circuito di avvio/arresto                        | 5 A                    |
|                    | Alimentazione   | 2 x 30 A               |
|                    | MPEM  | 2 A                    |
|                    | Profondimetro   | 2 A                    |
|                    | Sistema di ricarica                                   | 20 A                   |
|                    | VTS   | 5 A                    |
|                    | Centralina informazioni                               | 1 A                    |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>NOME DEL VEICOLO</b>                      |  | <b>RXP</b>   |
| <b>NUMERO DEL VEICOLO</b>                    |  | <b>5599, 6115, 6162, 6163</b>  |
| <b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>              |  |  |
| Modelli con motore sovralimentato carburante | <b>RACCOMANDATO PER PRESTAZIONI OTTIMALI</b> |  |
|  | Tipo   | Benzina senza piombo di tipo premium   |
|  | Numero di ottano minimo                      | Nell'America Settentrionale 90 (R + M)/2<br>Fuori dell'America Settentrionale 95 RON   |
|  | <b>MINIMO CONSENTITO</b>                     |  |
|  | Tipo   | Normale benzina senza piombo   |
|  | Numero di ottano minimo                      | Nell'America Settentrionale 87 (R + M /2<br>Fuori dell'America Settentrionale 91 RON   |
| Sistema di alimentazione                     |  | Rotax EMS (sistema di gestione motore).<br>Iniezione di carburante a punto multiplo. Corpo a valvola singola (52 mm (2,04 in)) |
| <b>PROPULSIONE</b>                           |  |  |
| Sistema di propulsione                       |  | Pompa tipo Bombardier Formula  |
| Tipo pompa a getto                           |  | A flusso assiale, monofase. Cuscinetti lubrificati   |
| Trasmissione                                 |  | Trasmissione diretta   |
| Sistema di retromarcia                       |  | Sì   |
| Sistema O.P.A.S.                             |  | Sì   |
| Angolo di rotazione di direzione (iniettore) |  | ~ 20   |
| Livello minimo indicato per la pompa a getto |  | 90 cm (3 piedi) di profondità sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo   |
| <b>DIMENSIONI</b>                            |  |  |
| Numero di passeggeri <sup>(1)</sup>          |  | 2  |
| Lunghezza complessiva                        |  | 307 cm (121 in)  |
| Larghezza complessiva                        |  | 120 cm (47 in)   |
| Altezza complessiva                          |  | 104 cm (41 in)   |
| Peso   |  | TBD  |
| Limite di carico (passeggeri + bagaglio)     |  | 243 kg (536 lb)  |

|   |  |
|---|--|
| NOME DEL VEICOLO  | RXP  |
| NUMERO DEL VEICOLO  | 5599, 6115, 6162, 6163   |
| CAPACITÀ  |  |
| Olio motore   | 3 L cambio olio (2,7 qt U.S. ) con filtro 4,5 l (4,1 U.S. qt) totale |
| Sistema di raffreddamento (liquido refrigerante)            | 5,5 L (5 qt U.S.A ) totale   |
| Serbatoio carburante (riserva compresa)                     | 60 L (15,9 gal. U.S.A.)  |
| Riserva serbatoio carburante (dal segnale di basso livello) | 15 l (4 gal. U.S.A.)   |

(1) Fare riferimento al carico limite.

BOMBARDIER INC. si riserva il diritto di modificare i progetti e le specifiche e/o eseguire aggiunte o miglioramenti ai prodotti senza alcun obbligo di modificare i prodotti realizzati in precedenza.

# SI\* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE

| UNITÀ DI BASE          |         |                    |                  |
|------------------------|---------|--------------------|------------------|
| DESCRIZIONE            |         | UNITÀ              | SIMBOLO          |
| lunghezza              |         | metro              | m                |
| massa                  |         | chilogrammo        | kg               |
| forza                  |         | newton             | N                |
| liquidi                |         | litro              | L                |
| temperatura            |         | Celsius            | °C               |
| pressione              |         | chilo pascal       | kPa              |
| coppia di serraggio    |         | newton-metri       | N·m              |
| velocità lineare       |         | chilometri all'ora | km/h             |
| PREFISSI               |         |                    |                  |
| PREFISSI               | SIMBOLO | SIGNIFICATO        | VALORE           |
| chilo                  | k       | mille              | 1000             |
| centi                  | c       | un centesimo di    | 0,01             |
| milli                  | m       | un millesimo di    | 0,001            |
| micro                  | μ       | un milionesimo di  | 0,000001         |
| FATTORI DI CONVERSIONE |         |                    |                  |
| PER CONVERTIRE         |         | A ①                | MOLTIPLICARE PER |
| in                     |         | mm                 | 25,4             |
| in <sup>2</sup>        |         | cm                 | 2,54             |
| in <sup>3</sup>        |         | cm <sup>2</sup>    | 6,45             |
| ft                     |         | cm <sup>3</sup>    | 16,39            |
| oz                     |         | m                  | 0,3              |
| lb                     |         | g                  | 28,35            |
| lbf                    |         | kg                 | 0,45             |
| <b>lbf·in</b>          |         | N                  | 4,4              |
| lbf·ft                 |         | N·m                | 0,11             |
| lbf·ft                 |         | N·m                | 1,36             |
| PSI                    |         | <b>lbf·in</b>      | 12               |
| imp. oz                |         | kPa                | 6,89             |
| imp. oz                |         | U.S. oz            | 0,96             |
| imp. gal               |         | mL                 | 28,41            |
| imp. gal               |         | U.S. gal           | 1,2              |
| U.S. oz                |         | L                  | 4,55             |
| U.S. gal               |         | mL                 | 29,57            |
| MPH                    |         | L                  | 3,79             |
| Fahrenheit             |         | km/h               | 1,61             |
| Celsius                |         | Celsius            | (°F - 32) ÷ 1,8  |
| hp                     |         | Fahrenheit         | (°C × 1,8) + 32  |
|                        |         | kW                 | 0,75             |

\* Il sistema internazionale viene abbreviato in SI in tutte le lingue.

① Per ottenere la conversione inversa, dividere per il fattore dato. Per convertire i millimetri in pollici, dividere per 25,4.

# ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE

| ABBREVIAZIONE | DESCRIZIONE  |
|---------------|--|
| AC            | Corrente alternata   |
| API           | American petroleum institute – Istituto Americano per il Petrolio                    |
| CARB          | California air resource board  |
| c.c.          | Corrente continua  |
| DESS          | Digitally encoded security system (sistema di sicurezza a codifica digitale)         |
| ECM           | Modulo di controllo motore   |
| ECU           | Unità di controllo elettronico   |
| EMS           | Engine management system (sistema di gestione motore)                                |
| E.I.N.        | Engine identification number (numero di identificazione motore)                      |
| EPA           | Environmental protection agency (agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti) |
| c.v.          | Cavalli vapore   |
| LCD           | Liquid Crystal Display (display a cristalli liquidi)                                 |
| LED           | Light-emitting diode (diodo a emissione di luce)                                     |
| MAG           | Magnete  |
| MPEM          | Multi-purpose electronic module (modulo elettronico multifunzione)                   |
| MPH           | Miglia orarie  |
| N.A.:         | Non applicabile  |
| Motore NA.    | Motore ad aspirazione naturale   |
| O.P.A.S.      | Off-power assisted steering (servosterzo a motore spento)                            |
| OPT           | Opzionale  |
| PFD           | Salvagente   |
| P/N           | Numero pezzo   |
| PTO           | Riduttore  |
| STD           | Standard   |
| TBD           | Da stabilire   |
| PMS           | Punto morto superiore  |
| T.O.P.S.      | Protezione anticapovolgimento  |
| VTS           | Sistema ad assetto variabile   |

# ***GARANZIA***

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2004 IMBARCAZIONE SEA-DOO**

## **1. AMBITO**

Bombardier inc. (qui di seguito "Bombardier") garantisce la propria imbarcazione personale Sea-Doo in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo qui di seguito descritto.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali Bombardier installati da un distributore/concessionario autorizzato (come di seguito descritti) Bombardier al momento dell'acquisto dell'imbarcazione personale Sea-Doo, sono coperti dalla medesima garanzia prevista per l'imbarcazione personale.

Un ricevitore GPS può essere fornito da Bombardier come apparecchiatura standard su determinate imbarcazioni Sea-Doo 2004. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata emessa dal relativo produttore e non è coperto dalla garanzia limitata Bombardier.

L'utilizzo del prodotto nelle gare o in qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte del proprietario precedente renderà nulla questa garanzia.

## **2. DURATA DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

La presente garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

DODICI (12) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato ricreativo <sup>(1)</sup>.

QUATTRO (4) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale. Un'imbarcazione ha un uso commerciale se viene utilizzata in correlazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Un'imbarcazione ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, è provvista di etichette commerciali o possiede licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

## **3. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura della garanzia è disponibile solamente sulle imbarcazioni personali Sea-Doo acquistate come nuove e inutilizzate da un distributore/concessionario Bombardier autorizzato a distribuire i prodotti Sea-Doo nel paese in cui è avvenuta la vendita (qui di seguito "Distributore/Concessionario Bombardier") e quindi solo dopo che il processo di ispezione pre-fornitura specifico della Bombardier è stato completato e documentato.

La copertura della garanzia diventa disponibile solamente dietro adeguata registrazione del prodotto da parte del distributore Bombardier. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a Bombardier di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale. La manutenzione periodica necessaria indicata nella *Guida dell'operatore* deve essere effettuata per mantenere la copertura della garanzia. Bombardier si riserva il diritto di rendere la copertura della garanzia contingente dietro prova della dovuta manutenzione.

1. La garanzia vale per VENTIQUEATTRO MESI (24) consecutivi se il prodotto viene venduto in uno dei Paesi membri dell'Unione Europea (direttiva CE 1999/44/CE).

Il periodo di garanzia è tuttavia limitato a QUATTRO (4) mesi consecutivi se il prodotto viene usato per scopi commerciali.

## **4. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Il cliente deve informare un distributore/concessionario Bombardier per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario Bombardier la prova di acquisto del prodotto e deve firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia limitata diventano proprietà di Bombardier.

## **5. LE RESPONSABILITÀ DI BOMBARDIER**

In base a questa garanzia, gli obblighi di Bombardier sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzazione, alla manutenzione e assistenza o alla sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali Bombardier senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato Bombardier.

Bombardier si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i prodotti precedentemente realizzati.

## **6. ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

- Normale usura.
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nella *Guida dell'operatore*.
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da Bombardier, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario Bombardier autorizzato.
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore.
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la *Guida dell'operatore*).
- Danni derivanti dall'acqua incamerata.
- Danni alla finitura in gel, comprese ma non solo, la finitura estetica in gel, la formazione di bolle o la delaminazione della fibra di vetro causata da rigonfiamenti, screpolature o rigature e
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzino, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

## **7. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI GARANZIA DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA E PERTANTO POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Né il distributore Bombardier, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, tali dichiarazioni non saranno applicabili contro Bombardier.

Bombardier si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **8. TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che Bombardier venga notificato di tale trasferimento nel seguente modo:

Bombardier o un distributore/concessionario autorizzato Bombardier prova che il precedente proprietario abbia consentito al trasferimento di proprietà, oltre alle coordinate del nuovo proprietario. Il distributore dovrà provvedere a inoltrare queste informazioni direttamente a Bombardier.

## **9. ASSISTENZA CLIENTI**

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata di Bombardier, Bombardier raccomanda di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione.
- c) Se la questione rimanesse irrisolta, contattare Bombardier all'indirizzo indicato di seguito.

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS EUROPE N.V.  
SERVIZIO CLIENTE  
BELGIO  
Tel: +32 (0)9 272 63 30

© 2004 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati

® Marchio di fabbrica registrato di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

---

## **INFORMAZIONI SULLA PRIVACY**

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. A volte, i dati dei nostri clienti vengono utilizzati per informarli di nuovi prodotti o per presentare nuove offerte. Se si preferisce non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora non si desidera che i dati personali vengano forniti a terzi, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

Bombardier Recreational Products Europe N.V.

Servizio Cliente

Guldensporenpark 83, building I

B-9820 Merelbeke, Belgio

Numero di fax +32 (0)9 272 63 49



# CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'imbarcazione, accertatevi di informare Bombardier in uno dei modi seguenti:

- spedendo la seguente cartolina;
- informando un concessionario Sea-Doo autorizzato.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare Bombardier, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a Bombardier di raggiungere il proprietario dell'imbarcazione, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. Il proprietario ha la responsabilità di informare Bombardier di un cambio di indirizzo o di proprietario.

UNITÀ RUBATE: Se l'imbarcazione è stata rubata, rivolgersi a Bombardier o a un concessionario Sea-Doo autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione dello scafo e data del furto.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| CAMBIO DI INDIRIZZO <input type="checkbox"/> |  |  |  | CAMBIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DELL'IMBARCAZIONE  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Numero del modello                           |  |  |  | Numero di identificazione scafo (H.I.N.)     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

VECCHIO INDIRIZZO  
O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N. VIA APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ PROVINCIA CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE

NUOVO INDIRIZZO  
O NUOVO PROPRIETARIO:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N. VIA APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ PROVINCIA CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE



AFFRANCARE  
COME DI  
CONSUETO

Bombardier Recreational Products Europe N.V.  
Servizio Cliente  
Guldensporenpark 83, building I  
B-9820 Merelbeke, Belgio

# CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'imbarcazione, accertatevi di informare Bombardier in uno dei modi seguenti:

- spedendo la seguente cartolina;
- informando un concessionario Sea-Doo autorizzato.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare Bombardier, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a Bombardier di raggiungere il proprietario dell'imbarcazione, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. Il proprietario ha la responsabilità di informare Bombardier di un cambio di indirizzo o di proprietario.

UNITÀ RUBATE: Se l'imbarcazione è stata rubata, rivolgersi a Bombardier o a un concessionario Sea-Doo autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione dello scafo e data del furto.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| CAMBIO DI INDIRIZZO <input type="checkbox"/> |  |  |  | CAMBIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DELL'IMBARCAZIONE  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Numero del modello                           |  |  |  | Numero di identificazione scafo (H.I.N.)     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

VECCHIO INDIRIZZO  
O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N. VIA APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ PROVINCIA CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE

NUOVO INDIRIZZO  
O NUOVO PROPRIETARIO:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N. VIA APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ PROVINCIA CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE



AFFRANCARE  
COME DI  
CONSUETO

Bombardier Recreational Products Europe N.V.  
Servizio Cliente  
Guldensporenpark 83, building I  
B-9820 Merelbeke, Belgio

Da compilare da parte di un concessionario Sea-Doo autorizzato al momento della vendita.

|   |
|---|
|   |
| N. modello imbarcazione.                  |
|   |
| Numero di identificazione scafo (H.I.N.)  |
|   |
| Numero di identificazione motore (E.I.N.) |

|              |       |                 |      |
|--------------|-------|-----------------|------|
| Proprietario |       |                 |      |
|              | Nome  |                 |      |
|              |       |                 |      |
|              | N.    | Via             | Int. |
|              |       |                 |      |
|              | Città | Stato/Provincia | CAP  |
|              |       |                 |      |
| Nazione      |       |                 |      |

|                 |      |      |        |
|-----------------|------|------|--------|
| Data d'acquisto |      |      |        |
|                 | Anno | Mese | Giorno |

|                           |      |      |        |
|---------------------------|------|------|--------|
| Scadenza garanzia<br>Data |      |      |        |
|                           | Anno | Mese | Giorno |

|   |
|---|
| <b>AREA RISERVATA AI DATI RESTAMPATI DEL CONCESSIONARIO</b> |
|---|

Accertare che il proprio concessionario Sea-Doo sia registrato presso Bombardier.



®™ MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER INC. O DELLE SUE AFFILIATE.  
© 2004 BOMBARDIER INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI. STAMPATO NELLA U.E.  
\*GTX È UN MARCHIO REGISTRATO DI CASTROL LIMITED, UTILIZZATO IN LICENZA.

**GUIDA DELL'OPERATORE**  
**PWC 4-TEC**  
**8192013**